

ПОНЕДЕЛНИК, 8 ФЕВРУАРИ 2010 г.

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: г-н BUZEK

Председател

(Заседанието се открива в 17,05 ч.)

1. Възобновяване на сесията

Председател. – Възобновявам сесията на Европейския парламент, прекъсната в четвъртък, 21 януари 2010 г.

2. Изявление на председателя

Председател. – С дълбока скръб трябва да ви съобща за трагичната кончина на г-жа Juarez Boal, заместник-ръководител на Делегацията на Европейския съюз в Хаити. Г-жа Juarez Boal преди това е работила в Европейския парламент до 2002 г. Тя загина в трагичното земетресение, което сполетя Хаити на 12 януари. Общият брой на жертвите на земетресението може да достигне 200 000 души. Сигурно си спомняте, че миналия месец, по време на предишната сесия, почетохме паметта на всички загинали в земетресението с едноминутно мълчание. Тогава не знаехме, не бяхме сигурни, че измежду тях е бил и човек, толкова тясно свързан с Европейския парламент и работата на Европейския съюз – г-жа Juarez Boal.

Вчера беше проведен вторият кръг на президентските избори в Украйна. Докато чакаме официално потвърждение на резултатите от гласуването, бих искал да поздравя народа на Украйна за провеждането на свободни и прозрачни избори. За такива съобщават докладите от Украйна. Все още не съм получил официално съобщение, но според изявленията на нашите колеги, членове на ЕП, които наблюдаваха изборите, с изключение на някои оплаквания и определени нарушения на изборните правила, абсолютното мнозинство от всички, свързани с изборите, са действали в съответствие с процедурата и стандартите на демократичните избори. Това е много голямо постижение за Украйна. Спомняме си, че преди пет години нещата стояха по съвсем различен начин. Днес нашето пожелание към Украйна е президентът, избран мирно и по демократичен път, да работи за добруването на страната. Искаме също да установим възможно най-добри взаимоотношения с Украйна. Въпреки високото ниво на политическа нестабилност през последните години, сега се вижда, че демокрацията в Украйна има здрави основи.

Бих искал също да използвам тази възможност, за да призова всички политически сили в Украйна да преодолеят различията си и да започнат да работят заедно за провеждане на социално-икономически реформи, както и на съдебни и конституционни реформи, а също така да продължат своята европейска програма. Ще повторя: Европейският съюз много държи да има добри, приятелски отношения с Украйна. Това се отнася както за бъдещето правителство, така и за опозицията. Надяваме се и очакваме Украйна да работи в единство по този въпрос. Това е наше общо предизвикателство и обща отговорност. В сряда ще се проведе разискване относно положението в Украйна след изборите. Ще изслушаме докладите на нашите колеги. Председател на мисията за наблюдение на изборите на Европейския парламент беше Paweł Kowal. Колегите ни бяха там, наблюдаваха гласуването в неделя и ще споделят информация за това с нас.

Гласуването за одобрение на новата Европейска комисия ще се проведе утре. Това ще бъде един от най-важните моменти в настоящия парламентарен мандат. От името на нашите граждани ние ще изразим волята си в демократично гласуване и точно поради тази причина утрешният ден е много важен.

По време на утрешното заседание ще гласуваме и по резолюцията относно новото рамково споразумение за отношенията между Европейския парламент и Комисията. Текстът на това споразумение ви беше предоставен. Това е много важен законодателен акт, който ще определи по какъв начин ще работят заедно двете институции през следващия парламентарен мандат.

В сряда ще бъде проведено и друго важно разискване – относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения на Съединените американски щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма. Аз лично ще председателствам това разискване. Европейският парламент смята за изключително важно осигуряването на подходящо равнище на защита на личните данни. Ние сме избрали пряко от нашите граждани и имаме задължения към тях, но от друга страна, разбираме важността на споразумението SWIFT. Тези приоритети трябва да се вземат предвид от всички членове на Парламента, когато

приемат това важно и отговорно решение. Гласуването ще се проведе в четвъртък. Аз няма да мога да присъствам на гласуването, защото ще участвам в Европейския съвет в Брюксел.

Бих искал да ви осведомя и за още нещо.

Господинът, който седи вдясно от мен (*г-н David Harley*), започва своята последна месечна сесия след 35 години в Европейския парламент.

(*Ръкопляскания*)

Пенсионната система работи, но понякога това не ни харесва особено, защото се лишаваме от толкова отговорен колега, който ни е помагал да бъдем по-ефикасни в Европейския парламент в продължение на толкова много години – ние се лишаваме от Вас, г-н David Harley.

Желаем Ви всичко най-хубаво през идните години. Надявам се да присъствате на месечните сесии от време на време, за да видите как работим, а и да ни давате някои съвети в бъдеще. Още веднъж Ви благодаря много!

(*Ръкопляскания*)

3. Одобряване на протокола от предишното заседание: вж. протокола

4. Състав на комисиите: вж. протокола

5. Отпаднали писмени декларации: вж. протокола

6. Петиции: вж. протокола

7. Въпроси с искане за устен отговор и писмени декларации (вносяне): вж. протокола

8. Предаване на текстове на споразумения от Съвета: вж. протокола

9. Действия, предприети вследствие резолюции на Парламента: вж. протокола

10. Решения относно някои документи: вж. протокола

11. Внесени документи: вж. протокола

12. Ред на работа

Председател. – Окончателният проект на дневен ред, изготвен от Председателския съвет на неговото заседание от 4 февруари 2010 г., четвъртък, съгласно член 137 от Правилника за дейността, е раздаден. Предложени са следните изменения:

Понеделник:

Няма предложения за промени.

Вторник:

Групата на Европейската народна партия (Християндемократи) е внесла искане за включване в дневния ред на декларациите на Съвета и Комисията относно тежкото парично, икономическо и социално положение в страните от еврозоната. Това се отнася до държави-членки, които срещат финансови затруднения.

Corien Wortmann-Kool, от името на групата PPE. – (NL) Важно е Парламентът да разисква последните събития във връзка с еврозоната, както и мерките, които се вземат от Европейската комисия по отношение на застрашените държави от еврозоната.

Свидетели сме, че през последните седмици тези събития оказват много голямо въздействие върху обменния курс на еврото и също така доведоха до сътресения на финансовите пазари. Ето защо преди неофициалната

среща на високо равнище в четвъртък ние бихме искали да видим изявление на Съвета и Комисията не само относно вече предложените планове, но и относно мерките, които биха могли да се предприемат още, за да се възвърне доверието в еврото колкото е възможно по-бързо.

Hannes Swoboda, *от името на групата S&D*. – (DE) Г-н председател, бих искал категорично да подкрепя това предложение. Важно е да обсъдим този въпрос и да разгледаме основните проблеми, без да навлизаме в политически и партийни дразги за това, кой е виновен за кризата.

Имам две искания. Първо, ако моите колеги от групата на Европейската народна партия (Християндемократи) са съгласни, трябва да включим и социалното въздействие в заглавието, за да може да е ясно, че залоget тук е именно социалното въздействие на кризата върху тези държави.

Второ, ние също искаме да говорим с Комисията, но искаме да обсъдим това с членовете на Комисията, които ще отговорят за този проблем в бъдеще. Тъй като новата Комисия все още не е поела функциите си, ние трябва да поискаме от председателя на Комисията самият той да присъства на такова разискване или да изпрати някой, който ще заема пост в новата Комисия, като г-н Алмуния или г-н Рен. В това трудно и важно разискване ще е разумно да имаме събеседник, който впоследствие ще поеме същата отговорност в Комисията.

Председател. – Ако приемем това искане и го включим като точка в дневния ред, представители на Комисията ще присъстват. Ще говоря с г-н Барозу за това. Някой има ли възражения срещу искането? Не виждам такива. Присъпваме към гласуване. Кой подкрепя това искане?

Corien Wortmann-Kool, *от името на групата PPE*. – (NL) Бих искала настоятелно да подкрепя предложението на г-н Swoboda. Става дума за всички последици, разбира се, включително и за социалните такива.

(Парламентът приема искането)

Сряда:

Групата на Европейската народна партия (Християндемократи) е внесла искане за вписване в качеството им на общо разискване на трите разисквания относно докладите за напредъка за 2009 г. относно Хърватия, бивша югославска република Македония и Турция.

Ioannis Kasoulides, *от името на групата PPE*. – (EN) Г-н председател, действително това са три резолюции, приети от комисията по външни работи, проверяваща доклада на Комисията за напредъка по разширяването.

Съответно те могат да бъдат разгледани заедно, проверени заедно и разисквани заедно.

(Парламентът приема искането)

Сряда:

Групата „Европа на свободата и демокрацията“ е внесла искане за вписване на въпрос с искане за устен отговор към Комисията относно чуждестранните собственици на недвижимо имущество в Испания.

Marta Andreasen, *от името на групата EFD*. – (EN) Г-н председател, знам, че сте имали много натоварен дневен ред на заседанието на Председателския съвет миналата седмица и не сте разполагали с много време да разисквате включването на тази точка в дневния ред, но по време на януарското пленарно заседание, както всички знаете, членове на различни политически групи изразиха загриженост относно повдигнатите въпроси за злоупотреби по отношение на чуждестранните собственици на недвижимо имущество в Испания. В сряда вечерта има възможност Комисията да даде отговор.

Ето защо аз призовавам колегите ни да подкрепят това предложение. От името на групата „Европа на свободата и демокрацията“ бих искала да ви приканя да проведем поименно гласуване. Ако мнозинството подкрепи това предложение, бих искала да предложа второ поименно гласуване, за да приключим разискването с резолюция.

Gerard Batten (EFD). – (EN) Г-н председател, бих искал да се изкажа в подкрепа на предложението на г-жа Andreasen, защото много от нашите избиратели ни писаха във връзка с този проблем и мисля, че това е нещо, което трябва да бъде разисквано в Парламента.

Guy Verhofstadt, *от името на групата ALDE*. – (FR) Г-н председател, искам само да отбележа, че една група с явна ориентация против Европа използва Европейския парламент, за да повдигне този въпрос. Приветствам подобно развитие, но независимо от това, г-н председател, аз съм против предложението.

(Ръкопляскания)

(Парламентът отхвърля искането)

Gerard Batten (EFD). – (EN) Г-н председател, искам да направя едно малко уточнение по процедурен въпрос. Моят колега ето там (*г-н Guy Verhofstad*) каза, че сме „против Европа“. Това не е вярно; ние сме против Европейския съюз.

Председател. – Това не беше процедурен въпрос. Моля, не коментирайте въпроси по същество, когато определяме дневния ред и няма време за такива неща.

Четвъртък:

Конфедеративната група на Европейската обединена левица — Северна зелена левица е внесла предложение относно разискванията по случаи на нарушения на правата на човека, демокрацията и принципа на правовата държава. Групата предлага заместване на разискването относно Мадагаскар с разискване относно смъртното наказание, по-специално в случая на Mumia Abu-Jamal.

Sabine Lösing, *от името на групата GUE-NGL*. – (DE) Г-н председател, ние считаме, че точката относно Мадагаскар не е особено важна за разискване днес. Поради това искаме предвиденото за нея време да се използва за разискване по случая на г-н Mumia Abu-Jamal, афроамериканският журналист, който беше признат за виновен за убийството на полицаи през 1982 г. вследствие на процес, основан на косвени доказателства.

Mumia Abu-Jamal беше осъден на смърт и очакваше изпълнението на присъдата в продължение на 30 години. Досега не е намерено задоволително обяснение на обстоятелствата около това убийство, а доказателствата така и не са надлежно разследвани. Във всеки случай, както знаем, смъртното наказание е едно от най-явните нарушения на правата на човека, които са ни известни. Въпреки че в този съдебен процес смъртното наказание можеше да бъде заменено с доживотен затвор, прокуратурата отхвърли тази възможност в края на януари. Животът на г-н Abu-Jamal сега е в по-голяма опасност от когато и да било. Искаме този въпрос да се обсъди на пленарно заседание и да можем да решим какви действия да предприемем, за да се гарантира, че смъртната присъда на Mumia Abu-Jamal ще бъде отменена и ще му се даде възможност да докаже своята невинност в справедлив процес.

Véronique De Keyser, *от името на групата S&D*. – (FR) Г-н председател, не отричам, че положението на Mumia Abu-Jamal е критично и че този случай действително заслужава да бъде разгледан. В Мадагаскар обаче цари абсолютен хаос. Цялата страна страда от незаконно наложения временен режим, който я води към анархия.

Много е трудно да кажа, че едното е по-важно от другото. Мисля, че можем да спасим Мадагаскар. Г-н председател, Вие можете отново да направите постъпки пред Съединените американски щати за отмяна на смъртното наказание. Няма да е за първи път и се боя, за съжаление, че няма и да е за последен. Във всеки случай от името на моята група аз отказвам да оттегля подготвената от нас резолюция относно Мадагаскар, където съществува реална опасност за цялото население.

Председател. – В съответствие с Вашето предложение ще анализирам проблема цялостно и ще направя изявление по въпроса.

(Парламентът отхвърля искането)

(Редът на работа е приет)⁽¹⁾

13. Едноминутни изказвания по въпроси с политическа значимост

Председател. – Следващата точка от дневния ред е посветена на едноминутни изказвания по въпроси с политическа значимост.

⁽¹⁾ Други промени в реда на работа: вж. протокола.

Elena Oana Antonescu (PPE). – (RO) Румънското правителство разглежда възможността за налагането на данък върху храните за бързо хранене с надеждата това осезаемо да намали броя на гражданите, особено деца и млади хора, които избират такива храни, чието въздействие върху човешкия организъм в средносрочен и дългосрочен план е извънредно пагубно.

Данъците може да изглеждат доста сложно решение по време на криза, но ако такава мярка се приложи както трябва, нейното въздействие може да надхвърли чисто данъчните аспекти и да достигне до образователни такива. Това ще даде възможност на все повече хора да научат, че грижата за тяхното здраве започва с хранителния режим. Средствата, събрани от тези данъци, ще бъдат разпределяни само за програми, предназначени да осведомяват обществеността за съставки и вещества, които могат да им навредят.

Заболяванията в резултат на затлъстяване са нарастващо бреме за здравните системи на държавите-членки, а връзката между затлъстяването и храните за бързо хранене е добре документирана. Насърчаването на здравословното хранене следва да се превърне в ключова политика в Европейския съюз и това трябва да стане възможно най-скоро. Една европейска програма, която да използва разработените от няколко държави-членки инициативи, ще бъде приета положително и ще е извънредно полезна. Тя би могла да спомогне за по-здравословно хранене в Европейския съюз.

Jarosław Kalinowski (PPE). – (PL) Г-н председател, бих искал да говоря за сигурността на доставките на суровини за производство, от каквито се нуждаят земеделските стопани и търговците в Европейския съюз, както и производителите на фуражи и храни за животни. Един от основните въпроси и заплахи за веригата на доставки в Европа е липсата на установено, приемливо и много ниско равнище на наличие на разновидности на генетично модифицирани организми, които още не са получили одобрение в Европейския съюз. Според последните изследвания до 2015 г. в света ще се отглеждат близо 120 нови видове ГМО. Липсата на решение ще доведе до повишаване на цените на фуражите и храните за животни и в резултат от това може да се стигне до изключването на много европейски земеделски стопани от пазара. Най-пресният пример е положението от юли миналата година, когато в доставките на соя бяха открити следи от генетично модифицирани разновидности. Това оказва съществено въздействие върху цялата верига за фуражи и храни за животни, тъй като Европа не може да посрещне нуждите си единствено с вътрешно производство и е принудена да внася ежегодно 14 милиона тона соя.

Ádám Kósa (PPE). – (HU) Бих искал да помоля председателя или председателството на Парламента да предадат на Европейската комисия, че в хода на работата си съм подал две запитвания в писмена форма в рамките на шестмесечен период. В първия случай получих отговор след сериозно забавяне, а на второто ми запитване, внесено на 30 ноември, все още не съм получил отговор. Смятам, че е важно да имаме подходяща комуникация и диалог между институциите на ЕС. Моля, предайте това, за да не се препятства моята работа и да мога да получа исканите от мен отговори.

Csaba Sándor Tabajdi (S&D). – (HU) Г-н председател, г-н член на Комисията, много добре е, че Европейският съюз най-накрая има свой представител, ако мога така да се изразя, министър на външните работи в лицето на Кати Аштън. По време на нейното изслушване тя каза едно изречение за Китай, чието общо значение няма нужда да подчертаваме тук. Изненадващо е, че никой член на Парламента, който има право да задава въпроси за Китай, не взе думата, независимо че неотдавна ЕС получи истинска плесница по време на срещата на високо равнище в Копенхаген относно климата, където Китай и САЩ постигнаха споразумение зад гърба ни. Също така изненадващо е, че Европейският съвет никога през цялото си съществуване не е обсъждал отношенията между ЕС и Китай. Ето защо моля председателя да призове Европейския съвет да включи в своя дневен ред стратегическите отношения между ЕС и Китай, докато Парламентът в бъдеще следва да разглежда този въпрос така, както това се изисква от важността на Китай.

George Sabin Cutaș (S&D). – (RO) Основният приоритет на бъдещата Европейска комисия трябва да бъде намаляването на икономическите неравенства между държавите-членки чрез установяване на тясно сътрудничество на фискално равнище и на равнище валутни политики.

Тази готовност за сътрудничество е очевидна от самото начало на икономическата криза и е абсолютно необходимо тя да продължи. В същото време, когато става въпрос за координиране на фискално равнище, трябва да се вземе предвид фактът, че Европейският съюз обхваща държави, чиито икономики са структурирани по различни начини. Всъщност икономиките в някои държави-членки се характеризират с по-обхватни циклични движения, тъй като се нуждаят от високо равнище на публични инвестиции, и техният потенциал за растеж надхвърля този на зрелите икономики в ЕС.

Следователно Пактът за стабилност и растеж и настоящата процедура за присъединяване към еврозоната следва да включват клаузи за гъвкавост, които да позволяват анализ на публичните разходи през целия

икономически цикъл, така че държавите-членки да могат да инвестират, когато това е необходимо. Това може да осигури развитието на всяка държава-членка според етапа, на който се намира нейната икономика.

Anni Podimata (S&D). – (EL) Г-н председател, през последните дни бяхме свидетели на безпрецедентна и координирана атака срещу икономиките на държавите-членки от еврозоната, като разпространяването на държавни облигации в някои държави като Гърция, Португалия и Испания беше изключително голямо.

Очевидно тези държави се използват за удар върху икономическото сближаване в еврозоната като цяло и върху еврото в частност. Самите механизми, които създадоха световната кредитна криза, сега безсрамно спекулират за сметка на държавите, които срещат най-тежки финансови проблеми.

Ето защо Европа не може само да оценява предприеманите за борба с дефицита мерки. Истинският въпрос трябва да бъде следният: възнамеряваме ли да приемем мерки за солидарност на европейско равнище, като защитим еврозоната и еврото, и ще решим ли по-късно да приемем политики, които да работят за основно икономическо сближаване, а не само за валутно такова.

Carl Haglund (ALDE). – (SV) Г-н председател, от началото на тази година Директивата на ЕС за съдържанието на сярата определи граница от 0,1% за съдържанието на сярата в горивата, използвани от плавателни съдове, влизайки в пристанища, и плавателни съдове по вътрешни водни пътища. От гледна точка на екологията това е добра стъпка. Важно е корабоплаването също да зачита в по-голяма степен околната среда.

Сега повечето пътнически и товарни морски плавателни съдове използват тежко гориво. В Балтийско море ние вече от години използваме тежко гориво с ниско съдържание на сярата, възлизащо на 0,5%, за целите на опазването на околната среда. Ниското съдържание на сярата при плаване в открито море не се възприема като проблем на екологията, тъй като основната цел беше намаляването на замърсяването в градовете. Това следователно е насоката, в която според мен следва да действа ЕС по този въпрос, а именно, да насърчава използването на тежко гориво с ниско съдържание на сярата.

Сега се изправяме пред предизвикателството от това, че конвенцията MARPOL на Международната морска организация препоръчва граница от 0,1% за всички плавателни съдове в Балтийско море, считано от 2015 г., а това би могло да има опустошителни последици за Балтийско море. Затова бих искал да напомня на членовете на ЕП за това и да насърча хората да не...

(Председателят отнема думата на оратора)

Chris Davies (ALDE). – (EN) Г-н председател, понякога колегите в Парламента затрудняват много живота на неговите приятели. Бюрото беше препоръчало разходи за наемане на още 150 души в Парламента и в политическите групи, за да се покрият изискванията на Договора от Лисабон – съществено увеличаване на разходите по време, когато толкова много от нашите граждани се сблъскват с оряждане на публичните услуги и повишаване на данъците.

Занимавам се със законодателство по процедурата за съвместно вземане на решение вече повече от 10 години. Не считам, че ни трябва толкова много персонал: смятам, че можем да преразпределим нашия персонал и да го използваме по-ефективно, без да увеличаваме бюджета си.

Всички ние, които ръководим съвети, или дори правителства, знаем, че понякога трябва да живеем според средствата си. Не следва да предприемаме неща, за които не можем да се отчетем. Проверката следва винаги да бъде такава: можем ли да се изправим на публична среща и да обясним на нашите граждани онова, което правим? Убеден съм, че в този случай няма да можем.

Marek Józef Gróbarczyk (ECR). – (PL) Г-н председател, основата на енергийната сигурност в Европейския съюз е диверсификацията на доставки на газ. Да се поставяме в зависимост от доставки от един източник в дългосрочен план ще разстрои равновесието не само с оглед на енергийната сигурност, но и от гледна точка на икономиката. Никой в Европа не може да разбере това по-добре от посткомунистическите държави, които все още са под влиянието, под огромното влияние на Русия. Северноевропейският газопровод ще отнеме възможността за диверсификация и ще ограничи възможността за развитие на балтийските пристанища и по-специално на новия диверсифициран източник за доставка на газ за Европа – терминала за природен газ Швиноуйшче. Освен това към неблагоприятното въздействие от изграждането на този газопровод ще се добави и екологичен аспект. Докладът за миналата година недвусмислено показва, че Северноевропейският газопровод ще има отрицателно въздействие. Призовавам Комисията отново да разследва този въпрос.

Malika Benarab-Attou (Verts/ALE). – (FR) Г-н председател, питам се какви действия ще предприеме Европейският съюз, за да може всички държави-членки да спазват правото на убежище и да зачитат правата на човека по отношение на хората, пристигащи от южните брегове на Средиземноморието.

Много от тях пристигат в разнебитени плавателни съдове и няколко хиляди африканци се давят, без никой да протестира. Дали Съветът и Комисията действително са чувствителни към тези проблеми, които попадат едновременно в областта на правата на човека и на хуманитарната помощ?

Изявленията на г-н Моратинос относно укрепването на подхода за сигурност и неотдавнашното решение на Съвета за отпускане на допълнителни ресурси на Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (Frontex) не звучат успокоително във връзка с това.

Госпожи и господа, от нас зависи да направим така, че нашите действия да бъдат в съответствие с нашите ценности. Има неотложна необходимост от това, тъй като са застрашени човешки животи.

Bairbre de Brún (GUE/NGL). – (GA) Г-н председател, през последните няколко седмици бяха проведени преговори в рамките на последния етап от мирния процес в Северна Ирландия. В тези разговори участваха политическите партии и правителствата на Великобритания и на Ирландия. Тяхната задача беше по-специално да се погрижат за прехвърлянето на политическите правомощия от Уестминстърския парламент в Лондон на Събраниято в Белфаст. Те обсъдиха и други важни въпроси.

Радвам се, че тези разговори най-накрая завършиха със споразумение между страните, и съм убедена, че Европейският парламент също ще приветства този напредък. Надявам се, че сега ще можем да се заемем с други ангажменти, които още не са уредени или изпълнени. Така ще осъществим напредък към стабилни политически институции, които ще функционират на основата на равенство, споделяне на правомощията и взаимно уважение.

Paul Nuttall (EFD). – (EN) Г-н председател, поисках да направя това едноминутно изказване, за да изтъкна ужасния ефект от събирането на отпадъците веднъж на две седмици за общностите в моя избирателен район в северозападна Англия.

Да вземем например моя роден град Бутъл, където много семейства живеят в домове на терасиран терен, без градинки отпред и с малко място отзад. Безумно е те да бъдат принуждавани да изнасят отпадъците си веднъж на две седмици.

Естествено, това доведе до образуването на купчини смет, защото няма място за складирането ѝ. Ако лятото е горещо, може да сте сигурни, че това ще доведе до увеличаване на вредителите, което на свой ред представлява заплаха за общественото здраве.

Защо обаче разказвам това пред Парламента? Просто защото събирането на отпадъците на всеки две седмици е пряка последица от директивата на ЕС относно депонирането на отпадъци, която беше подкрепена в тази зала от британската Лейбъристка партия и от консерваторите. Поне се надявам повече от британските избиратели да си спомнят за това, когато отидат на общите избори по-късно тази година.

Andreas Mölzer (NI). – (DE) Г-н председател, след два дни ще разискваме въпроса за телесните скенери. По време на разискването ще разгледаме общия въпрос за сигурността по летищата, с други думи, нашия подход към сигурността по летищата в Европейския съюз. Европейският съюз е известен с това, че неведнъж е приемал прибрзано законодателство, основано или на предполагаеми, или на реални понякога терористични заплахи. Това не подобрява сигурността по летищата. Единственото, което прави, е да създава все по-сложни и дори все по-нелепи мерки.

Ако разгледате например положението на железопътните гари, то е в основата си подобно на това по летищата. Като общо правило гарите не използват мерки за сигурност, най-малкото що се отнася до маршрути в рамките на ЕС и на страната. Оттук възниква въпросът дали нашата загриженост за сигурността по летищата не е преувеличена. Растящата бюрокрация и безконечният поток от мерки за сигурност няма да допринесат за сигурността, а ще създават неудобства за пътниците.

Krzysztof Lisek (PPE). – (PL) Г-н председател, както казахте, ние ще гласуваме за назначаването на новата Европейска комисия. Действително, както Вие посочихте, това е много важен момент, който се свързва с много надежди не само от страна на членовете на Европейския парламент и на европейските правителства, но най-вече на гражданите на Европейския съюз. В този смисъл създаването на обща външна политика на Европейския

съюз има особено значение, така че предизвикателството, пред което е изправена баронеса Аштън в тази област, е дори още по-голямо.

Налице са две нови предизвикателства. Първото, и Вие говорихте за това, г-н председател, е Украйна. Независимо от резултата от изборите ние трябва да формулираме и последователно да прилагаме нова политика по отношение на Украйна, политика на Европейския съюз, за да стане възможно за тази държава да се присъедини в бъдеще като държава-членка на ЕС. Вторият въпрос обаче е Беларус. Трябва да съобща, че за съжаление, преди няколко часа в Беларус е извършено поредното нарушение на правата на човека. Белоруската полиция е влязла в Полския дом в Ивенец и е попречила на дейността на Съюза на поляците в Беларус.

Gabriel Mato Adrover (PPE). – (ES) Г-н председател, през декември миналата година Европейският съюз и Кралство Мароко сключиха споразумение за либерализиране на търговията със селскостопански продукти. За съжаление, цялата информация, с която разполагаме относно съдържанието на това споразумение, е събрана от медиите.

Тази информация сочи увеличаване на квотата за внос на домати в Европейския съюз, нещо, което ние категорично отхвърляме, тъй като Кралство Мароко нееднократно не е изпълнявало своите задължения към Европейския съюз. Европейската комисия отказва да признае наличието на такава ситуация, независимо че самата Служба за борба с измамите (OLAF) я призна.

Не можем да допуснем Комисията да продължи да си затваря очите, като пренебрегва потребностите на производителите от Канарските острови, Андалусия, Мурсия и Аликанте. Ето защо ние настоятелно призоваваме да се спазват споразуменията и да се отделя повече внимание на фитосанитарния контрол. Освен това графикът за износ от Мароко следва да се направи по-гъвкав, като износът бъде разпределен през цялата година.

Paulo Rangel (PPE). – (PT) Г-н председател, бих искал да се възползвам от тази възможност, за даzakлеймя онова, което се случва сега в Португалия, където по всичко личи, че медиите разкриха план на правителството за контрол на вестниците, телевизионните програми и радиостанциите, който застрашава свободата на изразяване. Дори тази седмица колонка във вестника, написана от известния журналист Марио Креспо, бе цензурирана по указание, или вероятно по указание, на министър-председателя.

При тези условия министър-председателят Жозе Сократес сега трябва да даде на португалския вестник „O País“ основателни обяснения и да разясни, че не контролира, не ограничава и не цензурира свободата на изразяване в Португалия.

Действайки по този начин, Португалия вече не е държава, управлявана според принципите на правовата държава, а държава, управлявана от формални закони, в която министър-председателят се ограничава до формалности, процедури и бюрокрация, и не иска да даде основателни обяснения.

Ние искаме Португалия да бъде държава, управлявана според материалното право!

Véronique De Keyser (S&D). – (FR) Г-н председател, на 27 януари в два часа сутринта газова експлозия порази историческия център на Лиеж. Бях там заедно с колегите ми от градския съвет и оцеляхме едва по чудо. Но 14 души загинаха в тази експлозия. Десетки други са ранени, а 500 души са преместени.

Бих искала тук да отдам почит не само на загиналите и на техните семейства, но и на изключителната храброст на пожарникарите и на всички спасители. Във връзка с това бих искала да ви припомня, че все още не съществува единен статут на пожарникарите в Европейския съюз, а в моята страна, както и в други страни, борбата с пожарите още не се разглежда като опасна професия. Призовавам за европейски статут на пожарникарите, тъй като при много обстоятелства им се налага да предоставят трансгранична помощ.

Председател. - Благодаря Ви много за изявлението и за това, че насочихте нашето внимание към трагедията, която се разигра толкова близо до нас, в Белгия. Действително случаят е трагичен. Благодаря Ви много. Бихме искали да изразим нашето дълбоко съпричастие към всички пострадали в резултат от трагедията и към техните семейства.

Rosario Crocetta (S&D). – (IT) Г-н председател, госпожи и господа, моето изказване цели да изтъкне как тежестта на процеса на деиндустриализация засяга редица индустриални центрове в Сицилия, по-специално автомобилния център Термини Имерезе, собственост на групата „ФИАТ“, и нефтохимическия център Джела, собственост на групата „ЕНИ“. Термини Имерезе понася щети от конкуренцията, възникваща на основата на ниското заплащане в някои държави в ЕС, докато Джела страда от конкуренция от Азия.

С оглед на тежкия процес на деиндустриализация, който тече на редица места в Европейския съюз, искам да заявя, че е дошло времето да преразгледаме политиката за ненамеса, която Европейската комисия е следвала досега, и да започнем да въвеждаме съвкупност от важни стратегически мерки в подкрепа на европейската промишленост. Този призив е отправен най-вече към Европейската комисия и към г-н Таяни, члена на Комисията, отговарящ промишлеността и предприемачеството.

Jelko Kacin (ALDE). – (SL) Миналия четвъртък парламентът на бившата югославска република Македония прие декларация в подкрепа на резолюцията на Европейския парламент относно Сребреница, която ние приехме с огромно мнозинство преди една година.

В тази резолюция Парламентът отдава почит на всички жертви от всички страни и във всички войни от последното десетилетие на миналия век, не само на жертвите на геноцида в Сребреница. Парламентът в Скопие е третият на Западните Балкани, който ратифицира и приема резолюцията със 70 гласа „за“ и само един глас „против“. Такова мнозинство и такъв консенсус заслужават уважение и признание и от нашия Парламент.

Независимо че бившата югославска република Македония по никакъв начин не е участвала в това трагично събитие, нейната решителна позиция представлява акт на солидарност и цивилизован жест, достоен за уважение и възхищение. Решението на парламента на бившата югославска република Македония е израз на уважение към всички жертви и послание, че всички ние носим споделена отговорност за изграждането на по-добро и по-светло бъдеще за всички държави на Западните Балкани. Това е крачка към бъдещето, протегнатата ръка за помирение към всички съседни държави и пример за всички държави в региона.

Като участник в изготвянето на въпросната резолюция искам да поздравя членовете на парламента на бившата югославска република Македония за тяхната политическа смелост и приноса им за помирението в региона.

Michail Tremopoulos (Verts/ALE). – (EL) Г-н председател, бих искал да изтъкна, че в днешното време на икономическа криза, когато някои страни са в рецесия, има и други като Гърция, които трябва да решат редица проблеми, свързани с въпросите на равенството между половете, като се има предвид, че кризата засяга по-тежко жените, отколкото мъжете.

През последните години бяха положени много усилия и в Европа бяха приети закони, които предоставят някои улеснения и специфични инструменти за този сектор; директивите на Общността за равното третиране на мъжете и жените обаче не се транспонират в националното законодателство.

Като се има предвид това и независимо от въпросните усилия, ние трябва да преодолеем разделението полове, тъй като жените получават заплащане със 17% по-ниско от мъжете и се сблъскват с особени форми на расизъм на пазара на труда; искам да подчертая, че всички регламенти или промени във връзка със застрахователни или трудови въпроси трябва да бъдат съпроводжани от нови социални инфраструктури.

Zbigniew Ziobro (ECR). – (PL) Г-н председател, благодаря Ви за предоставената ми възможност да се изкажа, тъй като искам да говоря по важен въпрос във връзка с разходите за политиката в областта на климата.

Европейският съюз последователно планира своята политика в областта на климата. Твърде значителен обаче е фактът, че тази политика има огромно въздействие върху икономиките на държавите-членки. Когато бъдат взети под внимание структурните различия между икономиките на различните държави-членки, става все по-ясно, че отделните държави-членки ще понесат твърде различни разходи за прилагане на стратегията. В същото време е факт, че новите държави-членки изпълниха своите задължения за намаляване на емисиите на парникови газове съгласно Протокола от Киото с твърде различни показатели. В случая с Полша намаляването възлизаше на близо 30% в сравнение с изискваните 6%, но за „старите 15 държави-членки“ намаляването беше едва 1%, докато те се бяха ангажирали да намалят тези емисии с 6%. Във връзка с това всичко, което Комисията предприема, трябва да отчита диференцираните разходи за адаптирането на икономиките на различните държави-членки, разходи, които различни държави-членки са поемали досега за намаляването на емисиите на парникови газове съгласно Протокола от Киото, и трябва също така да сложи край на тези промени, които могат да нарушат равновесието между държавите-членки.

(Председателят отнема думата на оратора)

Joe Higgins (GUE/NGL). – (GA) Г-н председател, сега ирландското правителство ще удържа до 21% ДДС върху обществените услуги, осигурявани от местните органи, като събиране на отпадъци и рециклиране. Европейският съюз принуждава ирландското правителство да прилага тези нови данъци. Те ще увеличат още повече тежестта за обикновените работещи хора и за бедните, които и без това вече плащат скъпо за капиталистическата криза в Ирландия. Правителството също така възнамерява да въведе нови такси за вода за собствениците на къщи, които могат да достигнат 500 до 1 000 евро годишно. Това ще бъде още един

тежък удар за жизнения стандарт на работещите хора. Освен това то подготвя обществената система за водоснабдяване за бъдещата ѝ приватизация. Ето защо предупреждавам ирландското правителство и Европейската комисия, които подкрепят разходите и приватизацията, че това няма да бъде прието и ще бъде посрещнато от масова кампания за бойкот и от цялата сила на обикновените хора. Това е допълнителна икономическа тежест, която работещите хора в Ирландия няма да приемат.

Nikolaos Salavrakos (EFD). – (EL) Г-н председател, утре ще гласуваме за новата Европейска комисия и ще се превърнем в Съединени европейски щати. След приключването на тази процедура ще трябва в рамките на този нов вид управление да разгледаме въпросите за обща външна политика, обща икономическа политика, за по-тесни връзки между членовете на Съюза и за солидарност, както и за планирането на бъдещето на Европа. В това бъдеще ще трябва да се действа извънредно внимателно, що се отнася до разширяването на Европа чрез присъединяване на други държави, и още по-важното, що се отнася до имиграцията, която е голям проблем за бъдещето на Европа и по мое мнение следва да се разглежда не само от националните правителства, но също така в рамките на обща политика на Европейския съюз.

Ето защо искам да призова Комисията и Парламента да обърнат особено внимание на този въпрос.

Louis Bontes (NI). – (NL) Г-н председател, преди няколко седмици и аз като Вас посетих Аушвиц, където се изправихме лице в лице с ужасите, които са се случвали там. Можете да си представите колко бях удивен, когато няколко дни по-късно евреите бяха демонизирани с отвратителни твърдения по официалния новинарски канал на Палестинската власт.

В резюме: „Евреите са врагове на Аллах и на човечеството. Пророкът казва: убивайте евреите!“ Тези изявления са крайно отвратителни и според мен това не може да остане без последствия. Орган, чиято така наречена обществена телевизия цитира „Пророка“, като подбужда към убийства на евреи, не следва да получава нито цент повече във фондове за развитие. Европейският парламент трябва да препоръча спирането на тези фондове и да изрази своето отвращение от подобни практики.

Nuno Teixeira (PPE). – (PT) Г-н председател, Зелената книга относно реформата на общата политика в областта на рибарството, докладчик по която беше моята колега от Азорските острови г-жа Patrão Neves, предоставя уникална възможност за разискване върху сектор, който трябва да изиграе значителна роля за стабилизирането на местното развитие в най-отдалечените региони.

Мадейра следи текущите обсъждания с особен интерес и смята, че е необходимо да се предложи диференциране между малочислените флотилии и големите флоти, които следва да бъдат подчинени на различни риболовни режими. От особено практическо значение е да бъде подкрепен принципът на позитивна дискриминация, като достъпът до териториални води в изключителната икономическа зона бъде ограничен само за местни малочислени флотилии.

В Мадейра подкрепата за модернизиране на флотите е жизненоважна, както и възприемането на стил на управление, който да осигури в дългосрочен план опазването на широк диапазон от видове. Само по този начин ще успеем да избегнем неустойчивата конюнктура за икономическа, екологична и социална стабилност.

Накрая, ние ще се борим за постоянна и актуална подкрепа за рибарството в най-отдалечените региони.

Romana Jordan Cizelj (PPE). – (SL) Европа е пълна с малцинства, а етническите малцинства са съществена част от тях. Заедно с местните малцинства, които представляват само 8% от нашето население, ние трябва да вземем под внимание и имигрантските малцинства, които представляват още 6,5%.

Преди последните две вълни на разширяване страните кандидатки трябваше да покажат съответствие с критериите относно правата на малцинствата. В контраст с това политиките относно малцинствата и връзките с тях в държавите, които по онова време вече бяха членки на Европейския съюз, не бяха обект на никакъв надзор. Това положение беше неуместно.

Наскоро словенските етнически малцинства в Италия, Австрия и Унгария попаднаха под силен натиск вследствие на оръязване на средствата за техните интереси. Ето защо призовавам създателите на политики в Европа да започнат да работят сериозно по въпросите, свързани с малцинствата, на европейско равнище. Новият Договор от Лисабон осигурява правно основание за такова действие. Също така настоятелно призовавам Европейската комисия да изготви и представи план, в който подробно да представи хода на своите действия с оглед на изпълнението на онези разпоредби в Договора от Лисабон, които защитават малцинствата.

Anna Záborská (PPE). – (SK) Словакия е застрашена от построяването на мегаказино, подвеждащо наречено „Метрополис“. След като Словения, Унгария и Австрия отказаха да издадат необходимите лицензи, участващите

групи сега се обръщат към Словакия, за да прокарат там своя бизнес план. Парламентът в Братислава даде отрицателно становище, но решението не е окончателно и проектът за казино продължава да се развива.

Предприемачът вече използва евфемизми и представя проекта като мултифункционален център. Говори се за площадки за игри, аквапарк и конферентен център, но не се казва нищо за метаказино.

Какви пречки може да издигне ЕС, за да възпрепятства хазартните операции в държавите-членки? Как защитава ЕС най-уязвимите групи? Не е тайна, че хазартните игри вървят редом с престъпност, насилие, организирана престъпност, проституция и различни други свързани явления. Призовавам колегите си и националните сдружения да се присъединят към гражданите от Словакия в техния протест и също така да подпишат писмената декларация, като по този начин подкрепят протеста ни.

Daciana Octavia Sârbu (S&D). – (RO) Името Roșia Montană сигурно вече е все по-познато и на европейските институции, и на гражданите. Става дума за област в Румъния, в която има исторически останки, привлекли вниманието на ЮНЕСКО, и която днес е застрашена от разрушение. Използването в минното дело на цианид, който заплашва да разруши целостта и предимствата на този обект, отново изглежда реална възможност.

През последните седмици румънското правителство даде да се разбере, че разрушаването на региона може да се счита за приемливо, като разреши започване на минните дейности. Настоятелно призовавам Европейския парламент и Европейската комисия да разгледат възможността за намеса на форумите на ръководителите на ЕС, за да се спре тази дейност, която без съмнение ще се превърне в екологична и човешка катастрофа.

Derek Vaughan (S&D). – (EN) Г-н председател, искам да говоря за енергийната политика. Както каза един от предходните оратори, осигуряването на бъдещите енергийни доставки е жизненоважен въпрос за всички нас и за да го разрешим, трябва да разгледаме широк спектър от технологии, а не само една и не само газ. Очевидно енергията от възобновяеми източници ще изиграе своята роля, независимо дали ще се касае за вятър, биомаса или енергия от приливите, но ядрената енергия и улавянето и съхранението на въглероден диоксид (CCS) също трябва да изиграят своята.

Ето защо приветствам неотдавнашните инициативи на правителството на Обединеното кралство. То неотдавна предложи редица проекти, насочени към новите технологии за възобновяеми източници, но също и за ядрени, и за улавяне и съхранение на въглероден диоксид. Смятам, че тези политики ще осигурят енергийните доставки в Обединеното кралство в бъдеще и гледам на тях като на модел за останалата част от Европа. Без съмнение аз не смятам, че можем да оставим всичките си яйца в една кошница: трябва да разполагаме с широк спектър от технологии. Искам настоятелно да призова колегите тук да направят това в бъдеще.

Giommaria Uggias (ALDE). – (IT) Г-н председател, госпожи и господа, след избухването на световната финансова криза Европейската комисия представи мярка, предложението, което се разисква днес, за укрепване на борбата срещу данъчните измами. Това прави възможно увеличаването на прозрачността между всички данъчни системи на европейските държави чрез обмен на информация за активите.

Това е добра мярка, но трябва също така да си спомним, че преди няколко месеца мнозинството в италианския парламент одобри данъчния щит, който скрива самоличността на неплащащите данъци и лишава европейските граждани от приходи от ДДС.

Докато целият свят се бори с пороците на незаконността, някои национални закони обаче оскърбяват достойнството на почтените граждани. По тази причина ние заедно с други колеги от партията „Италия на ценностите“ и Демократическата партия внесохме жалба в Комисията.

Научихме, че службите действат по нашите съобщения. Затова призовавам Комисията да бъде храбра, да поеме отговорността да обяви италианския данъчен щит за незаконен и да направи възможно облагането на тези капиталови суми.

Marek Henryk Migalski (ECR). – (PL) Г-н председател, бих искал да повдигна един въпрос, който вече беше споменат, но искам да наблегна на вече казаното. Сега, докато ние говорим тук, в Ивенец в Беларус тече незаконен обиск в Полския дом, един от офисите на Съюза на поляците в Беларус. Това е пореден акт на репресия срещу полското малцинство в Беларус. Знам, г-н председател, че Вие вече сте се намесвали лично в случая с изключително високата глоба, наложена на Анджелика Борис, и бих искал да Ви благодаря за намесата, тъй като ние действително сме длъжни да помагаме на тази организация. В същото време бих искал да се обърна към Вас, г-н председател, а също така към Съвета и към Комисията с призив да направите изявление възможно най-скоро и да се намесите в случая с нарушаването на правата на човека в Беларус – нарушаване на правата на поляците – но казвам това най-вече в контекста на нарушаването на правата на гражданите – правата на човека – с други думи, нещо, което следва да бъде важно за нас като Европейски парламент.

João Ferreira (GUE/NGL). – (PT) Г-н председател, през последните няколко седмици станахме свидетели на засилването на прикрита идеологическа кампания срещу мерките, които държавите-членки предстои да приемат за уравновесяване на публичните финанси. Не е съвпадение, че много от водачите на тази кампания са същевременно и виновници за настоящата икономическа и социална криза. Също както и в миналото, те отново подкрепят нови атаки срещу заплатите, социалните и трудови права и социалните функции на държавата.

В отговор на тази яростна атака десетки хиляди португалски работници излязоха на протест по улиците с искания за увеличаване на заплатите, което да възстанови покупателната способност, изгубена през последното десетилетие, и достойни условия за пенсиониране.

Публичните сметки следва да бъдат съобразени с икономическия растеж, като същевременно бъдат прекратени сериозните несправедливости във връзка с разпределението на богатството, които са в основата на тази криза. Напредъкът на работническата борба днес дава поводи за надежда и е най-конкретното основание за вяра в едно по-добро бъдеще.

Godfrey Bloom (EFD). – (EN) Г-н председател, преди няколко седмици моят уважаван приятел и колега от Йоркшир Edward McMillan-Scott доведе пред Парламента председателя на Международната експертна група по изменение на климата (IPCC) и го представи като жива легенда и върховен гуру в науката за климата, и трябва да призная, че той действително ми изглеждаше като гуру, обаче се оказва, че той е железопътен инженер, който пише мръсни книги. Нямам нищо против железопътните инженери. Някои от най-добрите ми приятели са железопътни инженери и те без съмнение четат мръсни книги, не в това е въпросът, но това вероятно може да обясни, струва ми се, защо през последните няколко години от IPCC излизаха толкова много абсурдни глупости.

Не би ли било добре Комисията евентуално да пише до IPCC с предложение да си изберат нов председател, който да е може би малко по-добре квалифициран?

Krisztina Morvai (NI). – (HU) Преди няколко минути г-жа Anna Záborská говори за огромните инвестиции, инвестициите в казино за различни хазартни игри, правени от чужденци в Унгария, срещу които известният лидер на извънпарламентарната опозиция György Budaházy протестира заедно с 12 души от така наречената опозиционна група Hupnia, които бяха задържани близо една година в очакване на процес. На тях не им се съобщава какви доказателства са представени срещу тях. Освен това поради някои особености на унгарските разпоредби и в нарушение на правото на „*habeas corpus*“ съдията, който продължава да удължава срока на тяхното задържане преди процеса, не преглежда подробно инкриминиращите доказателства срещу тях. Намирам за скандално, че нещо такова може да се случи в Европейския съюз, и за пореден път изразявам протеста си.

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (PPE). – (EL) Г-н председател, бих искала да спомена един въпрос, който според мен е от изключително политическо значение; той е свързан с националните парламенти и тяхното сътрудничество с Европейския парламент в рамките на полаганите днес в Европа усилия за постигане на икономическо възстановяване и финансова стабилност.

Докато кредитната криза отзвучава все по-надалеч, всички говорят за необходимостта от засилване на еврото, сближаването в еврозоната, икономическите неравенства в рамките на Европейския съюз и механизмите на солидарност, които е необходимо да бъдат развити.

Считам, че в тази рамка диалогът между Европейския парламент и националните парламенти ще изтъкне на преден план нашата обща цел, общата ни отговорност и солидарността, която ние трябва да покажем на европейско и на национално равнище, за да можем да вземаме правилните решения и да прилагаме правилните политики, политики, които често изискват трудна за разбиране дългосрочна перспектива, особено за нашите колеги от националните парламенти, които трябва да плащат политическата цена в държавите си.

Считам, че можем да поемем инициативата, като започнем такъв диалог.

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). – (ES) Г-н председател, ще се позова на Европейската харта за правата на жертвите на тероризма.

На 15 декември г-н Баро се ангажира да популяризира Европейска харта за правата на жертвите на тероризма. На 19 януари г-жа Малмстрьом приветства думите на г-н Баро в напълно позитивен дух. От името на испанското председателство на 26 януари министърът на вътрешните работи на Испания г-н Перес Рубалкаба заяви, че напълно подкрепя жертвите на тероризма, и че Испания ще направи всичко по силите си в рамките на Комисията и на Съвета, за да им окаже помощ.

Ние приветстваме всичко това. Сега обаче е време да се премине от декларации към действия, което съвпада с Шестия международен конгрес за жертвите на тероризма, предстоящ да се проведе в Саламанка на 11, 12 и 13 този месец. Желая на конгреса много ползотворна работа. Г-н председател, ние следва да продължим да призоваваме към ангажираност в тази област и да я насърчаваме от името на Парламента.

Marc Tarabella (S&D). – (FR) Г-н председател, моята колега г-жа De Keyser припомни трагедията, която се случи в Лиеж на 27 януари. Аз, разбира се, няма да повтарям казаното от нея за жертвите и за службите за неотложна помощ, които заслужават свой статут.

Онова, което ме безпокои, е, че в този случай собственикът на сградата не е имал застраховка. Само искам да обърна внимание на Комисията на факта, че би било полезно, преди да се говори за задължителна застраховка срещу пожар за всеки гражданин, да се поговори за задължителна застраховка за гражданска отговорност за вреди, които могат да бъдат причинени на трети страни, понякога злонамерено, но най-вече поради небрежност.

Считам, че Комисията би могла да представи или предложение, например в рамките на защитата на потребителите, като в този случай „потребител“ означава „гражданин“, или инициатива, която би могла да излезе от Парламента.

Във всички случаи, бих искал да помоля онези от колегите, които могат да ме подкрепят в тази област, да се обърнат към всички граждани с призив да сключат застраховка за гражданска отговорност, която да покрива всякакви вреди, нанесени на трети страни.

Sonia Alfano (ALDE). – (IT) Г-н председател, госпожи и господа, испанското холдингово дружество „Gas Natural“ внесе проект за разположени на брега заводи за регазификация, който ще засегне областта на Триест и който бе одобрен от италианското Министерство на околната среда.

Техническият съвет за завода за регазификация в Триест изтъкна някои важни недостатъци. След неофициалната среща, проведена между Европейската комисия, Италия и Словения на 26 януари 2010 г., италианският постоянен представител в Европейския съюз публично спекулира, че Европейският съюз е одобрил проекта, докато официалното съобщение от Словения гласи, че страните са приканени да постигнат съгласие.

Такова съгласие вероятно ще бъде трудно да се постигне на практика поради нетипичния контекст на този случай със завода за регазификация. Всъщност се оказва, че органите, отговарящи за предоставянето на гаранции и за безопасността, не са се справили със своите задължения за защита. Бяха изтъкнати значително изоставане в изготвянето на външни планове за извънредни ситуации и в комуникацията с публичните структури и органи, отговарящи за управлението на извънредни ситуации, както и липса на информация за обществеността относно риска от сериозни злополуки във връзка с кодексите на поведение, и липсата на обективна оценка на ефекта на доминото, който може да бъде предизвикан от потенциални аварии във високорискови промишлени предприятия.

Поради тези причини ние считаме, че се става въпрос за пореден опит да бъде отворен високорисков завод с пълното съзнание, че липсват всякакви мерки за защита и безопасност.

Председател. - Госпожи и господа, удължихме времето за едноминутни изказвания с 15 минути.

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: г-н ROUČEK

Заместник-председател

14. Административно сътрудничество в областта на данъчното облагане – Взаимната помощ при събиране на вземания, свързани с данъци, такси и други мерки - Механизъм за самоначисляване: стоки и услуги, при които съществува риск от измами - Насърчаване на доброто управление в областта на данъчното облагане (разискване)

Председател. – Следващата точка е общото разискване относно четирите доклада в областта на данъчното облагане.

Това са:

– доклад от г-жа Alvarez относно административното сътрудничество в областта на данъчното облагане (A7-0006/2010),

– доклад от г-н Dumitru Stolojan относно взаимната помощ при събиране на вземания, свързани с данъци, такси и други мерки (A7-0002/2010),

– доклад от г-н Casa относно незадължително и временно прилагане на механизма за самоначисляване във връзка с доставки на някои стоки и услуги, при които съществува риск от измами (A7-0008/2010),

– доклад от г-н Domenici относно насърчаването на доброто управление в областта на данъчното облагане (A7-0007/2010),

Давам думата на г-жа Alvarez, докладчик, за четири минути.

Magdalena Álvarez, докладчик. – (ES) Г-н председател, госпожи и господа, Европейският съюз се основава на отношенията на солидарност между държавите-членки. Всъщност добър пример за солидарност е административното сътрудничество в областта на данъчното облагане, което е основен елемент от функционирането на Съюза. Става въпрос за лоялност между държавите-членки и данъчните им администрации. Подобна лоялност прераства в доверие между партньори, които си вярват, съюзници, които няма да позволят на измамниците да намерят убежище на тяхна територия и да продължат да извършват дейности с цел измама там.

Данъчните измами засягат цялата икономика и това има сериозни последици за националните бюджети, тъй като водят до намаляване на капацитета за поемане на разходи и предприемане на инвестиции. Освен това се накърнява принципът за справедливост на данъчното облагане по отношение на гражданите, които спазват тези правила. Появява се нелоялна конкуренция, което води до неадекватно функциониране на пазара. Всички тези последици са особено обезпокоителни, тъй като последните оценки показват, че данъчните измами в Европейския съюз възлизат на 200 милиарда евро на година. Ако приемем, че това число е равно на удвоените разходи за плана за икономическо възстановяване, предложен от Комисията, можем реално да оценим тази сума.

Ето защо сме изправени пред огромно предизвикателство и в отговор следва да предприемем решителни действия. Сега действащата директива със сигурност е първа стъпка напред. За съжаление, въпреки всички добри намерения, вложени в нея, практическото ѝ приложение не доведе до желаните резултати.

Време е да предприемем следващата стъпка и да се въоръжим с нови инструменти, така че тези въпроси в областта на данъчното облагане да се разгледат успоредно с интегрирането и либерализирането на пазара. Ето защо приветствам внесеното от члена на ЕК Ковач предложение и бих желала да го поздравя за работата му през целия мандат, а днес по-конкретно за това предложение за нова директива.

Предложението ще ни даде повече и по-ефикасни средства за борба с данъчните измами и укриването на данъци в Европа. Новата директива представлява качествен и количествен скок напред в това отношение. Количествен, защото определя нови задължения, а качествен, тъй като разширява и конкретизира съществуващите задължения. Приложното поле се разширява, като се преминава от обмен на информация при поискване към автоматичен обмен.

Третият нов елемент е премахването на банковата тайна. Според мен това е най-значимата мярка в това предложение, тъй като практиката с банковата тайна е основната пречка, с която се сблъсква данъчната администрация. ОИСР отдавна призова за премахване на банковата тайна, а Г-20 сега подехта тази инициатива. Прилагането на тази мярка ще осигури много ефективно средство за премахване на неприемливото наличие на данъчни убежища в рамките на Европейския съюз.

Тази цел се споделя и в доклада, който ще разискваме днес. С него всъщност целим да подкрепим резултатите от предложението на Комисията. Идеята е да се подобри ефикасността и да се разшири приложното поле на новата директива.

Не възнамерявам да се впускам в подробности и ще съсредоточа вниманието си върху основните изменения. Първо, разширява се приложното поле, засилва се прилагането на автоматичен обмен на информация, а по отношение на банковата тайна се предлага разширяване на критерия за приложимост, за да се приведе в съответствие с останалата част от директивата. Има също така компромисни изменения, а именно тези, свързани с автоматичния обмен на информация, защитата на данните и поверителността, и обмена на информация с трети държави.

В заключение, бих искала да благодаря на колегите от моята комисия за свършената работа и за готовността им да сътрудничат. Отношението им заслужава поздравление. Постигнахме широк консенсус. Парламентът

изпраща ясно послание. Той е твърдо решен да се бори с данъчните измами и укриването на данъците и да затвърди основните принципи на ЕС за лоялност, прозрачност и справедлива конкуренция.

Theodor Dumitru Stolojan, докладчик. – (RO) Неотдавнашната финансова и икономическа криза ясно подчертава необходимостта от надеждни, устойчиви публични финанси във всяка държава-членка. Държавите-членки, които имат добър контрол на публичните си финанси и антициклична фискална политика, успяха да осигурят финансови стимули, за да помогнат на икономиките си да излязат от кризата.

Във връзка с това в качеството си на докладчик приветствам инициативата на Европейската комисия и проекта на директива на Съвета относно взаимната помощ при събиране на вземания, свързани с данъци и такси. Тази директива не само ще помогне за повишаване на ефективността в областта на събирането на вземанията, но и ще допринесе за по-доброто функциониране на единния пазар. Бих искал да ви припомня, че проектът на директива съдържа основни подобрения по отношение на редица важни аспекти, свързани със събирането на вземания: обмен на информация между компетентните органи, методи за проследяване на вземания и получаване на обратна информация, изисквана от Европейската комисия, за да се наблюдава непрекъснато нарастваща активност, която се отразява в броя на случаите между държавите-членки.

Бяха изготвени предложения. Бих искал да благодаря на уважаемите колеги, които внесоха тези изменения, конкретизиращи условията за прилагане на директивите.

David Casa, докладчик. – (MT) Считам, че този доклад ясно ще покаже ефективността, с която функционира Европейският съюз посредством институциите си, когато се изправи пред проблем, изискващ неотложно и специфично внимание.

Считам, че когато говорим за измама с липсващ търговец в рамките на Общността, трябва да се обърне внимание на мерките, които следва да се предприемат в тази временна схема, целяща да спре онези, които злоупотребяват със системите за ДДС, използвани в Европа. Този вид измама, както вече споменах, е познат като измама с липсващ търговец в рамките на Общността. Най-сериозната му форма е т.нар. „верижна измама“, което е престъпление, извършвано от експерти и професионални измамници.

Последните проучвания сочат, че този тип измама възлиза на близо 24% от всички видове измами, свързани с ДДС. Това се случва, когато човек, предлагащ услуга или продаващ стока, получава плащане за ДДС от вътреобщностен купувач и това плащане буквално изчезва, без да се внесе дължимото в Хазната от тези измамници и престъпници.

Следователно измамата беше наречена „верижна измама“, защото този ДДС продължава да изчезва от всяка държава, в която се извършва такъв вид търговия. И така, предложението на Комисията осигурява възможност за премахване на риска, който се поема при вътреобщностна търговия. Трябва да гарантираме, че няма да увеличим бюрократичната тежест и да накараме честните стопански субекти да понесат последствията. Внимаваме също така да не прилагаме тази временна мярка за широк кръг от стоки, а само за онези, които могат да бъдат контролирани и оценявани.

Схемата за търговия с емисии следва да бъде спомената, тъй като чрез това предложение на Комисията и тя се променя. Уточняваме това поради уязвимостта на схемата за търговия на емисии. Друга внесена промяна гласи, че когато държава-членка реши, че е готова да приеме тази система, процедурата за самоначисляване трябва да стане задължителна за всички плащания, засягащи емисиите на парникови газове, защото тя е задължително условие за координираните и незабавни действия между всички държави-членки.

Понастоящем и до 2012 г. около 90-95% от кредитите са разпределени за онези, които генерират най-много емисии. Те се отпускат от националните правителства и между 5 и 10% от тях се предлагат на търг. След 2013 г. по-голямата част от тези кредити ще бъде предлагана на търг и следователно, преди да се въведе тази система и докато е в процес на подготовка, трябва да гарантираме, че пазарът е защитен от онези, които се опитват да злоупотребят със системата.

Предвид постигнатия консенсус в комисията по икономически и парични въпроси и дори предвид компромисите, които успях да постигна със социалистите, либералите и всички политически групи, считам, че ще успеем да положим основите на една по-надеждна система. Ето защо, одобрявайки изготвения от мен доклад, ще се борим сериозно срещу измамите и следователно ще се справим по-успешно с проблемите, свързани със системата за ДДС в рамките на Европейския съюз.

Leonardo Domenici, докладчик. – (IT) Г-н председател, госпожи и господа, въпреки че темата за доброто управление в областта на данъчното облагане винаги е била важна, след сериозната икономическа и финансова криза, настъпила преди две години, стана дори още по-важна и значима. Този въпрос беше и продължава да

бъде предмет на обсъждане на европейските и международните срещи на високо равнище (Г-20), особено когато става дума за борба с укриването на данъци и данъчните убежища.

Всичко това е важно. То е знак за ангажираност и силна воля, но не следва да мислим, че е достатъчно просто да заявим този факт. Необходима ни е ефективна и постоянна политика. Все още съществуват много проблеми за решаване. Наистина е много по-лесно да купиш или основеш фиктивно дружество, за да избегнеш данъчно облагане. Просто погледнете в интернет – има хиляди уебстраници, в които се предлагат дружества за продажба, дори в държави от Европейския съюз. Често всичко, което трябва да направите, за да основете дружество, е да изпратите писмо по електронната поща и да прикачите сканирано копие на паспорт. Трябва да прекратим тази практика на създаване на фиктивни юридически лица с цел укриване на данъци.

Докладът, който представям, се основава на съобщението на Европейската комисия от 28 април 2009 г. относно насърчаването на доброто управление в областта на данъчното облагане. Докладът е стъпка напред към решителни предложения и призовава за поемане на твърд ангажимент от страна на Европейската комисия и на Съвета, за да може тези предложения да се приложат. Борбата срещу данъчните убежища, укриването на данъци и незаконното изтичане на капитали трябва да се счита за приоритет на Европейския съюз.

Приоритет трябва да бъде и принципът на доброто управление, базирано на прозрачност, обмен на информация, трансгранично сътрудничество и справедлива данъчна конкуренция. Нуждаем се от по-добро взаимодействие и сътрудничество в Европейския съюз.

Главната цел, която следва да си поставим, е автоматичен обмен на информация в световен и многостранен мащаб, но началото очевидно трябва да се положи в рамките на Европейския съюз. Както г-жа Alvarez вече спомена, необходимо е да премахнем напълно банковата тайна в държавите от Европейския съюз и да побързаем да прекратим временната дерогация, която позволява да се задържа данък при източника, което често се избягва или подценява, вместо да се задейства процедурата за обмен на информация.

Не бих искал да се спирам на конкретните предложения, съдържащи се в доклада. Въпреки това ще подчертая, че все още е необходимо да направим някои неща, като например да разширим приложното поле на Директива 2003/48/ЕО относно данъчното облагане на доходи от спестявания, да се борим с измамите с ДДС, да бъде създаден публичен регистър на равнище ЕС, който да включва всички имена на частни лица и предприятия, които са учредили дружества и разполагат със сметки в данъчни убежища, и да дадем тласък на проектите за хармонизиране на данъчното облагане, като започнем със създаването на обща консолидирана корпоративна данъчна основа.

Европейският съюз също така трябва да изпраща едно единствено послание в международен план и да се бори за подобряване на стандартите на ОИСР за постигане на автоматичен обмен на информация вместо това да се случва при поискване.

Г-н Ковач, след като изслушахме и другите доклади, можем да кажем, че сега е необходимо Комисията да поеме твърд ангажимент и да се обърне сериозно внимание на тези приоритети при встъпването в длъжност на членовете на новата Комисия. Като Европейски парламент имаме право да призовем Съвета и Комисията да се отчитат за извършената от тях дейност.

Благодаря на моите колеги и особено на докладчиците в сянка за сътрудничеството в процеса на работа, която, надявам се, ще се бъде одобрена от Парламента.

Ласло Ковач, член на Комисията. – (EN) Г-н председател, уважаеми членове на Европейския парламент, за мен е удоволствие днес, в последния ден от моя мандат като член на Комисията, отговарящ за данъчното облагане и митническия съюз, заедно с вас да участвам в обсъждане на въпроси в областта на данъчното облагане.

Бих искал да изразя благодарност преди всичко към Европейския парламент и особено към комисията по икономически и парични въпроси за подкрепата, която Комисията и аз получавахме през последните пет години за повечето, ако не и за всички, внесени данъчни предложения.

Въпросите, свързани с данъчната политика, които в момента обсъждате, имат основна роля за постигане на целта на Комисията за по-успешно справяне с данъчните измами и укриването на данъци, които водят до загуби от 200 до 250 млрд. евро годишно на равнище Европейски съюз. Целим също така да повишим прозрачността и сътрудничеството.

Бих искал да изразя специални благодарности към г-н Domenici, г-жа Alvarez, г-н Stolojan и г-н Casa за конструктивния подход, който използваша при работата по тези данъчни инициативи. Много съм доволен от

факта, че основното послание на докладите е подкрепа за инициативите на Комисията. Разбирам, че докладите призовават към по-големи усилия относно, на първо място, доброто управление в областта на данъчното облагане както в Европейския съюз, така и извън него, второ, административното сътрудничество в областта на данъчното облагане, трето, взаимната помощ при събиране на вземания и, четвърто, борбата срещу измамите с ДДС и по-конкретно срещу „верижните измами“.

По отношение на доброто управление в областта на данъчното облагане политиката на Комисията цели насърчаване на принципите на прозрачност, обмен на информация и справедлива данъчна конкуренция в световен мащаб. През април 2009 г. Комисията прие съобщение за насърчаване на тези принципи с цел борба с трансграничните данъчни измами и укриването на данъци както в рамките на ЕС, така и извън него, и постигане на равностойни условия.

Комисията внесе за разглеждане няколко предложения с цел усъвършенстване на доброто управление в рамките на ЕС. Разискването на тези предложения продължава, но се надявам, че скоро ще бъдат приети и че това ще потвърди нашите аргументи по отношение на други юрисдикции да предприемат подобни стъпки.

Комисията е твърдо убедена, че задълбочаването на икономическите връзки между ЕС и юрисдикциите партньори винаги следва да бъде съпътствано от ангажимент за спазване на принципите на доброто управление. На база на заключенията на Съвета от 2008 г. целта е в съответните споразумения с трети държави да се въведе разпоредба, въз основа на която партньорите на ЕС да признаят и да поемат ангажимент за прилагане на принципите на добро управление в областта на данъчното облагане.

Необходимо е да се обърне специално внимание на развиващите се страни. Службите на Комисията понастоящем подготвят съобщение, което ще бъде посветено на доброто управление в областта на данъчното облагане конкретно в контекста на сътрудничеството за развитие. В това съобщение ще бъде посочено каква роля може да играе доброто управление за по-успешното мобилизиране на ресурсите в развиващите се страни, особено чрез изграждане на капацитет.

Удовлетворен съм от подкрепата ви за това, ОИСР да включи изцяло Комисията в работата по провеждане на партньорски проверки на Световния форум, особено по отношение на установяването на несътрудническите юрисдикции, разработването на процеса за оценка на съответствието и прилагането на мерки с цел да се насърчи придържането към стандартите. Европейската комисия следва да продължи да бъде активен участник, за да гарантира, че всички партньори спазват поетите ангажименти.

Във връзка с броя на споразуменията за обмен на данъчна информация (12), които една държава трябва да сключи, за да получи статут на сътрудническа юрисдикция, Комисията подкрепя необходимостта от преразглеждането му, както и предложението да се вземат предвид качествени аспекти като например, на първо място, юрисдикциите, с които са подписани споразуменията. За да бъде пределно ясен, данъчно убежище, което има 12 споразумения с други данъчни убежища, със сигурност няма да премине прага. Второ, готовността на дадена юрисдикция да продължи да подписва споразумения, дори след като е достигнала този праг и, трето, ефективността на прилагане на тези споразумения.

По отношение на искането ви за разглеждане на възможностите и инициативите за насърчаване на доброто управление в областта на данъчното облагане Комисията вече проверява редица инициативи за насърчаване на доброто управление на равнище ЕС, например по-честото използване на помощта за развитие с цел да се стимулират някои трети държави да не прибегват към нелоялна конкуренция. Работата по евентуалните санкции не е в толкова напреднал етап и, разбира се, при всяко действие на ЕС трябва да се взема предвид индивидуалната данъчна политика на държавата-членка.

Има обаче две специфични области, с които не съм напълно съгласен. Една от тях се отнася до публичните регистри и разкриването на информация за инвеститори в данъчни убежища. Считаю, че трябва да бъде установен баланс между неприкосновеността и необходимостта юрисдикциите да прилагат своето данъчно право.

Макар да не трябва да има ограничения за обмен на информация на базата на банкова тайна или вътрешни изисквания за данъчните ставки, то правата на данъкоплатците трябва да се спазват и към обменената информация да се прилагат строги правила за поверителност. Тези ограничения трябва да се спазват. Следователно публичният регистър може би не е най-доброто решение.

Другата причина за безпокойство е трансферното ценообразуване. Вие предлагате да се премине към метода на сравнимите печалби с цел по-добро установяване на трансакции с неточна стойност и на най-често използваните техники за укриване на данъци. Според мен, въпреки че е вярно, че сравняването на доходите в промишления сектор може да бъде показател за нередности, сам по себе си той не е достатъчен, за да се

докаже убедително неправилно трансферно ценообразуване и може да играе само ролята на един фактор от много по-широка оценка на точността на образуване на цените на трансакции между дъщерни дружества на многонационално дружество.

Методът на сравнимите печалби е приемлив, но само ако постига същите резултати като трансакционните методи. Преминавайки директно към метода на сравнимите печалби, както предлага изменението, не означава, непременно че ще получим достатъчно задълбочен отговор.

Предложената нова директива за административно сътрудничество в областта на данъчното облагане цели да повиши и рационализира всички механизми за обмен на информация и други форми на сътрудничество между държавите-членки с цел по-успешно предотвратяване на данъчните измами и укриването на данъци. По-конкретно, директивата предлага да се премахне банковата тайна във взаимоотношенията между държавите-членки за целите на административното сътрудничество. Горещо приветствам това гравидно отношение и подкрепата за това предложение, изразена в изготвения от г-жа Alvarez доклад.

Зная, че най-противоречивият въпрос по време на обсъжданията в комисиите е свързан с изменението относно автоматичния обмен на информация, което цели да направи използването на автоматичния обмен на информация незадължително единствено въз основа на решение, взето от държавите-членки.

Нека ви припомня, че целта на това предложение е в рамките на ЕС да се насърчат всички видове обмен на информация и други форми на административно сътрудничество и по-специално, автоматичният обмен, който е основен стълб за предотвратяване на данъчни измами и укриване на данъци.

Насърчаването на обмена на информация при поискване като стандарт на ОИСР със сигурност е нещо приемливо за трети държави, но в един напълно интегриран вътрешен пазар като единния пазар на ЕС държавите-членки трябва да бъдат по-амбициозни и да отидат по-далеч. Те трябва да могат да използват най-добрите инструменти, с които разполагат, за да постигнат политическите си цели за борба с данъчните измами и укриването на данъци.

Забелязвам, че проектодокладът относно доброто управление подчертава необходимостта от развитие на обмена на информация като основно правило, като средство за прекратяване на практиката за използването на фиктивни юридически лица за избягване на данъчно облагане. Забелязвам също така, че в доклада се изразява одобрение за предложението за нова директива относно административното сътрудничество, тъй като то разширява приложното поле на директивата, за да обхване всички видове данъци и да премахне банковата тайна. Ето защо ви призовавам да не гласувате в подкрепа на внесеното ново изменение от групата на Европейската народна партия (Християндемократи) за премахване на каквото и да е позоваване на автоматичен обмен на информация в доклада.

Относно измененията, целящи да се предвидят по-ясно очертани правила за защита на личните данни, бих искал да подчертая, че във всеки случай държавите-членки са принудени да спазват съществуващото общностно право в тази област и следователно тези правила ще трябва да се спазват, без каквито и да било допълнителни изменения в настоящия проект на директива. С цел по-голяма яснота обаче, бих могъл да предвидя общо съображение, в което да се позовем на сега действащите общностни правила.

По отношение на измененията относно системата и изискванията за оценяване считам, че правилата, предвидени в предложението и потвърдени в компромисния текст на председателството, следва да осигурят подходяща рамка, отразяваща духа на предложените изменения.

По принцип комисията може да приеме някои изменения, като тези, въвеждащи възможността Комисията да приема делегирани актове по отношение на техническите подобрения, въведени в категориите доходи и капитал, които подлежат на автоматичен обмен на информация, като въпросните категории следва да бъдат определени в самата директива, а не чрез комитология. Това е в съответствие и с насоката на провеждащите се в момента обсъждания в Съвета.

Комисията може по принцип също да приеме измененията относно банковата тайна, при които няма да се прави разлика между данъкоплатците въз основа на мястото на установяване за целите на данъчното облагане. Освен това Комисията приема също по принцип измененията във връзка с присъствието и участието на длъжностни лица в административните разследвания.

Комисията ще защити духа на измененията при разискванията в Съвета, без формално да променя предложението си, тъй като тези разпоредби изглежда вече са отразени в компромисния текст.

Позволете ми да се спра на предложението на Комисията относно взаимната помощ при събиране на данъци. Приложното поле на националните разпоредби за събиране на данъци е ограничено до националните територии, а измамниците се възползват от това, за да организират процедури по несъстоятелност в държави-членки, в които имат дългове. Ето защо държавите-членки все по-често искат помощ от други държави-членки за събиране на данъци, но съществуващите разпоредби позволяват да бъдат възстановени едва 5% от дълговете.

Предложението на Комисията цели да осигури усъвършенствана система за подпомагане с лесно приложими правила и по-гъвкави условия за искане на помощ. Както знаете, ЕКОФИН постигна съгласие на 19 януари 2010 г. относно общия подход към проекта на директива. Горещо приветствам подкрепата за това предложение, изразена в доклада на г-н Stolojan.

Комисията по принцип може да приеме изменението, предвиждащо упражняването на правомощията за извършване на проверки в запитаните държави-членки от длъжностни лица от запитващата държавата-членка да бъде предмет на споразумение между заинтересованите държави-членки. Това също е отразено в компромисния текст на Съвета. Комисията обаче не може да приеме други изменения, като например въвеждането на системен и автоматичен обмен на информация в областта на събираемостта на данъците, тъй като това ще доведе до несъразмерна административна тежест, защото изменението включва и ситуации на безпроблемно събиране на данъци. Независимо от това, Комисията съвместно с държавите-членки ще проучи възможностите за това, как би могла да се подобри помощта за събиране на данъци и да се справи с евентуални проблеми.

В заключение бих искал да кажа няколко думи за предложението на Комисията за незадължително и временно прилагане на механизма за самоначисляване. За да отговорим бързо на новите и обезпокоителни видове измами, отчетени от няколко държави-членки, целта на това предложение е да се даде на заинтересованите държави-членки възможността при незадължителна и временна схема да прилагат така наречения механизъм за самоначисляване, при който клиентът трябва да отчита ДДС към ограничен брой изключително чувствителни към измами сектора. Съгласно предложената директива държавите-членки ще могат да изберат най-много две категории изключително чувствителни към измама стоки, като мобилните телефони например, и една от пет категории услуги, като квотите за емисии на парникови газове, при които са установени основните вериги за измами през последното лято.

Ще трябва да оценят ефикасността на тази мярка, както и въздействието ѝ при евентуално преминаване на измамата към друга държава-членка или при други видове доставки или измами.

Удовлетворен съм от факта, че Съветът е приел това предложение толкова бързо и е постигнал съгласие по него на заседанието на ЕКОФИН на 2 декември 2010 г. Жалко е, разбира се, че може да се постигне съгласие само за една част от предложението (относно квотите за емисиите на парникови газове), но съм наясно с факта, че това е частта, която се нуждае най-много от незабавна реакция.

Комисията ще продължи да допринася за преговорите в Съвета относно останалите части от предложението по възможно най-гладивен начин.

В заключение, бих искал още веднъж да благодаря на Европейския парламент за бързата му реакция и за категоричната подкрепа. Въпреки че в момента Комисията не е в позиция официално да приеме всички предложени изменения, те ще осигурят сериозен материал за предстоящите разисквания в Съвета. Това, за което става дума, всъщност е възможността ни да реагираме бързо на огромен механизъм за измами, а също и надеждността на системата на ЕС за търговия с емисии.-

Председател. – Благодаря Ви, г-н Ковач. Както споменахте, това е последният повод, по който идвате в Парламента, затова ми позволете да Ви благодаря за отличното сътрудничество по време на Вашия мандат.

Astrid Lulling, от името на групата PPE. – (FR) Г-н председател, много често нещата, които се случват, са въпрос на късмет. Във време, когато разискваме защитата на неприкосновеността и на личността и когато тези разисквания имат нови последици, членовете на Европейския парламент имат чудесна възможност да утвърдят някои основополагащи принципи. Независимо дали става въпрос за въвеждането на телесните скенери на летищата или за споразумението SWIFT със САЩ, онези, които ревностно защитават личните свободи, тази седмица не биха се поколебали да направят така, че гласовете им да бъдат чути, дори ако това означава да предизвикат значително дипломатическо напрежение.

Съжалявам обаче, че борбата им за граждански свободи е променлива и непоследователна. Когато става въпрос за защита на банкови и финансови данни, доброто изведнъж се превръща в зло. Това, което в някои области

заслужава защита, тук се налага да бъде пренебрегнато в името на нов императив: като цяло задължителната фискална колоноскопия. Автоматичният обмен на информация при търговия на едро, който е залегнал в основата на докладите на г-жа Alvarez и г-н Domenici, е скенерът, който те разглежда на всяка крачка, това е споразумението SWIFT в разширена версия, от което няма връщане назад. Парламентът обаче няма да позволи едно противоречие да го спре. Той може да реши в подкрепа на автоматичния обмен на всякакъв възможен вид данни между данъчните органи в Европа и в същото време да отхвърли споразумението SWIFT със Съединените американски щати в името на личните свободи.

Възможно ли е това несъответствие, тази непоследователност да бъдат разбрани или дори донякъде оправдани в името на ефикасността? Не. Златното правило, вашето златно правило, с други думи автоматичният обмен на всякаква фискална, банкова и финансова информация за всички нерезиденти неизбежно ще доведе до заливане с неуправляеми данни. Прецедентът с данъчното облагане на спестяванията обаче следва да ви служи като предупреждение. И все пак случаят не е точно такъв. Отново ще повторя, че ще тръгнете по грешен път и ще защитавате система, която не работи. Няма по-глух човек от този, който не желае да чуе.

На онези мои приятели, които изглежда се безпокоят да не се увеличи бюрокрацията в резултат от прилагане на тази структура, бих искала да кажа, че единственото решение е да се противопоставите, а не да я въведете и след това да останете изненадани от катастрофалните последици.

Позволете ми, г-н председател, накрая да се обърна към члена на ЕК Ковач, който води последната си битка тази вечер. Желяя му приятно пенсиониране. Г-н Ковач, във Вашата кариера често избирате погрешната битка, но тъй като съм добър човек, в крайна сметка не бих Ви упреждала прекалено за това. Приятно пенсиониране, г-н Ковач.

(Ораторът приема да отговори на въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта, съгласно член 149 параграф 8)

Miguel Portas (GUE/NGL). – (PT) Г-жо Lulling, бих искал само да Ви задам един въпрос. Какво общо има автоматичният обмен на информация в областта на данъчното облагане с премахването на банковата тайна, като това са два съвсем различни въпроса? В повечето държави в Европа дори няма банкова тайна. Съществуват автоматични механизми за обмен на информация между данъчните органи и състоянието на никой от тях не е публикувано в интернет. Няма ли начин двата въпроса да се разглеждат по отделно?

Astrid Lulling, *от името на групата PPE.* – (FR) Г-н председател, моят колега, за съжаление, не е разбрал нищо, но тъй като времето ми за изказване се изчерпа, ще му обясня лично. Надявам се да ме разбере преди гласуването.

Liem Hoang Ngoc, *от името на групата S&D.* – (FR) Г-н председател, госпожи и господа, в този период на криза публичните финанси се използват широко първоначално, за да се спаси финансовата система, а впоследствие, за да се смекчи социалният и икономически ефект.

На този фон се говори много за публични дефицити, критикуват се разходите на държавите-членки, но се позволява спадът в данъчните постъпления да отиде на заден план. Забравя се фактът, че всяка година в Европейския съюз се укриват данъци на стойност 200 млрд. евро, а това са средства, които биха могли да се използват за най-важната политика за възстановяване, ресурси, които биха ни позволили спокойно да посрещнем това, което някои наричат в кавички демографска бомба със закъснител.

Ето защо текстовете, които обсъждаме днес, са толкова важни. Въвеждането на общи инструменти и пълна прозрачност между държавите-членки в областта на събирането на вземания са важни стъпки, ако искаме да гарантираме, че нито гражданите, нито дружествата могат да укриват фискалните си задължения, както и че всички допринасят за общите усилия.

Трябва да дадем на данъчните органи във всяка държава от Съюза ресурси, за да изпълнят своята мисия. Необходимо е също така да обърнем внимание на това, доколко значима е здравата фискална политика.

В момента всички се безпокоят за Гърция. Днес сме свидетели на крайностите, до които води липсата на ефективен фискален апарат. Не просто кризата влияе негативно на правителството на Караманлис; тя преди всичко е предшествана от липса на политическа смелост при неуспеха да се проведе реформа в гръцката фискална администрация и по този начин да се създаде ефективен данъчен инструмент за възстановяване.

Надяваме се, че по този въпрос Съюзът ще използва всички налични ресурси, за да потвърди солидарността си с Гърция. Надявам се, че гласуването, което ще се проведе в сряда, ще потвърди гласуването в комисията и ще доведе до някои насърчителни текстове за събиране на данъци.

Sharon Bowles, *от името на групата ALDE*. – (EN) Г-н председател, радвам се, че разискваме тези доклади в рамките на мандата на Комисията, макар и почти накрая. Комисията работи усърдно, за да постигнем това. За много, всъщност бих казала за повечето неща се радвахме на диалог, при който взаимно се допълвахме, г-н Ковач, макар да не сме постигали съгласие по всички въпроси. Споразумяхме се например за ДДС за вътреобщностни доставки, но не постигнахме съгласие относно солидарната и отделната отговорност в рамките на трансграничните транзакции, а в малко други случаи и двете страни са били разочаровани от тромавостта и липсата на подкрепа от държавите-членки. Едно от тези предложения е това за обща консолидирана корпоративна данъчна основа.

Но пред лицето на тези разочарования Вие представихте по-интензивни, традиционни мерки за контрол, основаващи се на сътрудничество, обмен на информация и достъп до данни. Ето защо бих искала да се възползвам от тази възможност лично и в качеството си на председател на комисията по икономически и парични въпроси да Ви благодаря за работата и ентузиазма по време на Вашия мандат. Както споменах някои колеги, в това време на фискален стрес е дори още по-важно да се даде възможност на държавите-членки да съберат дължимите си данъци. С тази движеща сила Съветът трябва да постигне по-голям напредък в бъдеще. Онези, които съзнателно измислят схеми за укриване и избягване на данъци, вредят на обществото и не следва да очакват снизходителност, когато бъдат заловени, а ние трябва да разполагаме с инструменти за това.

Що се отнася конкретно до въпроса за административното сътрудничество, считам, че автоматичният обмен на информация е полезен. То върви ръка за ръка с директивата относно данъчното облагане на спестяванията, която, надявам се, скоро ще бъде приета в Съвета. Но Вашата намеса по този въпрос вече доведе до положително развитие, както в рамките на ЕС, така и извън него. Приветствам и директивата за взаимната помощ при събиране на вземания, но мисля, че е по-подходящо да се прилага при по-нисък праг. В заключение, поднасям извинения към Вас и колегите за това, че няма да остана до края на разискването, но, както винаги, има дублиране на ангажиментите в Парламента.

Philippe Lamberts, *от името на групата Verts/ALE*. – (ES) Г-н председател, госпожи и господа, от няколко седмици насам е модерно да се безпокоим за бюджетните дефицити на определени държави-членки. Някой, разбира се, може да критикува някои примери за публични разходи, и ние няма да се въздържим да направим подобно нещо, друг може да се позове на милиардите евро за субсидии за изкопаеми горива, но нека не забравяме, както каза колегата социалист, че нарастването на публичния дефицит е резултат преди всичко от финансовата и икономическа криза.

Не считам, че правителствата трябва да бъдат поучавани как да управляват разумно от онези, които поради склонността си към рискови операции, финансирани, вярвате или не, от дълг, причиниха кризата.

При това положение сме съгласни, че сегашното равнище на публичен дефицит в държавите е неустойчиво, тъй като намалява възможността Европа да бъде инициаторът на зеления нов курс, който ѝ е толкова необходим. Ето защо трябва да се разгледаме този въпрос не само от страната на разходите, но също и от страната на приходите и това е духът, в който днес четем внесените за разглеждане доклади и по-конкретно, тези от г-жа Alvarez и г-н Domenici.

Приемайки автоматичния обмен на информация между данъчните органи като норма, ще дадем на държавите-членки средства за сериозна борба с данъчните измами. Ще ви припомня, че приблизителният размер на данъчните измами е 200-250 млрд. евро или два процента от БВП. Преди дори да говорим за реструктуриране на европейския данъчен режим трябва да гарантираме, че данъците се събират.

Освен това проектът подкрепя въвеждането на обща основа за данъчно облагане на дружествата, което ще внесе яснота както за данъкоплатците, така и за държавите-членки. По този начин ще направим стъпка напред, но следва да се положат основите не за по-голяма конкуренция, а за по-ефективно сътрудничество. Време е да прекратим фискалния дъмпинг, този път на разруха, който подкопава данъчните постъпления на държавите-членки и в ущърб на кого? На данъкоплатците и на малките и средните предприятия, които не разполагат с ресурсите на големите транснационални дружества, за да противопоставят държавите-членки една на друга.

Ето защо според нас консолидираната данъчна основа е предпоставка за въвеждането в съответствие с това, което правим за ДДС, на непрекъснато хармонизиране на данъчните ставки за дружествата, като се започне с определяне на минимални прагове.

В заключение, за изграждането на устойчива основа за данъчните режими на държавите-членки са необходими много по-дълбоки промени: намаляване на ставките върху дохода от трудови отношения и компенсиране на това намаление чрез въвеждане на прогресивно данъчно облагане върху енергията – върху невъзобновяемите

източници на енергия – и на данъка върху финансовите трансакции и печалбата. Както казваше баба ми обаче, това е друга история.

Междувременно групата на Зелените/Европейски свободен алианс поздравява г-жа Alvarez и г-н Domenici за отличната им работа, която не просто повтаря предишните позиции на Европейския парламент, но ги прави по-амбициозни и практични.

В заключение бих искал да пожелаая на добър час на г-н Ковач. Не бях тук, когато дойдохте. Колегите ми казаха, че впечатлението, което сте им направили с действията си, е много по-добро от това, в началото на мандата Ви. Следователно сме приятно изненадани от Вас. Желяя Ви всичко най-добро.

Ashley Fox, *от името на групата ECR.* – (EN) Г-н председател, бих искал да благодаря на докладчиците и на докладчиците в сянка за усърдния труд, който са вложили в изготвянето на докладите.

Данъчното облагане, и по-специално всякакъв вид хармонизиране винаги е било чувствителен въпрос. Необходимо е да намерим баланс между необходимостта от ефективно функциониране на единния пазар и от защита на компетентностите на държавите-членки в областта на данъчното облагане. Бих посъветвал г-н Lamberts, че най-добрият начин за минимизиране на укриването на данъци е въвеждането на по-прости данъци и намаляването на данъчните ставки. Данъчната конкуренция е нещо много хубаво. Тя предпазва данъкоплатците от ненаситни правителства.

Държавите-членки трябва да могат свободно да подписват двустранни споразумения с трети държави. Обединеното кралство и САЩ с готовност обменят информация, тъй като се радват на дългогодишно сътрудничество в борбата с тероризма. Ако тази информация се обменяше и в рамките на ЕС, много трети държави щяха да откажат да подпишат подобни споразумения в бъдеще. Сътрудничеството щеше да бъде прекратено, а националната сигурност щеше да бъде изложена на риск.

Настоятелно призовавам колегите да подхождат към тези доклади прагматично. Трябва да гарантираме, че няма да се впуснем в ненужно хармонизиране, което застрашава националната сигурност.

Nikolaos Chountis, *от името на групата GUE/NGL.* – (EL) Г-н председател, несъмнено въпросните доклади са положително усилие за създаване на правна рамка за административно сътрудничество на равнище Европейски съюз в областта на прякото и косвено данъчно облагане, различно от ДДС и акциз.

Трябва да кажа обаче, че докладите, предложенията за директиви и т.н. засягат проблема за укриването на данъци и данъчните измами.

По време на кризата обаче се очертаха два аспекта на укриването на данъци. Първият се отнася до данъчната конкуренция в Европа; последното нещо, което тя насърчава, е солидарността и икономическото и социално сближаване между държавите-членки. Трябва да предприемем действия и да решим този проблем.

Вторият се отнася до офшорните дружества. Както всички знаем, тези дружества са механизми за укриване на данъци и пране на пари. Намерението на гръцкото правителство например просто да облага подобни трансакции с 10% данък е скандално.

Предвид това, а както подчертах редица колеги, в тези времена на икономическа криза с всички проблеми, пред които са изправени държавите-членки, да не споменаваме и факта, че начинът, по който Европейската централна банка и Пактът за стабилност функционират е неадекватен и те по-скоро задълбочават, отколкото решават проблема, се нуждаем от общи решения на общите проблеми, един от които е укриването на данъци.

Трябва рязко да осъдим укриването на данъци и данъчните измами, така че правителствата да получават приходи във време, в което има неотложна необходимост от политика за преразпределение и развитие.

Godfrey Bloom, *от името на групата EFD.* – (EN) Г-н председател, идеята за данъчното облагане не се е променила съществено през последните 3 000 години, нали? Богатите и силните крадат пари от обикновените хора, за да направят живота си по-комфортен.

Единствената разлика в днешно време е, че сега „данъчното облагане е за благото на данъкоплатците“, по някакъв начин ние биваме облагани с данъци *pro bono*.

За да поддържаме този мит, периодично всяваме паника, за да уплашим хората и те да започнат да внасят дължимото. Последната заплаха, разбира се, е, че ако не плащаме зелени данъци, всички ще загинем. Това не ви ли напомня на средновековните религии, които са играли същата игра: плати или ще гориш в ада.

Хармонизирането на данъците е идея, родена от модерната политическа класа, за да се гарантира, че няма правителство, което да краде твърде малко от народа си: нещо като картел на крадци, ако желаете.

Може ли да предложа, ако наистина искате хармонизиране на данъците, Комисията и бюрокрацията да плащат същите данъци като избирателите, да носят същата данъчна тежест като всички нас, преди избирателите да шурмуват тази сграда и да ни окачат на тавана, тъй като те имат пълното право да направят това.

Hans-Peter Martin (NI). – (DE) Г-н председател, нуждаем се от преустройство на демократичния процес. Като млад автор и журналист безрезервно плащах 62% данъци, тъй като бях убеден и имах усещането, че ни управляват добри хора. След като станах член на Европейския парламент обаче видях какво в действителност се случва с данъчните приходи. Тогава плащахме милиони шилинги всяка година. Това, което буди безпокойство у мен при днешното разискване относно насърчаването на доброто управление в областта на данъчното облагане, е фактът, че не разглеждаме собствените си разходи, а просто говорим за злите данъчни измамници.

В онези времена, когато данъчната ставка беше 62%, данъчен съветник ми беше Кристоф Мацнерер, който по-късно стана министър на финансите на Австрия. Той ми каза: „Ти си от Форарлберг, отиди зад граница в Лихтенщайн или Швейцария“. Аз не направиха това, но други го направиха. Ако на фона на този опит обаче подходите към въпроса трезво и рационално от позицията на човек, който не е бил държавен служител, който не е бил разход за социалноосигурителната система, не е бил ангажиран в нито една обществена област, подобно на по-голямата част от колегите тук днес, тогава трябва да си зададете въпроса, как бих могъл да спестя трудно спечелените си пари от това разточителство.

Затова имам следното предложение: нека започнем с това, че една разумна администрация ще използва парите разумно, т.е. да започнем от себе си. Защо са ни още 200 нови работни места? Защо тази седмица да финансираме уроци по ски? За какво е всичко това? Ако наистина искате да започнете сериозна борба срещу данъчните убежища, да съберете данъчни вземания и да привлечете хората към проекта на Европейския съюз, то трябва да започнем от самите себе си и да покажем на хората, че институциите, които представляваме, изразходват средствата на данъкоплатците разумно. В противен случай ще продължим да губим данъчни приходи, без да имаме каквото и да било основание да караме тези хора да се отчитат.

Enikő Győri (PPE). – (HU) Госпожи и господа, 4% спад на БВП, 21 милиона безработни граждани на Европейския съюз, процедури при прекомерен дефицит срещу 20 държави-членки, 80% държавна задлъжнялост. При това състояние на Европейски съюз питам можем ли да си позволим лукса да допуснем изтичането на милиарди евро от данъци? Неприемливо е, когато жертваме огромни суми за икономически стимули и за запазването на работни места, да няма напредък на равнище ЕС за намирането на начини например да се промени срамното 5-процентно равнище на събиране на трансграничните данъчни задължения. Или дали следва да разширим автоматичния обмен на информация еднакво за всички приходи, като премахнем необходимостта правителствата да получават открадната от хранилища на данни информация за необложениите с данък доходи на техните граждани, инвестирани на различни места.

В момента процентът на данъчните измами в ЕС се равнява на два пъти и половина общия бюджет на ЕС. Категорично считам, че данъчните органи на държавите-членки трябва да си сътрудничат с цел проследяването на данъчните измами. Никой не следва да може да се крие зад банковата тайна, трябва да отменим квази-данъчните убежища в рамките на Европейския съюз, дори когато, колеги, това е във вреда на въпросните държави-членки. Интересът на Европа като цяло трябва да има превес над отделните позиции. Почтените данъкоплатци от Европейския съюз очакват от нас най-малко правила, които са обвързващи за всички, без да има задни вратички.

Докладът Domenici посочва как да се затворят тези задни вратички. Темата ни в момента не е хармонизиране на данъчното облагане, а как да съберем дължимите данъци съгласно правилата на всяка държава-членка с помощта на другите, ако това е необходимо. Всички други елементи на данъчния пакет пред нас обслужват същата цел. От името на Европейската народна партия добавих няколко предложения към доклада Domenici, които бяха подкрепени и от други политически групи. На първо място предложих да се създаде насърчителна система, която да гарантира, че държавите-членки, действащи от името на държава, която иска да събере трансгранични данъчни вземания, ще получат част от възстановените суми. Така можем да стимулираме затрудненото сътрудничество между данъчните администрации. Второ, чрез използване на система на сравнимите печалби можем да предприемем ефективни действия срещу мултинационалните дружества, които манипулират трансферните цени с цел укриване на данъци. Зная, че членът на ЕК Ковач изпитва съмнения по този въпрос, но мисля, че можем да започнем да работим в тази посока.

В заключение, радвам се, че Комисията подкрепя необходимостта от по-строги изисквания за обмен на данъчна информация, посочени в типовото споразумение на ОИСР, приложимо към 12 държави. Считаю, че ако продължим да работим в тази посока, ще преминем към една по-справедлива данъчна политика.

Olle Ludvigsson (S&D). – (SV) Г-н председател, тази вечер разискваме определен брой мерки за борба с данъчните измами и разнообразните методи за избягване на различни видове данъци. Това са въпроси от изключително значение. Би било много добре, ако в Европейския съюз можем да укрепим инструментите, които използваме, и сътрудничеството помежду си в борбата с укриването на данъци, следвайки предложениия начин.

Икономическата и финансова криза ускори необходимостта от повишаване на ефективността, надеждността и справедливостта на данъчните ни системи. Гледам положително на предложението за удължаване на прилагането на механизма за самоначисляване. Освен всичко останало, това е решителна стъпка в развитието на работата във връзка с изменението на климата. Когато през 2013 г. правата за емисиите започнат да се предлагат на търг, ще ни е нужна надеждна система за търговия, която няма да бъде поразена от измами с ДДС и други подобни проблеми. Механизмът за самоначисляване изглежда е отличен начин за предотвратяване на подобни измами с ДДС. Той ще гарантира надеждността и ефикасността на системата.

Работата по доклада относно механизма за самоначисляване беше много конструктивна. Радвам се да видя, че Комисията, Съветът и колегите, които се занимаваха с този въпрос, изразиха готовност да излезем с добро решение възможно най-бързо. Основен елемент в доклада е създаването на система за комплексна оценка, базирана на постоянни критерии. Много е важно внимателно да наблюдаваме как работи този механизъм за самоначисляване на практика в съответната област. Мерките за борба с укриване на данъците, които се предлагат в момента, са важна стъпка, но следва да се разглеждат като малка част от по-машабен и дългосрочен процес.

Предстои да се направи много в тази сфера. Следва да се задълбочи сътрудничеството в ЕС и той следва да поеме инициативата за създаване на ефективни международни споразумения за борба с укриването на данъци.

Sylvie Goulard (ALDE). – (FR) Г-н председател, този очевидно твърде технически пакет от мерки в действителност е свързан с някои политически въпроси. Първо, административното сътрудничество между държавите по фискални въпроси е ключово за вътрешния пазар. Считаю за важно да го подчертая, тъй като свободното движение на хора и капитали е един от основните принципи на достиженията на правото на Европейския съюз, на което толкова много държим. То обаче не трябва да води до положение на несправедливо данъчно облагане, при което добре информирани и мобилни граждани избягват фискалните си задължения, докато по-уседналите граждани ги спазват.

Този принцип не бива да действа като стимул за конкуренция между държавите, имам предвид като мотив за извършване на измами или укриване на данъци. Това обяснява позицията ни в подкрепа на консолидираната данъчна основа за данъчно облагане на дружествата и автоматичния обмен на информация между държавите-членки, който вече беше обсъден.

Ако г-жа Lulling ни беше оказала честта да остане с нас, щях да ѝ кажа, че въпросът за гражданските свободи наистина възниква, когато говорим за обмен на чувствителна информация, но според мен има съществена разлика между информацията, която можем да обменяме между държавите-членки на Европейския съюз, т.е. в рамките на вътрешния пазар и услугите на вътрешния пазар, и информацията, която обменяме с други държави, дори приятелски държави като САЩ.

Вторият значим политически въпрос, особено след кризата, е борбата срещу данъчните убежища, но и срещу сивите зони, или снизходителните практики, които за съжаление, все още съществуват в Европейския съюз или в свързаните територии. След декларациите на Г-20 гражданите очакват резултати и надежден Европейски съюз. Това даде тласък на редица изменения и считаю, че Парламентът трябва да придаде ново значение на този въпрос.

Накрая, в заключение бих искала да се обърна към г-н Ковач, много рядко имаме възможност да кажем довиждане в навечерието на приключването на нечий мандат, и преди всичко, искам да дам съвет на номинирания член на Комисията, г-н Шемета, чийто първоначални стъпки в тази област вече приветствахме, точно както приветствахме първоначалните стъпки на Комисия Барозу II, която изглежда решена да се справи с този въпрос, особено след като възложи на г-н Монти задачата да изготви доклад относно вътрешния пазар, който да обхваща всички тези аспекти.

Считам обаче, че независимо от това до каква степен дадена държава-членка се съпротивлява и изразява несъгласие, Комисията трябва да направи това, което Вие, г-н Ковач, имате възможност да направите, и да използва правото си на инициатива, но може би в по-голяма степен. Хазните на държавите-членки са празни. Данъчното облагане е друг начин да ги напълним, и ако това се прави интелигентно, ние ще подкрепим тези действия.

Eva Joly (Verts/ALE). – (FR) Г-н председател, г-н Ковач, госпожи и господа, благодарение на усилията на г-н Domenici докладът, по който трябва да проведем окончателно гласуване тази седмица, е документ с високо качество. Искрено се надявам, че той ще бъде приет на пленарното ни заседание в сряда. Много от предимствата, които докладът съдържа във връзка с финансовата прозрачност, фискалната политика и борбата с данъчните убежища, основните последици от които бяха правилно подчертани тук, са просто безпрецедентни.

Първо, следва да приветстваме факта, че текстът признава значителните ограничения във водената до момента борба срещу данъчните убежища. Данъчните спогодби и списъкът на ОИСП с юрисдикциите, които не сътрудничат, отразяващи условията, които са в сила официално, са незадоволителни и дори представляват част от проблема, който би трябвало да решават.

Ето защо предложенията в доклада, целящи да излязат извън този подход, да се приеме ново определение за данъчни убежища и да се въведат нови инструменти, включително санкции, за да се помогне в тази борба, са изключително важни. Това очевидно важи за предложението за въвеждане на автоматичен обмен на данъчна информация както в Европейския съюз, така и на международно равнище.

Такъв е случаят и със счетоводството за всяка отделна страна, което се предлага в доклада и което ще даде възможност за измерване на дейността, която дружествата реално осъществяват в държавите, в които са учредени, и за проверка на това, дали наистина плащат данъците, които законно дължат там. Това са две основни искания, които отдавна се радват на подкрепата на много експерти. Можем да приветстваме факта, че Европейският парламент ги приема и по този начин ще стане една от институциите с най-активно участие в тази борба.

Госпожи и господа, проблемът с данъчните убежища не е просто технически въпрос. Той е свързан с основен избор. Дали искаме да дадем на развиващите се страни средства, с които да се възползват от собствените си ресурси вместо да гледат как последните се конфискуват? Дали искаме да гарантираме, че всички наши дружества и съграждани допринасят в рамките на средствата, с които разполагат, за финансиране на гражданската област? Като гласуваме за доклада на г-н Domenici, ще дадем положителен отговор на тези два въпроса. Отговор, с който считам, че можем само да се гордеем.

В личен план бих искала да благодаря на г-н Ковач за семинара, който организирахме съвместно в Брюксел на 9 декември, за да включим този въпрос в дневния ред. Благодаря Ви и на добър час!

Ivo Strejček (ECR). – (CS) Г-н председател, г-н член на Комисията, днес разискваме пакет от икономически и политически спорни предложения, които би трябвало да доведат до много по-добро сътрудничество в областта на данъчното облагане. Данъчните измами несъмнено са сериозен проблем, който намалява бюджетните приходи на държавите. Какви обаче са причините за укриване на данъци и какви са мотивите на онези, които прибегват до данъчни измами?

На първо място, високите данъчни ставки. Колкото по-високи са данъците, толкова повече данъкоплатците ще търсят начини да заобикалят данъчните си задължения. Следва да помним тази добре известна истина особено днес, когато повечето политици считат, че проблемът с дефицита на публични финанси ще се реши чрез по-високи данъци, с други думи, от страната на приходите в бюджета, а не чрез съществено съкращаване на разходите. Искам да отбележа нещо, а именно, че данъчните убежища съществуват, защото хората прехвърлят капитала си към места с по-ниски данъци. Ако искате да прекратите или да ограничите съществуването на данъчните убежища, трябва да намалите данъците.

Втората основна причина за укриване на данъци е неяснотата и сложността на данъчните системи. Колкото повече изключения има, толкова повече са измамите. Статистическите данни и различните проучвания потвърждават, че усложненията при събирането на ДДС например са причинени предимно от объркващи обяснения и хиляди вариращи в широки граници изключения. За съжаление, нито Комисията, нито членовете на Европейския парламент предлагат държавите-членки да прибегнат към намаляване на данъците или към сериозни корекции, които могат да доведат до прозрачност на данъчните юрисдикции.

Спорните предложения са както следва: въвеждане на принципа, че съществува задължение за обмен на информация относно данъкоплатците; второ, задължителната информация относно данъкоплатците е точно

определена и съответно изключително чувствителна; трето, задължението за обмен на информация за всички видове данъци се прилага за първи път и четвърто, законодателно нововъведение – нарушава се банковата тайна.

Miguel Portas (GUE/NGL). – (PT) Г-н председател, днешното разискване е много важно, тъй като това, което правителствата и самата Комисия ни казва, е, че през следващите години стратегията за изход от кризата зависи от планове за радикални съкращения на публичните инвестиции и социалните разходи. Информацията, която неизменно се съдържа в различните доклади, които обсъждаме днес, ни казва, че в крайна сметка има друг начин, по-добър начин, който ще насърчи честността и ще удовлетвори данъкоплатците.

Това е и начинът за преодоляване на кризата от гледна точка на приходите (главно от тази гледна точка), тъй като ще прекрати кошмара, причинен от данъчните убежища и от широкоразпространеното укриване на данъци и данъчни измами сред големите дружества и банковата система.

Точно заради това съм напълно съгласен с доклада на г-н Domenici в частта, която казва, че не се прави достатъчно, за да се премахне банковата тайна. Точно това е и причината, поради която трябва да продължим, защото е вярно, че малко справедливост в икономиката никога и никому не е навредила.

Arturs Krišjānis Kariņš (PPE). – (LV) Г-н председател, г-н член на Комисията, въпросът не е дали сме за или против борбата с данъчните измами. Разбира се, че я подкрепяме. Той е по-скоро какви средства бихме искали да използваме, за да постигнем тази цел. Ситуацията сред държавите-членки в момента е такава, че има държави, които не обменят с готовност информация относно данъкоплатците с други държави-членки, дори когато тя им бъде поискана. Предложението, което обсъждаме, се отнася до въвеждане на автоматична система, при която цялата информация относно граждани и предприятия с местоживее в чужбина ще се обменя между данъчните органи. Според мен това, което е важно, е да не увеличаваме бюрокрацията независимо по какъв начин обменяме информация. Точно сега Европейският съюз е в криза. В Испания безработицата е близо 20%, в Латвия над 20%, а в много други държави над 10%. За съжаление, тенденцията е възходяща. В резултат на това държавите-членки са принудени да съкращават държавните разходи, нещо, което всъщност е в разрез с увеличаването на размера на бюрократичната машина. Не можем да си позволим да увеличим размера ѝ. Въвеждането на системата за автоматичен обмен на информация обаче неизбежно ще доведе до това. Считам, че европейските данъкоплатци просто не могат да си позволят да понесат това сега. Според мен съществува друго предложение, което следва да обсъдим, а именно, може би да не стигаме до крайности, т.е. автоматичен обмен на цялата информация, а вместо това поне да гарантираме, че всички държави-членки обменят важна информация при поискване. За да обобщя, в такъв случай, трябва да се въведе автоматичен обмен при поискване. Благодаря ви.

Arlene McCarthy (S&D). – (EN) Г-н председател, с над 200 млрд. евро загуба годишно борбата с данъчните измами и укриването на данъци в ЕС трябва да продължи да бъде приоритет за Парламента, Европейската комисия и правителствата на държавите-членки. Не мога да повярвам, че някой в Парламента счита, че правото на неприкосновеност е право на укриване на данъци.

Съществува, разбира се, всеобщ консенсус за това, че липсата на добро управление в областта на данъчното облагане насърчава данъчните измами и укриването на данъци. Данъчните измами имат огромно негативно влияние върху националните бюджети. Те ограбват жизнено необходими ресурси за публичните услуги, здравеопазването, образованието, научноизследователската дейност. Освен това според голяма благотворителна организация укриването на данъци от свръхбогатите и от световни корпорации има сериозни последици за живота на над пет милиона деца в развиващите се страни.

Правителствата в най-бедните развиващи се страни биват лишени от данъчни приходи от 92 млрд. евро на година, докато според оценки на Световната банка една трета от тях – между 30 и 34 млрд. евро – биха били достатъчни да покрият разходите за Целите на хилядолетието за развитие, определени от ООН. Още по-шокиращ е фактът, че благотворителна организация от Обединеното кралство, „Християнска помощ“ (Christian Aid), твърди, че близо 7 трилиона евро са укривани в данъчни убежища.

Ето защо действията и препоръките, предложени в тези доклади, са важни за постигане на равностойни условия и за справяне с несъответствията и злоупотребите, които са в основата на тези системи за укриване на данъци и данъчни измами. Активите, държани в офшорни дружества, сега възлизат на една трета от световните активи...

(Председателят се обръща към оратора да говори по-бавно заради преводачите)

...половината от световната търговия минава през данъчни убежища и вече са предприети мерки срещу това. Данъчните убежища се разследват, като се правят предложения в ЕС и ОИСР.

Засиленото данъчно сътрудничество е единствената възможност. То не отслабва суверенитета на държавата, а точно обратно, укрепва и заздравява националните данъчни системи, като спира онези, които се опитват да подкопаят целостта и функционирането на системите.

Ако сме си извадили поука от световната финансова криза, то тя е, че се нуждаем от повече откритост и прозрачност относно финансовите трансакции. Ето защо подкрепям предложенията за преминаване към световно споразумение и стандарт за автоматичен обмен на данъчна информация, внесени от нашите докладчици.

В заключение бих желала да кажа, че тези, които се опитват да разводнят предложенията, разпространявайки слухове относно поверителността на данните, не са нито сериозни, нито амбицирани да подкрепят световните действия за справяне с проблема с укриването на данъци и за насърчаване на доброто управление, солидарността и социалната отговорност.

Wolf Klinz (ALDE). – (DE) Г-н председател, госпожи и господа, измамите с ДДС не са просто незначително претрешение. Това е престъпление и проблем, който или ескалира, или намалява с времето. Според последните оценки гражданите, и следователно данъкоплатците, губят до 100 млрд. евро годишно, а вероятно и повече.

Във време, когато публичният дълг непрекъснато нараства, а кризата се задълбочава, гражданите не проявяват разбиране към това, че Европейският съюз до момента не е успял да се справи успешно с този проблем. Ето защо аз приветствам новия опит да се въведе процедура за самоначисляване, по която ще се проведе гласуване втридесет. Това, което се опитваме да направим с процедурата за самоначисляване, е да премахнем ефективно проблема с укриване на ДДС или поне да го ограничим. Трябва да почакаме и да видим обаче дали тази процедура ще доведе или не до желаното нарастване на приходите от ДДС и дали ще се предотвратят нови случаи на измами. Със сигурност си струва да опитаме. Ще наблюдаваме отблизо резултатите от процедурата, чието прилагане сега е ограничено до 2014 г. и ще изготвим критична оценка.

Въпреки това ми се искаше да въведем едно конкретно изменение. Аз съм за това, предприятията, които надлежно изпълняват задълженията си за грижа в контекста на прегледа на техните регистрационни номера по ДДС, да бъдат освободени от отговорност, дори ако получателят извърши измама. Наистина съжалявам, че предложеното от мен изменение във връзка с това не успя да събере мнозинство в комисията по икономически и парични въпроси.

Vicky Ford (ECR). – (EN) Г-н председател, данъчната измама е престъпление, което не само ограбва правителствата, но и всеки данъкоплатец, всеки гражданин, който своевременно си плаща данъците. ОИСР, Г-20 и различните докладчици в Парламента всъщност свършиха много добра работа, за да помогнат в борбата срещу данъчните измами. Искам да обърна специално внимание на доклада на г-н Domenici и да му благодаря за изключителната прозрачност, която показва при съвместната работа с Парламента, за да подобри качеството на този документ. Въпреки това има три неща, които будят у мен безпокойство.

Първо, борбата с данъчните измами не следва да бъде използвана като извинение за онези, които искат да започнат разискване за хармонизиране на данъчното облагане в рамките на ЕС. Документът съдържа текст за общата консолидирана корпоративна данъчна основа, но считам, че следва да изчакаме, докато Комисията излезе с оценката на въздействието по-късно през годината, преди да стигаме до заключения относно преимуществата и недостатъците на това разискване.

Второ, противоречивият въпрос за обмена на информация също буди безпокойство. Съвсем ясно е, че при определени обстоятелства по-добрият обмен на информация е необходим и всъщност подобно на данъчното облагане на спестяванията, автоматичният обмен на информацията има своите преимущества. Този документ отива много по-далеч и настоява за автоматичен обмен на информация във всички области. По-скоро считам за редно да разгледаме всяко конкретно обстоятелство и да преценим къде това е необходимо.

Трето, докладът Domenici предлага специална такса в рамките на ЕС за всички финансови движения към и от определени юрисдикции. Както посочи членът на ЕК Ковач, съществуват различни санкции и инициативи, които могат да бъдат използвани за насърчаване на добро поведение в тази област. Безпокои ме фактът, че може да останем само с едно предложение, което би могло да бъде твърде противоречиво, ако вземем предвид текста за въвеждане на такса на равнище Европейски съюз.

Diogo Feio (PPE). – (PT) Г-н председател, разглеждайки тези четири доклада, които имат силно изразена техническа структура, обсъждаме сложни политически въпроси. Първо, трябва да стане ясно, че от уважение

към онези, които плащат данъци и спазват правилата, борбата срещу данъчните измами и укриването на данъци следва да бъде постоянна.

Искам също така тук да уточним, че не става въпрос за нещо свързано конкретно с някаква криза. Става въпрос за публична етика. И точно както този въпрос следва да се обсъжда, така Европейският съюз и държавите-членки следва да обсъдят и друг въпрос, свързан с данъчната конкуренция, с оглед стимулирането на икономическия растеж чрез данъчните политики.

Необходимо е също да разгледаме борбата срещу данъчните измами и укриването на данъци и от законодателна гледна точка. Законите трябва да бъдат ясни. Те трябва да са прозрачни, а административните органи трябва да действат адекватно. Ето защо въпросът за обмена на информация е уместен и трябва да вземем предвид решенията, взети от международни организации, които наистина са изследвали този проблем, като например ОИСР на първо място. Обмяната на опит е важна в това отношение, за да не се окаже, че мерките, които звучат добре на теория, са непродуктивни на практика.

Конкретно по темата за данъчните убежища, необходимо е да подкрепим решенията и постигнатият от Г-20 напредък и преди всичко да не забравяме, че мерките в тази област следва да са подходящи, пропорционални и ефективни.

Elisa Ferreira (S&D). – (PT) Г-н председател, г-н член на Комисията, ето няколко факта, които си заслужава да бъдат припомнени. Според ОИСР активи, възлизащи на 5 до 7 трилиона евро са скрити в данъчни убежища през 2008 г. В Европейския съюз са укрити данъци, което вече беше споменато днес, равни на между 2% и 2,5% от богатството на ЕС или два пъти бюджета на ЕС.

Днес няма съмнение, че данъчните убежища, неяснотата на новите финансови продукти, липсата на административно сътрудничество, неуспешното регулиране и надзор на пазарите и прекалените амбиции на участниците в тях допринесоха за ужасната криза, в която се намираме.

На световно равнище се постига напредък, ние извличаме поуки от това, поуки, които са използвани в инициативите на Международния валутен фонд, ОИСР, Г-20 и Форума за финансова стабилност. Европейският съюз, особено под ръководството на г-н Ковач, който бих искала да поздравя, взе участие в серия инициативи. Те включват административното сътрудничество, директивата относно данъчното облагане на спестяванията, помощта при събиране на задължения, кодекса за поведение, както и засиленото сътрудничество от страна на Белгия, Австрия, Люксембург, Остров Ман и дори съседни държави: Швейцария, Монако и Лихтенщайн.

Важно е обаче, че тези колективни усилия не водят до това, което сънародникът на г-н Domenici толкова добре описва, когато в „Леопардът“ се казва, че много неща трябва да се променят, за да остане всичко същото. Това е пример какво не може да се случи.

В момента европейските граждани страдат от безработица, заплахи за повишаване на данъците и загуба на основните си права при пенсиониране. Малките и средните предприятия не получават кредити и търпят огромни загуби. Тези граждани очакват от нас като техни представители в Парламента да извлечем поуки и наистина да гарантираме конкуренция, справедливост, прозрачност и лоялност в рамките на Европейския съюз.

Четири доклада и особено тези на г-н Domenici и г-жа Alvarez са издържани в този дух. Надявам се да получат широка подкрепа от членовете на Парламента и всъщност да осигурят на Европейския съюз политическия стимул, от който се нуждае, за да направи правилните изводи, и да съдействат за признаването на тези изводи в международен мащаб.

Olle Schmidt (ALDE). – (SV) Г-н председател, всички знаем, че данъците са чувствителен въпрос, както чухме. Държавите-членки имат правилно схващане, че данъците са предимно национален въпрос. В разгара на финансовата криза обаче все повече и повече държави осъзнават, че сътрудничеството в рамките на ЕС трябва да се подобри.

Данъчната конкуренция е хубаво нещо. Правилата обаче трябва да са справедливи, а държавите-членки да не се възползват от това, че техните правила се използват за избягване на данъци. Данъчните измами са незаконни, неморални и изкривяват положението в отделните държави-членки на ЕС.

Можем да критикуваме данъчното бреме в собствените си страни. Самият аз съм известен с това. Необходимо е обаче да работим, за да променим политиката в нашите държави, а не да бягаме от отговорностите си. Най-ефективният начин за обмен на информация е това да става автоматично. Европейският съюз често е критикувал различните видове данъчни убежища. Ето защо е важно да покажем, че работим във вътрешен

план, за да повишим прозрачността, откритостта и сътрудничеството в областта на данъчното облагане, като в същото време зачитаме неприкосновеността на личния живот.

За да избегнем ненужни административни разходи и за да създадем по-ясно правно основание, групата на Алианса на либералите и демократите за Европа внесе изменение, съгласно което държавите-членки няма да бъдат принуждавани да оказват помощ на други държави-членки, ако става въпрос за по-малко от 1 500 евро на година. Считаю, че така се поставят ясни граници във връзка с правомощията на органите и, както разбираю, г-н Ковач приема предложението.

(EN) Накрая бих искал да благодаря на г-н Ковач, на когото остават още близо 18 часа на поста член на Комисията. Беше привилегия да си сътрудничю. Не постигнахте всичко, което искахте, но дадохте най-доброто от себе си. Благодаря Ви и на добър час!

Jacek Włosowicz (ECR). – (PL) Г-н председател, по време на шестия си мандат Европейската комисия прие редица законодателни предложения като част от борбата срещу данъчните измами и избягването на данъци в Европейския съюз. Основен фактор тук е предложението за директива относно административното сътрудничество в областта на данъчното облагане. Благодарение на приемането й практически от всички държави-членки, директивата, която в момента е в сила, беше несъмнено първата стъпка в посока към административно сътрудничество в тази област, въпреки че очевидно липсват конкретни резултати по отношение на прилагането й. Това предложение обаче предвижда укрепване на вътрешния суверенитет на отделните държави-членки в областта на данъчното облагане чрез прилагане на по-специфично и ефективно управление на данъчните приходи от всяка държава, както и ускоряване на процеса на европейска интеграция, която става все по-наложителна в областта на данъчното облагане както от политическа и икономическа, така и от административна гледна точка.

Thomas Mann (PPE). – (DE) Г-н председател, благодаря Ви, г-н Ковач, за отличната работа. Административното сътрудничество между държавите-членки в областта на данъчното облагане, което е мой прерогатив, е амбициозен проект. То е необходимо, защото укриването на данъци не е просто провинение. То засяга всички държави.

Трябва да работим съвместно в борбата срещу данъчните измами и съмнителните данъчни убежища. Становището на държавите-членки, че не всичко може да се реши на европейско равнище, е груба грешка. Проучвайки възможността за закупуване на незаконно придобита информация относно измамници, което от законова гледна точка е проблем, с който сме се заели в Германия, не следва да бъде единственият ни план за действие. Въпреки това може да се наложи да се прибегне към подобно закупуване.

В тази директива приветстваю първо, че предвижда автоматичен обмен на информация между данъчните органи, второ, ускорената процедура за обмен на служители между администрациите и трето, неотложната мярка за разхлабване на законите за банковата тайна далеч извън рамките на ЕС.

Разбира се, необходимо е да отстраним някои пречки и по-специално противоречието между обмена на информация, от една страна, и защитата на данните, от друга. Трябва да намерим баланса между двете и да не позволим един интерес да надделява над друг.

Освен това следва да се обърне по-сериозно внимание на трансграничното двойно данъчно облагане. Разговаряю с редица малки и средни предприятия, които осъществяват дейност едновременно в различни държави-членки. Те твърдят, че ситуацията е твърде сложна и че липсва достатъчно прозрачност и опит, поради което те не успяват да вземат правилни инвестиционни решения. Трябва да помислим върху това. Необходимо е също да намалим бюрократията и да обърнем по-сериозно внимание на това, което наистина е наложително, за да могат данъчните администрации да ни помогнат да работим в по-ясно сътрудничество и да опростим процедурите си. Ако успеем да постигнем това, ако можем да въведем подобни опростени процедури в ежедневието на хората, занимаващи се със стопанска дейност, ще отбележим категоричен напредък. Чрез директивата ясно заявяваме намерението си да направим това.

George Sabin Cutaş (S&D). – (RO) Нашето разискване във връзка с предложените реформи в областта на данъчното облагане се провежда в ситуация, която неизбежно оставя отпечатък върху фискалните политики. Икономическата и финансова криза води до повишаване на дефицита в световен мащаб, което от своя страна увеличава значението на ресурсите, отпуснати за публичния бюджет.

Както вече беше споменато, последните доклади по въпроса подчертават обезпокоителните размери на данъчните измами в Европейския съюз, възлизащи на над 200 млрд. евро годишно, което е равно на 2-2,5% от БВП.

Колегите, които работиха по тези доклади и на които бих искал да благодаря за усилията, ни представиха шокираща картина на размера на данъчните измами. Предложението от Европейската комисия план за икономическо възстановяване, който цели смекчаване на неблагоприятните последици от кризата, възлиза на общо 1% от БВП. Считам, че положението изисква строги мерки за борба с измамите и по-тясно сътрудничество между държавите-членки в областта на данъчното облагане, особено след като кризата очерта по-ясно от всякога неблагоприятните аспекти на взаимозависимостите между националните икономики.

На този фон предложението за директива бележи стъпка напред, тъй като ще приведе европейското данъчно законодателство в съответствие с икономическите тенденции и укрепването на процеса на европейска интеграция. В този смисъл автоматичният обмен на информация, премахването на банковата тайна и мерките за подобряване на взаимната помощ при събиране на данъчни вземания могат да допринесат значително за повишаването на ефективността на административното сътрудничество между 27-те държави-членки.

В заключение бих искал да пожелаю на члена на ЕК Ковач успех в бъдещите начинания.

Carl Haglund (ALDE). – (SV) (първоначално без микрофон) ... настоящата директива е добре дошла във време като това, когато данъчните приходи по света намаляват. В общ пазар няма начин да приемем сегашната ситуация, при която облагаемият доход може да се скрие и да не бъде обложен с данък в друга държава-членка. Както беше споменато, държавите-членки на ЕС губят милиарди евро от данъчни приходи всяка година в резултат от неуспешен обмен на информация между държавите-членки. Ще ви припомня също, че докато някои хора укриват доходи и така избягват плащането на данъци, останалите трябва да плащаме повече данъци, за да компенсират това. Едва ли това се има предвид или поне аз така считам.

Учудващо е, че някои хора защитават преобладаващата система, която всъщност позволява на хората да избягват плащането на данъците си. Съзнавам, че някои държави-членки имат много за губене, но дали наистина представят убедителни аргументи. Отговорът е не.

Следва да насърчаваме международното сътрудничество в областта на данъчното облагане и да изготвим общи стандарти за предотвратяване на данъчните измами както на равнище ЕС, така и в световен мащаб. Същевременно бих искал да ви припомня, че съществуват хора, които считат, че защитата на неприкосновеността е важна и че тя трябва да бъде гарантирана по подходящ начин. Важно е да имаме това предвид, тъй като в противен случай системата, която в момента създаваме, няма да се ползва с доверието на нашите граждани, а то е важно, ако искаме да успеем.

Sirpa Pietikäinen (PPE). – (EN) Г-н председател, считам, че е болезнено ясно, че при тази икономическа криза или ще се провалим по отделно в рамките на ЕС, или ще успеем заедно. За да стигнем до момент, в който наистина да имаме подходящ автоматичен обмен на информация в областта на данъчното облагане в ЕС и пълна прозрачност с ефективно административно сътрудничество между служителите и националните държави, извървахме дълъг път.

Щом искаме от частния сектор – банките – да повишат прозрачността и надеждността си след финансовата криза, наистина считам, че нашите национални държави и самите ние трябва да направим това. Ето защо одобрявам стъпките, които са предприети, но все още ни предстои да извървим дълъг път. Настоятелно призовавам Комисията да бъде много амбициозна и силна, когато става въпрос за международно сътрудничество, за да имаме международно споразумение относно данъчните убежища и автоматичния обмен на информация.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Г-н председател, данъчното облагане е жизненоважно за управлението на държавите и мисля, че повечето граждани ще се съгласят с това. Много граждани обаче не приемат плащането на данъци с отворени обятия и усмивка. Това е така още от времето, когато Бог посочил, че едно от най-презрените същества на неговото време е бирникът, който бил считан за злодей.

Не мисля, че междувременно статутът им се променил съществено. Днес се наричат данъчни служители, но вероятно няма да спечелят нито едно състезание за популярност

Ръка за ръка с това върви и фактът, че в ретроспективен план онези, които укривали данъци, понякога били считани едва ли не за герои, защото успявали да надхитрят правителството. Сега, за щастие, и това се е променило, но в същото време укриването на данъци е широко разпространено в държавата и по целия свят. Дори в собствената ми страна през 80-те и 90-те години на миналия век самите банки предоставяха на хората офшорни адреси с цел укриване на данъци. Когато това беше разкрито, разбира се, всеки трябваше да си плати.

Това, което трябва да направим в бъдеще е да гарантираме, че укриването на данъци ще бъде намалено. Според оценки на ОИСР 2,5% от световния БВП се губи в резултат от укриване на данъци. Нагледен пример за това

е контрабандата на цигари, при която цигарите се местят от икономика с ниски данъчни ставки към такава с високи данъчни ставки, като причиняват ужасни вреди на здравето и, разбира се, на икономиката.

В същото време Европейският съюз има ограничени възможности за действие, тъй като Договорът от Лисабон не му дава големи компетентности в областта на данъчното облагане. Този въпрос възникна при осигуряване на гаранциите за Ирландия във връзка с Договора от Лисабон.

Ето защо не може да има обща консолидирана корпоративна данъчна основа и принципът за справедлива данъчна конкуренция трябва да се запази. Това, което трябва да направим, е посредством съвместна работа, сътрудничество, взаимодействие и убеждаване да се опитаме да задвижим нещата, но не и принудително.

Sari Essayah (PPE). – (FI) Г-н председател, тези предложения са израз на отличните усилия да се подпомогне борбата срещу данъчните измами и да се подобри сътрудничеството между органите.

Би било добре да си припомним, че данъчното облагане никога не е самоцел, но е инструмент на обществото за прилагане на политически договорени цели, включително изравняването на разпределянето на дохода, данъчното облагане на вредни практики и създаването на икономическа база за услуги в името на общото благоденствие. Една добра данъчна система разчита на справедлива и широка данъчна основа и разумни равнища на данъчно облагане.

Укриването на данъци и данъчните измами изяждат данъчната основа и честните граждани и дружества плащат сметката за данъците, които измамниците избягват да плащат. Както вече чухме тук, брутният вътрешен продукт сега е на кризисни равнища в различните части на Европа. Данъчните измами и укриването на данъци водят до по-ниски резултати на БВП в размер на около 200 млрд. евро годишно. Наистина не можем да си го позволим.

Бих искала да направя няколко забележки във връзка със самите доклади. Когато се обмислят начини за борба с измамите с ДДС, трябва да се вземат предвид понятията рентабилност, правна сигурност и принцип на пропорционалност. Те са особено ясно очертани в доклада на г-н Casa. Разумно е да се съсредоточим по-специално върху стоките и услугите, при които съществува риск от измама в борбата срещу измамите с ДДС, а механизмът за самоначисляване дава на държавите-членки възможност да прилагат споразумение в обратен ред чрез дерогация от основния принцип на директивата за ДДС.

Административното сътрудничество е начин да се допълнят националните законодателства, но не трябва да забравяме, че то никога няма да ги замени или да доведе до сближаването им.

Най-противоречивият от всички въпроси, свързани с тези директиви, е този за обмена на информация. Ефективният обмен на информация между митническите и данъчните органи в държавите-членки помага в борбата със злоупотребите и поради това считам, че ние следва да насърчаваме обмена на данъчни регистри, а не да го блокираме. Във Финландия данъчната документация е обществено достъпна и държавата е една от страните с най-ниска корупция в света. На този фон не виждам как би могъл автоматичният обмен на данъчни регистри да е заплаха за нарушаване на правата на гражданите, както считат някои колеги.

Paul Rübig (PPE). – (DE) Г-н Ковач, г-н председател, финансовото законодателство, разбира се, е национална отговорност и стимулира личния интерес на държавите-членки. Тук в Европейския съюз обаче следва да мислим за това, как да подкрепим вътрешния пазар и по-специално четирите свободи в бъдеще.

Един от основните проблеми, с които трябва да се справим, разбира се, е двойното данъчно облагане. Малките и средните предприятия (МСП), които не могат да следят цялото законодателство в тази област, изпитват особени трудности при предлагане на услугите си в други държави. Ето защо Комисията следва да излезе с предложение за това, как да се справим с двойното данъчно облагане и то трябва да бъде такова, че да въвежда ясна и прозрачна данъчна система за тези предприятия, тъй като в крайна сметка кредитният рейтинг на дадено дружество определя дали то може да оцелее на пазара и дали ще остане платежоспособно. Също така бих одобрил обслужване на едно гише за МСП, за да могат да имат конкретен център за контакт и възстановяването на данъците да се изплаща бързо, ефективно и прозрачно.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Бих искала да спомена системите за електронно управление, които вече са разработени в различните държави-членки, за да се въведат следните видове приложения: плащане на данъци по електронен път, както и плащане на ДДС чрез електронни средства или инициативи като електронно фактуриране. Говорим за нова програма в областта на цифровите технологии за следващите пет години, което означава, че държавите-членки трябва да използват информационните технологии, за да подобрят административното сътрудничество и по фискални въпроси.

Считам, че поне що се отнася до електронното фактуриране, беше създадена група на високо равнище през 2008 г., която финализира доклада и препоръките за Европейската комисия миналия ноември. Членът на ЕК Таяни, също пое ангажимент, че по време на последващия период ще предложи инициативи, които целят да се подкрепи електронното фактуриране, така че да се приеме във всички държави-членки. Бих искал да попитам Комисията дали и кога ще представи подобно предложение.

Nick Griffin (NI). – (EN) Г-н председател, обсъждането на сътрудничеството в областта на данъчното облагане по време на кризата на еврото в момента е като пренареждане на шезлонгите на „Титаник“.

Южните нации са познати на английски с грубия акроним PIGS (прасета) (Португалия, Италия, Гърция и Испания). Въпреки това тези, които са разпънати на еврото, не са прасета, а хора, наказани от утопичната догма всички под един знаменател. Техните икономики или ще загинат от хилядите съкращения, или ще бъдат спасени, за да разорят данъкоплатците в Британия и другаде. Ще има много малко данъци, за които да си сътрудничат.

Има два възможни изхода: или да се премахне еврото и да върнем на пленените държави от този „Ягодов съвет“ собствените им валути или да изключим „проблемните държави“ от еврозоната. Това биха могли да бъдат PIGS. По-справедливо би било това да бъдат Германия и нейният съюзник Франция, защото в използването на еврото според германските интереси се корени този хаос.

Тази безкрайна криза ще разруши проекта за федерация, данъчното сътрудничество и всичко останало. Трагедията е, че преди това толкова много невинни жертви ще бъдат доведени до бедност.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) Бих искала да поздравя г-н Stolojan за всички усилия, положени при изготвяне на доклада относно събирането на вземания. Европейският съюз се нуждае от общо законодателство за борба с данъчните измами и укриването на данъци, въведено във всички държави-членки. Вътрешният пазар и бюджетът на дадена държава-членка могат да бъдат засегнати от неплащането на всякакъв вид данъци и задължения. Свободното движение на капитали и хора налага необходимостта от разширяване на приложното поле на законодателството. Задължителните вноски за социално осигуряване също ще бъдат включени от началото на тази година.

Важна стъпка в процеса на събиране на вземания в рамките на ЕС е бързият обмен на информация. Съществуването на общи стандартни инструменти и формуляри, които ще бъдат преведени на всички официални езици на ЕС, ще улесни съответните органи в ежедневната им работа. Обща автоматизирана система ще даде възможност запитванията да бъдат удовлетворявани възможно най-бързо и на по-ниска цена.

Udo Bullmann (S&D). – (DE) Г-н председател, дори когато днес поздравяваме г-жа Alvarez, г-н Domenici и други наши колеги за отличните им доклади, дори когато поздравяваме г-н Ковач за всеотдайния му труд и му желаем всичко най-добро в бъдеще и дори когато изразяваме надежда, че ще предаде страстта си на наследника на неговия пост, с която той се бори за обща данъчна политика, трябва също да споменем държавите-членки, онези държави-членки, които продължават да се колебаят дали да предприемат действия, които са повече от наложителни в тази кризисна ситуация, действия, които най-накрая ще доведат до по-добро сътрудничество.

Шокиращо е, че все още не сме постигнали напредък по въпроса за данъчната основа. Всеки, който си мисли, че ще може да защити суверенитета си по този начин, ще го загуби така, както губи данъчните приходи. Ето защо основното послание на тези доклади е, че трябва да постигнем по-добро сътрудничество в Европа. Само това ще доведе до напредък!

Michael Theurer (ALDE). – (DE) Г-н председател, госпожи и господа, борбата срещу данъчните измами е необходимост. Разбира се, укриването на данъци и данъчните измами не са причините за икономическата и финансовата криза. Считам за важно още веднъж да поясня в Парламента, че трябва да си възвърнем доверието на данъкоплатците чрез опростени данъчни системи и ниски и справедливи данъци. Това обаче не означава, че не следва да се борим активно срещу укриването на данъци и данъчните измами, защото укриването на данъци подкопава чувството ни за справедливост.

И така стигаме до въпроса с данъчните убежища. Съседната на Германия Швейцария изрази безпокойство от това, че върху нея се оказва натиск. Имам конкретно питане по този въпрос към Комисията за това, дали се правят предложения или по-скоро дали се предприемат мерки, за да се упражни наистина натиск върху Швейцария. Личното ми становище по въпроса е, че Швейцария не може да си позволи да се отнася по-зле към Европейския съюз, отколкото към САЩ. Ето защо това означава, че Швейцария всъщност трябва да се присъедини към съгласуваните ни усилия в борбата срещу укриване на данъци.

Ласло Ковач, член на Комисията. – (EN) Г-н председател, уважаеми членове на Европейския парламент, намирам разискването за изключително интересно и вдъхновяващо. Като повечето от вас, аз съм убеден, че нашите усилия да се борим с данъчните измами и укриването на данъци и да повишим сътрудничеството в областта на данъчното облагане си заслужават. Благодаря ви за подкрепата и за работата на четиримата докладчици, признателен съм за подкрепата за тези важни инициативи на Комисията.

Насърчаването на доброто управление в областта на данъчното облагане е сложен казус, съдържащ няколко различни въпроса. Докладите ви буквално ги обхващаха всички от формалното законодателно предложение за насърчаване на административното сътрудничество до работата ни с трети държави. С радост чу някои от вас да насърчават Комисията да бъде по-амбициозна. Напълно съм съгласен с вас и съм убеден, че с вашата подкрепа и тази на правителствата на държавите-членки новата Комисия ще може да се справи с предизвикателствата в бъдеще. Знам, че тези документи остават приоритет и за наследника на поста ми. Комисията, Парламентът и Съветът следва да продължат да полагат усилия за одобряване на законодателните предложения, които се разглеждат или се подготвят, както и за работата на групата за Кодекса за поведение за данъчно облагане на предприятия.

Относно външните аспекти на принципите за добро управление в областта на данъчното облагане, всички действия, споменати в съобщението, следва да бъдат насърчавани, като се отдели специално внимание на тези, свързани с развиващите се страни.

Бих искал също така да благодаря за коментарите и становищата ви във връзка с конкретните предложения за административно сътрудничество, взаимна помощ при събиране на вземания, свързани с данъци, и незадължително и временно прилагане на механизма за самоначисляване. Радвам се да видя, че Европейският парламент и Комисията споделят общи възгледи относно действията, които трябва да се предприемат за по-успешна борба с данъчните измами и укриването на данъци в Европейския съюз и извън него. Виждам също така, че трите предложения като цяло имат подкрепа.

Постигането на бърз напредък и единодушно споразумение относно предложението за административно сътрудничество е един от приоритетите на испанското председателство. Сега това е приоритет и за повечето държави-членки. Европейският съюз спешно се нуждае от единодушно вътрешно споразумение, за да може да покаже на международната сцена решителността си да предприеме стъпки отвъд стандарта на ОИСР и препоръките на Г-20 и да положи основите за бъдещо развитие на международно равнище, като докаже, че може да разработи пълноправно административно сътрудничество.

Ясно е, че няма едно универсално решение за премахване на данъчните измами и укриването на данъци, но предложенията, които бяха обсъдени днес, са важни стъпки напред в рамката на стратегията на Европейския съюз срещу данъчните измами.

В заключение, точно един ден преди края на мандата си бих искал отново да благодаря за подкрепата за инициативите на Комисията в областта на данъчното облагане и митниците и по-специално за сътрудничеството на комисията по икономически и парични въпроси и на комисията по вътрешен пазар и защита на потребителите.

Magdalena Álvarez, докладчик. – (ES) Г-н председател, бих искала да кажа няколко думи за причините, поради които излизаме извън установените от ОИСР стандарти относно автоматичния обмен на информация.

Могат да бъдат представени много аргументи във връзка с това, но моделът на ОИСР категорично се свързва с по-широката рамка на международните отношения, в които правилата на играта са много по-различни от тези, които прилага Европейският съюз.

Както каза г-н Ковач, има единно икономическо пространство в рамките на Европейския съюз, в което данъчната информация следва да се ползва със същата свобода на движение като хората, така че всяка държава-членка може да прилага своя данъчен режим. Това, което имаме в Съюза, е единен пазар, в който няма пречки за стоки или хора. Ето защо няма причина да поставяме такива, когато става дума за данъчна информация.

Държавите-членки са част от политически проект и връзките между данъчните им администрации трябва да са в съответствие с него. Тук са заложили на карта политически принципи, които стоят над практическата целесъобразност.

Бих желала също така да подчертая, че националната фискална независимост се засилва, а не отслабва в резултат от борбата с измамите. С други думи, фискалната независимост на държавите-членки ще се увеличи,

след като получат достъп до по-ефективни инструменти за прилагане на собствените им данъчни системи. Ето защо следва да вземем всичко това предвид и следователно е задължително да подкрепим тази директива.

В допълнение, както правилно отбеляза г-н Klinz, данъчната измама е престъпление. То не може да бъде оправдано, като прибягваме към такива слаби аргументи като режими с високи данъци в някои фискални системи. Напротив, дори бих спорила в подкрепа на това, че ако се намалят данъчните измами, данъците ще се понижат. Със сигурност трябва да продължим да полагаме усилия за опростяване на различните фискални системи.

В заключение бих искала да подчертая, че четирите доклада и четирите директиви, които подкрепяме имат силен предупредителен ефект, защото когато данъкоплатците осъзнаят, че в резултат на тези разпоредби измамниците ще имат по-малко възможности за действие и по-малко сигурни убежища на разположение, ще се изкушават много по-малко да прибегват до подобни дейности. Дори ако някои хора се опитат да участват в подобна дейност, ще имаме на разположение много по-ефективни инструменти, за да се справим с тях.

Най-накрая, трябва да спомена, че тези мерки идват в най-подходящия момент, когато кризата очерта опасността от липсата на прозрачност, прехвърляне от някои държави към други и необходимост от публични стимули. Във връзка с това бих искала да спомена подкрепата от страна на г-н Lamberts. Той ясно заяви, че във времена като тези в областта на публичните финанси трябва да се полагат специални усилия, за да се приемат мерки, насочени към съживяване на икономиката и социална защита, така че да се смекчат последиците от кризата.

Поради всички тези причини днешните граждани повече от всякога са наясно със сериозността на данъчните измами и последиците от тях за икономиката като цяло. Те също така са готови техните представители да предприемат подходящи мерки за справяне с проблема.

Theodor Dumitru Stolojan, докладчик. – (RO) Изслушах внимателно изразените от моите колеги становища. Забелязах също така и резерви по отношение на автоматичния обмен на информация. Категорично считам обаче, че ние в Парламента на равнище европейски институции трябва да покажем на всеки европейски гражданин, който почтено си плаща задълженията и данъците, че сме решени да приемем всякакви мерки, за да сведем укриването на данъците до минимум, така че решенията за събиране на вземания, свързани с данъци и такси, да се прилагат правилно, независимо от това, в коя държава-членка пребивава длъжникът.

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: г-жа WALLIS

Заместник-председател

David Casa, докладчик. – (MT) Аз също изслушах внимателно всичко, което беше казано, и ако трябваше да направя извод от това важно разискване, той би бил, че всички сме съгласни, че трябва да използваме всички възможни средства, с които разполагаме, за да се борим с укриването на данъци и различните видове измами, извършвани се в различни държави. Трябва да направим това, като използваме мерки като предложените днес, без да вредим на сектора на търговията, особено на малките и средните предприятия, и без да увеличаваме бюрокрацията. Напротив, препоръчвам да продължим да я намаляваме в области, които често пречат на сектора на търговията.

Трябва да гарантираме, че не наказваме честните граждани, които плащат и не укриват данъци. Това се отнася и за стопанския сектор, за онези, които се занимават с трансгранична търговия и не укриват данъци, и следователно не са престъпници.

Ето защо считам, че с тези предложения ще повишим надеждността на Схемата за търговия с емисии и свързаните с нея плащания. В същото време трябва да намалим административната тежест върху почтените стопански субекти и освен това да гарантираме, че Парламентът непрекъснато ще получава информация по време на целия процес на приемане на механизма за самоначисляване.

Подобно на моите колеги, и аз искам да благодаря на члена на Комисията за работата, която свърши през последните години. Г-н Ковач, очевидно не винаги сме били на едно мнение и все пак, когато погледна към сектора на данъчното облагане в миналото, считам, че сега разполагаме с по-справедлива и по-ефективна система за нашите граждани, а именно гражданите на Европейския съюз.

Leonardo Domenici, докладчик. – (IT) Г-жо председател, госпожи и господа, бих искал да ви благодаря за коментарите относно нашите доклади, които са продукт на съвместни усилия. Надявам се тези коментари да са добър знак за положителен вот от страна на Европейския парламент.

Считам, че, както казаха г-н Stolojan и г-н Casa, докладите ни заслужават подкрепа, дори само в името на всички наши съграждани – честни данъкоплатци, които първи страдат от данъчните измами и укриването на данъци. Целта е да накараме всички да ги плащат, за да може всяко лице да плаща по-малко.

Искам да спомена само две неща. В началото на разискването г-жа Lulling говори за данъчна колоноскопия. От опит знам, че колоноскопията е неприятен преглед, дори и да се окаже много полезен за човешкото здраве. В областта на данъчното облагане има много лесен начин да бъде избегнат: просто данъците не трябва да се укриват, не трябва да се укриват доходи и да се избягват законови задължения.

Вторият коментар е, че е правилно винаги да се безпокоим за това, как се изразходват публичните средства, но също така е редно и да правим това, когато правителствата са принудени да ги използват, за да подпомагат банки и финансови институции, които са спекулирали със своите средства.

Председател. – Общото разискване приключи.

Гласуването ще се проведе в сряда, 10 февруари 2010 г.

Писмени изявления (член 149)

Sebastian Valentin Bodu (PPE), в писмена форма. – (RO) Изматата с ДДС е престъпление, което има огромно въздействие върху бюджетите, при което се използват незаконни схеми за възстановяване на данъци и това се случва във всички държави-членки, като Румъния не прави изключение (например верижните измами).

Системата за самоначисляване, въведена от някои държави-членки, включително Румъния, работи много добре. Въпреки това беше необходимо Директива 2006/112/ЕО за ДДС да се актуализира спрямо положението в момента, за да се сведе рискът от схеми за незаконно възстановяване на ДДС (от вида, базиран на фиктивен износ) до абсолютния минимум. Ето защо прилагането на самоначисляване за продукти, при които съществува висок риск от данъчна измама, е надеждна процедура, която като цяло има положително цялостно въздействие върху бюджета, въпреки че има закъснения на плащания към националния бюджет на ДДС, начислен върху транзакции, които се облагат с такъв данък.

В заключение, изправени пред избора между това, да получаваме ДДС единствено в края на икономическия цикъл, когато крайният продукт или услуга стигне до крайния потребител, и да се избегне измама, включваща незаконно възстановяване на ДДС, първият вариант е правилният избор. Идеалният сценарий би бил самоначисляването да се прилага като правило, а не като изключение. Тази стъпка обаче следва да се предприеме след задълбочен анализ на последиците от нея върху бюджета.

Alan Kelly (S&D), в писмена форма. – (EN) Искам да повдигна един конкретен въпрос относно сътрудничеството между държавите-членки в областта на данъчното облагане. Това беше изключително чувствителен въпрос по време на кампанията за референдума за Договора от Лисабон в Ирландия. Просто бих искал да обърна внимание на нещо конкретно на колегите в Парламента. Сътрудничеството между държавите-членки е основата на този Съюз. То обаче винаги е било базирано на взаимно съгласие. Това, за което трябва да бъдем изключително внимателни в областта на данъчното облагане, е да не вземем предвид потребностите на определени държави-членки. Някой държави трябва да прилагат правилата различно. Ако например една държава е островна или няма население, което да поддържа голям действащ пазар, тя трябва да използва всяко възможно предимство, за да привлече инвестиции. Призовавам колегите да имат това предвид при изготвяне на предложенията по този въпрос. Предложенията не трябва да са в противоречие с принципа на субсидиарност. Всяко предложение ще трябва да бъде одобрено от държавите-членки. Това не е маловажна част от разискването.

Ramona Nicole Mănescu (ALDE), в писмена форма. – (RO) Инициативите в областта на данъчното облагане, които се обсъждат днес, имат изключително важна роля в борбата срещу трансграничните данъчни измами и укриването на данъци, въпроси с важен политически аспект и сериозни последици за бюджетите на държавите-членки. Насърчаването на доброто управление в областта на данъчното облагане изисква действия на равнище ЕС и извън него, както и във всички държави-членки. Нуждаем се от сериозни мерки, прости, прозрачни закони и съответно по-малко бюрокрация. И не на последно място, ние трябва да осигурим възможност на гражданите да имат достъп до помощ.

Мерки като гарантиране на прозрачността, обмен на информация на всяко равнище, подобряване на помощта, която се предоставя на държавите-членки, създаване на ефективно трансгранично сътрудничество и справедлива данъчна конкуренция са изключително важни цели, особено в условията на настоящата финансова криза, когато всички виждаме колко е важна устойчивостта на данъчната система. Държавите-членки с добро

управление в областта на данъчното облагане успяха по-бързо и по-ефективно да реагират на икономическата криза.

Приветствам инициативата на Комисията и работата на докладчиците. Считаю, че има политическа воля за насърчаване на доброто управление в областта на данъчното облагане. Трябва обаче да гарантираме, че тези предложения са нещо повече от ефектни политически реплики и да предприемем действия за тяхното прилагане възможно най-бързо.

Marianne Thyssen (PPE), *в писмена форма*. – (NL) Г-жо председател, данъчните органи са изправени пред сложна задача в един глобален, изцяло цифров свят. Установяването на социални и фискални измами е сложно, дори на вътрешния пазар. Освен това липсата на европейско законодателство в момента относно трансграничното административно сътрудничество между данъчните органи създава проблеми. Ето защо създаването на звено за връзка в областта на данъчното облагане за всяка държава-членка с цел задълбочаване и опростяване на административното сътрудничество между държавите-членки заслужава нашата подкрепа. Понастоящем исканията за обмен на информация отнемат толкова много време, че данъчните администрации често решават да не чакат информацията. Напълно подкрепям предложената от Комисията възможност за автоматичен обмен на информация поради две причини. Първо, това ще даде възможност на държавите-членки да събират данъците си по-ефективно, което във време на криза е справедливо и в никакъв случай не е лукс. Второ, това би означавало еднакво третиране на операторите на вътрешния пазар. Принципът за реципрочност при обмен на данъчна информация също е в съответствие със споразуменията в рамките на ОИСР и Г-20. Това е ясно послание, за което белгийската Сметна палата също правилно настоятелно призова неотдавна. Ето защо с цялата си убеденост ще подкрепя доклада на г-жа Alvarez.

15. Дженеръл Мотърс (GM)/Опел: настоящ етап на развитие (разискване)

Председател. – Следващата точка е изявлението на Комисията относно Дженеръл Мотърс (GM)/Опел: настоящ етап на развитие.

Владимир Шпидла, *член на Комисията*. – (FR) Г-жо председател, уважаеми колеги, днешното разискване засяга въпрос, който е от голяма важност за европейската общественост: публичното финансиране от едно или няколко европейски правителства на реструктурирането на групата „Опел/Воксхол“.

Комисията следи отблизо този въпрос. На 14 юли 2009 г. членът на Комисията Крус и аз представихме случая на групата „Опел/Воксхол“ пред вас в Европейския парламент. Комисията организира също така и няколко неофициални срещи с европейските министри, отговарящи за този въпрос.

Както ви е известно, през есента на 2009 г. „Дженеръл Мотърс“ взе решение да остане собственик на „Опел/Воксхол“ и да реструктурира дружеството. В края на ноември 2009 г. „Дженеръл Мотърс“ представи резюме на своя план за реструктуриране на службите, отговарящи за въпросите на конкуренцията.

Макар ролята на Комисията обикновено да не предвижда предварителна оценка на стопанската и търговската логика на реструктурирането, при липсата на информация от държавите-членки относно евентуална държавна помощ за плана службите на Комисията изготвиха такава оценка по искане на Съвета по конкурентоспособност.

Въз основа на съдържанието на плана за реструктуриране на „Дженеръл Мотърс“ и на информацията, предоставена на Комисията, изглеждаше, че този план за реструктуриране не се основава на нестопански съображения, което би навредило на бъдещата жизнеспособност на дейността на групата „Опел/Воксхол“ в Европа.

Текущият план на „Дженеръл Мотърс“ има няколко общи черти с други планове за реструктуриране, изготвени в миналото от самия „Дженеръл Мотърс“ и от други заинтересовани инвеститори, като тези общи черти са и в няколко основни области. Той е в съответствие с по-ранни решения на „Дженеръл Мотърс“, взети преди началото на кризата, по-специално по отношение на въпроса с възлагането на определен модел на определен производствен обект.

Освен това „Дженеръл Мотърс“ представи икономическа обосновка за своите решения, свързани с реорганизацията на производствени си бази в Европа, като посочи специфичното положение на отделните заводи. Тези решения изглеждат са мотивирани от съображения, като например гамата от модели, възложени на различните обекти в Европа, съответните жизнени цикли на различните модели, съответните производствени обеми за определен модел, който в момента се произвежда в повече от един завод, сравнително ниското равнище на извънредните инвестиции, необходими за допълнително централизиране на производството на даден модел, стойността за базата на определени предхождащи процеси и т.н.

Разбирам, че „Дженеръл Мотърс“ тепърва ще обсъжда този план с представители на работниците, които се очаква да поемат ангажменти, за да могат да се направят значителни намаления на разходите в Европа. Комисията ще продължи да наблюдава внимателно и ще гарантира, че когато се предвижда държавна помощ, реструктурирането на „Опел/Воксхол“ ще продължи да се основава на икономически съображения, които няма да се влияят от нестопански условия, свързани с държавно финансиране, и по-специално че географското разпределение на усилията за реструктурирането няма да бъде повлияно от политически искания.

Комисията ще продължи, разбира се, да следи отблизо всички етапи на развитие в групата „Опел“. В този контекст със сигурност ви е известно, че на 21 януари 2010 г. „Дженеръл Мотърс“ официално съобщи намерението си да закрие завода в Антверпен през 2010 г. Разбирам опасенията, породени от обявеното закриване на хиляди работни места в този завод.

Буди съжаление фактът, че групата „Опел/Воксхол“ счита за необходимо закриването на завод. Трябва да подчертая, че това решение беше взето самостоятелно от „Дженеръл Мотърс“. Комисията не може и не трябва да се опитва да поставя условия къде да бъдат направени съкращенията. Тя не може да ги избегне, но може да се подготви за последиците от тях.

Комисията, в сътрудничество с белгийските органи, е готова да използва всички ресурси на нейно разположение, за да окаже съдействие на работниците. Обсъдена е възможността Белгия да отправи искане за помощ от Европейския фонд за приспособяване към глобализацията. Това определено е една възможност, която следва да бъде проучена и на пръв поглед изглежда, че това искане за помощ, ако бъде потвърдено, ще отговаря на необходимите критерии.

Ivo Belet, от името на групата PPE. – (NL) Казвате, че имате намерение да продължите да следите от близо въпроса, но считам, че това съвсем не е ефективно. Смятаме, че положението на „Дженеръл Мотърс“ в Европа е неприемливо.

„Дженеръл Мотърс“ разчита да си осигури държавна помощ от няколко национални и регионални правителства в Европейския съюз, като една от целите е да бъдат покрити социалните разходи от закриването на завода в Антверпен, който споменахте. Това е неприемливо, г-н член на Комисията: неприемливо както за работниците, така и за Европа.

Според нас това досие е много важен тест за Вас, много важен тест за надеждността на Европейската комисия. Не можем да позволим подобни неща, тъй като това би създавало изключителен прецедент за други досиета в бъдеще. Г-н член на Комисията, това е пример за протекционизма, който продължава да става все по-очевиден и е неприемлив. Той подкопава основите на Европейския съюз и нещо повече – винаги страдат малките държави и този случай е поредното доказателство за това.

През последните няколко месеца правителствата в Европейския съюз се оставиха да бъдат третираны като прислужници от американците в „Дженеръл Мотърс“ и е ясно, че това не може да се повтори. Можем да го предотвратим само чрез общ европейски подход.

В днешната германска преса Вашата колега в Комисията, Нели Крус, отговаряща за конкуренцията, казва, че държавната помощ за автомобилния сектор е възможна единствено ако тази помощ е насочена към разработването на новаторски и съобразени с околната среда продукти. Съгласни сме с това, но е много по-добре тези въпроси да бъдат координирани на европейско равнище, отколкото, както се случва в момента, да са предмет на отделни преговори между различни европейски държави и „Дженеръл Мотърс“, тъй като това не води до никъде.

Освен това изработването на единно, общо европейско предложение към „Дженеръл Мотърс“ ще ни постави в много по-силна позиция, разбира се, и ще ни даде възможност да настояваме за гаранции в социалната област – което със сигурност приветствате – и в областта на заетостта. Все пак защо да не е възможно да се открият нови перспективи за работниците в съответния завод на „Опел“ в Антверпен и по същия начин и за работниците от други заводи на „Опел“ в Европа, които са засегнати?

Все още не е късно за това, г-н Шпидла. Считаме, че при такива трансгранични реструктурирания самата Европейска комисия трябва да се справи решително с трудностите и да започне работа по активна политика, вместо само да наблюдава и да чака. Какво по-конкретно означава това? Това означава стартиране на обща стратегия, предприемане на много по-динамични стъпки и най-вече далеч по-активно използване на всички европейски инструменти, които имаме на разположение, както и съчетаването им, вместо хаотичните действия, каквито се случват в момента.

Според мен до момента сме твърде благосклонни в предприетите стъпки по това досие. Европейската комисия стоеше пасивно, докато „Дженеръл Мотърс“ триумфираше. Това трябва да се промени в полза на работниците, защото те са тези, които в момента понасят отрицателните последици от липсата на европейска политическа воля.

Втората точка в моето изказване е също толкова важна, г-н член на Комисията. Днес в Испания заседават европейските министри на промишлеността, за да стартират европейски план за действие за автомобилния сектор. Считаю, че такъв ни е спешно необходим. Вие, Европейската комисия, трябва да съберете на една маса основните участници в автомобилната промишленост, за да се гарантира, че и нашият автомобилен сектор няма съвсем скоро да бъде наводнен с китайски продукти. Идния четвъртък държавните и правителствените ръководители от Европейския съюз се събират на извънредно европейско заседание на високо равнище в Брюксел по искане и по покана на нашия председател Херман ван Ромпюй. Дневният ред съдържа една единствена точка: подобряване на европейското икономическо сътрудничество.

Г-н член на Комисията, нека започнем с автомобилния сектор, защото това е и остава най-важната ни промишленост. Той ще зададе скоростта на икономическото възстановяване и има потенциала да даде мощен тласък на заетостта.

Kathleen Van Brempt, *от името на групата S&D.* – (NL) Настоявам този въпрос да бъде разискван още веднъж на пленарно заседание не само защото той засяга хиляди работници съвсем близо до мен, Антверпен във Фландрия – ще видите, че много колеги ще вземат думата по този въпрос – но също така, по-специално, защото той засяга паневропейско преструктуриране, което предвижда закриване на завод и загуба на хиляди работни места. Хиляди хора – мъже и жени, и техните семейства – са изправени пред мрачно бъдеще.

Смятам, че тези хора днес са обърнали поглед към Европейския съюз със смесица от надежда и страх. Имат ли достатъчно основания да се надяват? Може би. Искам да попитам г-н члена на Комисията и самата Комисия какви са бъдещите ви планове, тъй като не крия факта, че съм изключително разочарована от това, че г-жа Крус днес отново повтори, че в случай че досието бъде внесено за обсъждане, тя ще приложи правилата за държавната помощ.

Разочарована съм обаче и от днешния Ви отговор и становище. Естествено, ако закриването въобще бъде осъществено, ще трябва да гарантираме, че на хората ще бъде предложено съдействие. Днес обаче ни е необходима една доста по-различна Европейска комисия – такава, която приема пристъпче това досие и играе политическата роля, която ѝ е отредена. Като начало може да изиска от европейското управление на „Опел“ да представи най-сетне бизнес плана и да предостави пълен достъп до икономическите и другите доводи, които формират основата на това решение. В края на краищата – и съм убедена, че това ви е известно – европейското управление в Антверпен например получи в последните години много големи суми като помощ и ресурси както от фламандските органи, така и от белгийските, които да му позволят да остане конкурентоспособно. Сега всичко това се игнорира и няма силна Европейска комисия, която да направи нещо по въпроса.

Второто ми послание, което е и много ясно искане към Комисията, е, че бих искала да видя Комисията да предприема много по-решителни действия и да прави много по-малко компромиси в бъдеще, когато се отнася до преструктурирания. Ако две предприятия се сливат, Европейската комисия трябва да бъде уведомена, а защо да не се прави така и при преструктуриране? Защо Комисията не може да приложи същите икономически и социални критерии спрямо преструктуриранията? Само тогава ще има ясна визия както за промишлената политика, така и за социална Европа. Именно за това призовавам групата на Прогресивния алианс на социалистите и демократите в Европейския парламент.

Guy Verhofstadt, *от името на групата ALDE.* – (NL) На първо място – както, разбира се, беше казано тук – събитията в Антверпен нанесоха тежък удар на хиляди семейства и на работниците от дружествата доставчици. Трябва обаче да Ви кажа, г-н член на Комисията, че бях доста шокиран от думите Ви.

Първо и най-важно, Вие казвате, че „Дженеръл Мотърс“ носи отговорност, сякаш нито регионалните, белгийските, нито европейските органи носят някаква отговорност. Както казах тук последния път, при условие че обсъждаме трансграничен въпрос – въпрос, който засяга няколко държави – и преструктуриране на дружество, Комисията следва на практика сама да поеме този въпрос изцяло под свой контрол, за да гарантира спазване на европейските правила. Тя не го направи, а вместо това остави проблема в ръцете на държавите-членки – Германия – и след това на ръководството на „Дженеръл Мотърс“.

Настоятелно призовавам Комисията при бъдещи случаи на реструктуриране на многонационални дружества в Европа да поеме изцяло такива досиета в рамките на своята промишлена политика, а не да се занимава само с координацията между различните министри по икономически и финансови въпроси.

Второ, г-н член на Комисията, бях шокиран, когато Ви чух да казвате, че досието все още не е у Вас. Във всички вестници пише, че 2,7 млрд. евро ще бъдат дадени като държавна помощ, а Комисията излиза и ни заявява, че все още няма бизнес план или досие. Считаю, че е крайно време Комисията не само да получи досието – просто да отиде да го вземе – а също така най-сетне да разгледа въпроса, дали това представлява неправомерно поведение. В края на краищата това на практика е неправомерно поведение. Държавна помощ може да бъде предоставена единствено за разработката на нови, иновативни продукти.

Изглежда обаче, че тези 2,7 млрд. евро, поискани от няколко държави-членки на Европейския съюз, за да не затварят дружествата си, ще бъдат използвани просто като обща помощ, която да поддържа работата на европейските заводи и дейностите в Европа. Време е Комисията да поеме нещата в свои ръце и не да прави само изявления – както направихте Вие и г-жа Крус – а да накара службите си действително да получат бизнес плана и да проучи дали не е била предоставена неправомерна помощ.

Bart Staes, от името на групата Verts/ALE. – (NL) Не знам дали го осъзнавате, но тук става въпрос за авторитета на Европа, на Европейския съюз, в представата на хиляди семейства, на голяма част от европейското население.

Водели сме това разискване и преди – миналия септември. Дори и тогава беше ясно, че реакцията на Европейската комисия е доста колеблива. Г-жа Крус тогава каза, че ще проучи дали е налице спазване на правилата за конкуренцията; но оттогава малко неща се промениха, както посочи г-н Verhofstadt. Очевидно Европейският съюз няма достъп до бизнес плана, въпреки че – както всички прочетохме в пресата – „Опел“ възнамерява да поиска 2,7 млрд. евро държавна помощ. Ето защо всички – членове на Европейския парламент и министри в регионалните и федералните правителства – смятаме, че изоставяме от събитията. Това е неприемливо, г-н член на Комисията; това са жизненоважни въпроси.

Трябва да кажа, че след като г-н Reilly от „Дженеръл Мотърс“ ни съобщи решението си, получих множество електронни писма със заглавия като „Безполезна Европа“ и „Европа се провали, не прави нищо за своите жители“. Това смятат хората. Ето защо, г-н член на Комисията, когато чувам един от колегите Ви, г-н Де Гухт, да казва, че Комисията няма дори достъп до бизнес плана, го считам за абсурдно. В момент, когато скоро ще трябва да разискваме дали е допустимо да обещаем тези 2,7 млрд. евро държавна помощ въз основа на план за възстановяване, на проучване от независим консултант, и в момент, когато всички във Фландрия знаем, че пред „Опел“ на практика няма перспективи, Ви заявявам, г-н член на Комисията, че Вие сте губещата страна тук. Това е последното Ви изказване в Парламента, но очаквам от Вас да проявите по-голяма решителност в тази зала. Очаквам по-голяма решителност от Комисията. Очаквам също – и тук съм съгласен с г-н Belet – съвсем ясни планове, с които автомобилната промишленост да си стъпи на краката и да има конкретно бъдеще, насочено към това, което групата на Зелените/Европейски свободен алианс нарича „Зелен нов курс“: съчетаване на мобилизация на ресурси в полза на климата с ефективен екологичен подход.

Derk Jan Eppink, от името на групата ECR. – (NL) След закриването на завода на „Опел“ в Антверпен, възниква въпросът какво остава в обхвата на промишлената политика. „Дженеръл Мотърс“ е дружество, което е загубило своята конкурентоспособност в резултат на пенсионни разходи, настоятелно изисквани от американските профсъюзи. Центърът на американското автомобилно производство вече е изместен към южната част на Съединените американски щати, където профсъюзите са по-слаби, като това се отнася и за германските и японските автомобилни производители.

„Дженеръл Мотърс“ е илюстрация на това, което се случва, когато разходите за труд се повишат прекалено много. Фламандският икономист Geert Noels каза неотдавна, че разходите за труд са се повишили значително след 2000 г.; което между другото е по време на управлението на г-н Verhofstadt, който присъства днес. В Германия за същия период разходите за труд намаляват. Noels счита, че това е причината за закриването на завода на „Опел“ в Антверпен. Промислената политика изисква да поддържа конкурентоспособността си, г-н Staes.

Нека за момент погледнем в бъдещето. Какво е положението на химическата промишленост във Фландрия? В нея са пряко заети 64 000 души и сто хиляди непряко: много над 1 60 000 души си изкарват прехраната в химическата промишленост. Наскоро обаче германското химическо предприятие „Байер“ реши да напусне Антверпен, а това е лошо предзнаменование. Автомобилната промишленост също трябва да се примири с последиците от антиавтомобилната политика, прокарана от Зелените. Не може да се настоява за антиавтомобилна политика, а в същото време да се иска автомобилните заводи да продължат да работят.

Автомобилите стават твърде скъпи и хората пътуват с автобуси. Автомобилите стават все по-скъпи за хора с по-ниски доходи. В резултат на това се продават по-малко автомобили и ставаме свидетели на ситуации като тази с „Опел“ в Антверпен.

Химическата промишленост също трябва да се примири с европейската политика за опазване на климата. След провала на конференцията в Копенхаген, ще предприеме ли Европа самостоятелни стъпки по намаляване на емисиите си от въглероден диоксид с 20% до 2020 г.? Това би сложило край на химическата промишленост във Фландрия по същия начин, както високите разходи за труд сложиха край на завода на „Опел“ в Антверпен. Г-жо председател, край на фламандския химически сектор би бил „Опел“ в Антверпен, умножен по 54. Ако Фландрия нехае за своя химически сектор, тя ще се превърне в Гърция на Северно море, както беше казал фламандският предприемач Thomas Leysen, и се надявам моите фламандски приятели да обърнат внимание на това.

(Ораторът се съгласява да отговори на въпрос, зададен с вдигане на синя карта съгласно член 149, параграф 8)

Guy Verhofstadt (ALDE). – (NL) Бих искал да кажа на г-н Eppink, че между 2000 г. и 2009 г. направихме необходимото да гарантираме, че „Форд“ ще продължи да работи в Белгия, че „Фолксваген“ ще продължи да работи и че „Ауди 1“ ще продължи да се произвежда там, и че това беше постигнато чрез намаляване на разходите: разходи за труд чрез работа на смени. В резултат на това тези предприятия останаха в Белгия и направиха нови инвестиции.

Ето защо съм убеден – и питам г-н Eppink дали споделя това убеждение – че „Опел“ е наистина рентабилно предприятие, което ще съумее да остане в Белгия, ако продължим да водим тази политика.

Derk Jan Eppink (ECR). – (NL) Смятам, че заводът на „Опел“ в Антверпен щеше да има бъдеще, ако не беше кризата и рухването на цялата концепция на „Дженеръл Мотърс“.

Това, което г-н Verhofstadt обаче не може да отрече, е, че през последните години имаше спад в автомобилната промишленост в Европа, а също и във Фландрия, и г-н Noels – икономистът, на когото се позовах, каза, че големите разходи за труд са една от причините американците да закрият завода на „Опел“ в Антверпен, а не някой друг завод. Заводът на „Опел“ в Антверпен е бил рентабилен завод, но такива са и заводите на „Опел“ в Лутън, Обединеното кралство, а също и тези в Германия. Оттук и убеждението ми, че големите разходи за труд винаги имат ерозивен ефект върху промишлената политика, който не трябва да бъде допускан, ако искаме да поддържаме равнището на заетост.

Patrick Le Hyaric, от името на групата GUE/NGL. – (FR) Г-жо председател, г-н член на Комисията, изслушах Вашите обяснения и трябва да Ви кажа, че съм обезпокоен. Единственото, което правихте, е да защитавате плана на „Дженеръл Мотърс“. Ако подкрепяхте общия интерес, щяхте да защитавате и да говорите малко повече за работниците. „Дженеръл Мотърс“ не закрива завода на „Опел“ в Белгия, защото има трудности: той има 3,4 млрд. евро печалба, но това не му попречи да съкрати 2 600 работни места. Нека не ни обясняват, че – видите ли – „Дженеръл Мотърс“ съкращава 10 000 работни места като цяло поради географски причини.

Всъщност те закриват заводите тук, за да могат да се преместят и да експлоатират работниците в Южна Корея; това е истината, г-н член на Комисията, и трябва поне това да ни кажат. Бих добавил, че това не се случва на фона на европейска солидарност, защото една държава-членка – Германия, обещава допълнителна помощ на „Опел“ и позволява заводът в Антверпен да бъде закрит. С други думи между нас няма солидарност. А Вие, Вие подкрепяте закриването, като ни казвате предварително, че малка сума за социална помощ ще бъде използвана като лейкопласт, който да облекчи болката на работниците, докато в същото време „Дженеръл Мотърс“ продължава да си трупа печалбите!

Е, такъв вид управление е антисоциален; той е насочен срещу териториите на Европейския съюз и създава огромна неразбория, както виждаме в момента при „Тойота“, която трябва да изтегли от пазара стотици хиляди автомобили. Това представлява риск дори за безопасността на водача. Сега е необходима радикална промяна. Комисията трябва да си свърши работата; трябва да защити интересите на европейците.

Това са основанията ми да призова новата Комисия да изготви европейска директива, която да направи задължителни консултациите с работническите съвети и с работническите съвети на равнище група, и която им дава правомощия да следят използването на държавна помощ и помощ от Европейския съюз. Такава помощ трябва да бъде придружена от клауза, гарантираща заетост, обучение и заплати, но трябва да дава и тласък на европейската стратегия за сътрудничество между групите на автомобилните производители в областта на изследването и производството на нови, екологични превозни средства.

За тази цел Европейската централна банка трябва да рефинансира националните банки със заем, от който ще има още по-голям резултат, защото ще бъде използван за наемане на работа, обучение и инвестиции в изследвания и за разработката на ново поколение превозни средства, съобразени с околната среда.

В заключение, ние предлагаме да бъде изготвен европейски регламент, който да задължава групите да включат в сметките си своите финансови дружества и всички холдингови дружества, така че органите и синдикатите да имат един цялостен поглед върху икономическото положение на дадена група, а не частични впечатления по отделни случаи, за отделни заводи, като единствената цел на това е на практика да направи безсилни работниците и да ги изправи пред свършен факт.

Paul Nuttall, *от името на групата EFD*. – (EN) Г-жо председател, в началото бих искал да изразя своята съпричастност с работниците от Антверпен, но бих искал да подчертая също така още два въпроса, свързани с Европейския съюз и „Дженеръл Мотърс“.

„Спайкър Карс“ става „Сааб Спайкър“ след сделка за 400 млн. евро, но не си правете илюзии, това не е обичайна търговска сделка, при която едното дружество плаща, а другото получава парите. Това е сделка от типа на Комисията, която е по-характерна за една централизирана икономика. „Спайкър“ плаща, но използва пари от Европейската инвестиционна банка. С други думи европейският данъкоплатец плаща, а цялата сделка е подписана от шведското правителство. „Дженеръл Мотърс“ пак ще вземе дял от печалбата, а „Сааб Спайкър“ ще бъде задължен да купува напълно сглобени автомобили от друг завод на „Дженеръл Мотърс“ – завод, който се намира в добре познатата „европейска“ държава Мексико.

Защо спасяваме работни места в Мексико с парите на европейските данъкоплатци? Не можем ли да сменяме каросерии за „Вектра“ в завода в Ellesmere Port в моя избирателен район? Защото именно това остана от дейността на „Сааб“.

Общоизвестно е също така, че „Дженеръл Мотърс“ и европейските институции имат специални взаимоотношения. Европейската банка за възстановяване и развитие наля над 1 60 млн. евро в дейността на „Дженеръл Мотърс“ в Русия и Украйна и притежава 30% дял от капитала в производствения обект на „Дженеръл Мотърс“ в Санкт Петербург.

Затова искам да попитам Комисията защо такава екстравагантна финансова подкрепа се предлага на държави като Украйна и Мексико, но не и на британски предприятия. „Ровър“ можеше да бъде спасен за съвсем малка част от цената, а вероятно щяха да бъдат запазени работните места в „Ролс Ройс“ в Недъртън на Мърсисайд, в моя избирателен район, но към момента работните места в „Дженеръл Мотърс“ в моя избирателен район в северозападна Англия са все още в опасност и въпреки това Комисията използва данъците, платени от моите избиратели, за да осигури работни места на „Дженеръл Мотърс“ в Мексико и Русия.

Philip Claeys (NI). – (NL) Закриването на завода на „Опел“ в Антверпен е катастрофа не само за работниците и дружествата доставчици, но и защото ясно се вижда развитие на събитията, при което всички видове промишлено производство във Фландрия и другаде в Европа се съкращават.

Комисията ще разследва дали държавната помощ, ако такава се предвижда, отговаря на стриктни условия. Трябва все пак да е възможно да бъде предоставена временна държавна помощ на предприятия като завода на „Опел“ в Антверпен, при условие че такава помощ бъде използвана за преминаване към по-съвременно производство. Очевидно целта не може да бъде по изкуствен начин да се запазят завинаги жизнеспособни цели промишлени сектори, но трябва да имаме предвид, че заводът на „Опел“ в Антверпен е рентабилен обект с висококвалифицирани работници, високи равнища на производителност и съвременно оборудване.

Ето защо отказвам да повярвам, че става въпрос за някакъв вид промишлен динозавър, който е обречен на изчезване в съвсем близкото бъдеще. В това разискване чухме отново искания за поредния спринт напред. Някои казват, че Европа трябва да има дори още повече правомощия, като се предполага, че по-големи правомощия за Европа автоматично водят до по-добра Европа. Добре би било обаче Европейският съюз да възприеме гъвкава, но в същото време последователна позиция в рамката на своите текущи правомощия, например като гарантира, че правилата се прилагат в еднаква степен както спрямо Германия, така и спрямо Фландрия, че по-големите държави-членки не получават по-голям дял от малките.

Накрая искам да се обърна с няколко думи към представителите на управляващите партии в Белгия. Вие сте частично отговорни за превръщането на Белгия в една от най-скъпите държави за промишлено производство в Европа. Вие гарантирахте, чрез огромна данъчна тежест, че фламандските работници ще струват много повече, отколкото техните колеги в други държави, и че в същото време те трябва да работят по-малко за това – което също е фактор – и е време да се замислите по този въпрос.

Jutta Steinruck (S&D). – (DE) Г-н Шпидла, г-жо председател, Комисията следва да защитава европейските интереси и по този въпрос съм съгласна с казаното от предишните оратори. Комисията трябва да преосмисли подхода си.

От утре „Дженеръл Мотърс“ ще се започнат старателно да търсят в цяла Европа държавна помощ в размер на 2,7 млрд. Евро, без да дадат нито цент от собствените си средства. Трябва ясно да заявим, че Европа, т.е. Комисията, няма да предоставя никакви пари, ако това ще означава, че ще бъдат закрити още заводи или че производството ще бъде преместено извън Европа. В същото време обаче държавите-членки не трябва да подкрепят планове на „Дженеръл Мотърс“, които целят именно това, и не трябва да мислят единствено за спасяването на своите собствени заводи.

Не трябва да позволяваме работниците да бъдат противопоставяни един на друг, нито държавите-членки трябва да си позволяват това, защото такива разделяния биха довели до изнасянето на още повече дейности. Европейският данъкоплатец и останалите работници на „Опел“ в Европа не трябва да плащат тази сметка. Там никой няма да разбере това! Хората искат да знаят какво прави Европейският съюз. Каквито и да са планове на „Дженеръл Мотърс“ за Европа, Комисията трябва да гарантира, че те спазват европейските правила.

Европейският работнически съвет предложи решение, основано на солидарност и разумен финансов спасителен план за „Опел“, според което ще бъдат направени корекции във всички заводи въз основа на солидарността. Не трябва да се позволява на ръководството да отхвърли този план, нито г-н Reilly и неговите колеги да бъдат оставени да пренебрегнат процеса на консултации с Европейския работнически съвет или правата за консултации и участие, които сме гарантирали на европейските работници. За „Опел“ може да бъде постигнато европейско решение въз основа на солидарността, но Комисията трябва да участва.

Frieda Brepoels (Verts/ALE). – (NL) Отбелязвам със задоволство, че досието за „Опел“ днес отново е на дневен ред, въпреки, че забелязвам, че в изявлението на Европейската комисия има много малко нови неща.

Г-н член на Комисията, говорихте пространно за заседанията, които са проведени въз основа на резюме на някакъв план, но не чух да казвате нищо за истински бизнес план. Казахте също така, че нямате впечатлението планът да се основава на икономически съображения; бих искала да ми кажете кои аспекти от този план, или досие, имате предвид. Казвате, че Комисията няма контрол върху това, къде ще бъдат съкратени работни места. Това е така, но бихте могли да вникнете в ситуацията, можете да изпробвате критерии по отношение на бизнес плана, можете да проучите дали те действително съответстват на европейското законодателство за реструктуриране и конкуренция. Днес обаче не чуваме нищо по тези въпроси.

Вашата колега г-жа Крус обаче ни даде ясни обещания на пленарното заседание през септември. Тя каза, че Комисията никога няма да допусне парите на данъкоплатците да се използват за обслужване на национални политически интереси. Имайки това предвид, с изключение на г-н Belet, никой от групата на Европейската народна партия (Християндемократи) не се изказа днес – и със сигурност никой член от Германия – считам, че е доста показателно. По мое мнение Германия си прибира дяла, но това се отразява много лошо на работниците от завода на „Опел“ в Антверпен.

Evžen Tošenovský (ECR). – (CS) Г-жо председател, г-н член на Комисията, случаят с „Опел“ ни показва колко е спорно – както стана съвсем ясно от нашето разискване – и колко е трудно да се наместим чрез политически мерки в решения на икономически проблеми на търговски предприятия.

Преди няколко месеца разисквахме възможността за финансово подпомагане на „Опел“ от германското правителство. Всички много добре разбираме важното положение на това предприятие и последиците от неговите евентуални трудности, по-специално по отношение на хилядите служители, както и свързаните с това последици за дружествата доставчици, а също, разбира се, и по отношение на повишените разходи на държавните социални системи, в случай че събитията се развият в катастрофална посока. Въпреки това много от нас предупреждаваха за опасността от политически решения за големи субсидии, идващи от държавата.

Както виждаме днес, нито така наречените схеми за бракуване на автомобили, нито значителните планирани финансови субсидии решиха проблема. Тъкмо обратното, изглежда те само отложиха въпроса и изостриха икономическите проблеми на дружеството, а дори не сме сигурни дали това са истинските проблеми или е тактика на дружеството. В момента едно определено звено е засегнато от икономическа криза, като положението на предприятието в Антверпен става все по-трудно. Можем само да гадаем защо проблемът засяга точно тази част от дружеството, която се намира извън държавата на дружеството-майка.

Случаят с „Опел“ придобива и едно допълнително измерение. Насочваме се към недопустимо решение за многонационално дружество, ако предмет на разискването е националността на определени части от

дружеството. Така проблемът на дружеството се превръща в проблем на различни държави и става много трудно намирането на решение на европейско равнище. В дадената ситуация Европейският парламент трябва да остане на позицията на орган, който изисква спазване на приетите правила на държавите-членки на Европейския съюз, за да се избегне намеса в конкурентната среда, като същевременно приема принципа на субсидиарност. В същото време е много опасно, ако такива сложни икономически проблеми на големи дружества успяват да провокират съперничество между държавите-членки на Европейския съюз, което е знак за протекционизъм в конкретен отрасъл на промишлеността.

Evelyn Regner (S&D). – (DE) Г-жо председател, аз съм австрийка и поисках да взема думата, защото се нарушава европейското право и защото този случай е от първостепенна важност, а като такъв той засяга всички ни. В случая със завода на „Опел“ в Антверпен основният въпрос не засяга, както ръководството на „Опел“ постоянно убеждава хората, затварянето на завода, за да бъде решен проблемът със свръхкапацитета, произтичащ от малкото продадени автомобили. Тук става въпрос за изнасянето на дейности в Южна Корея, нарушаване на договор от страна на г-н Reilly, президент на „Опел-Воксхол“, нарушаване на правата на работниците, както правата им, и тези на техните представители, на информация, консултации и участие. В крайна сметка тук става въпрос за селективно избиране, с други думи за събиране, или опити сега да бъдат събрани 2,7 млрд. евро като държавна помощ. Г-н Reilly сключи рамковото споразумение „Делта“ с Европейския работнически съвет само за да го наруши. Моделите автомобили, които трябваше да се произвеждат в Антверпен, сега най-вероятно ще бъдат произвеждани в Южна Корея, а европейските работници в крайна сметка ще трябва да платят тази сметка, като им бъдат намалени заплатите.

Друг един въпрос, който поражда загриженост в мен, е този за общите разходи на ръководството, за които също беше планирано да се намалят с 30%, но тези на г-н Reilly се увеличават от законно предвидените 7% до 21%. Това е подигравка с правото на Германия да участва. Ето защо призовавам Комисията да обърне внимание не само на въпроса за ефективността при определяне на държавната помощ, както казахте, г-н Шпидла, но най-вече на спазването на правото на информация, консултации и участие.

Olle Ludvigsson (S&D). – (SV) Г-жо председател, в момента сме изправени пред вероятно най-сериозната икономическа криза, на която някой от нас в Парламента е ставал свидетел. Автомобилната промишленост е една от промишленостите, която пострада най-много. Повтарям, изправени сме пред ситуация, в която има опасност от закриване на европейски автомобилен завод. Това засяга не само самия завод, но и неговите подизпълнители и онези, които работят за подизпълнителите. Това не е просто лична трагедия за служителите, които ще загубят работните си места, а също така е основен проблем за Европа, защото той отслабва много важен отрасъл на промишлеността.

Глобализацията ще донесе промени и виждаме как предприятия изнасят своята дейност в други части на света. Когато предприятията изнасят дейността си в други държави, защото работниците в тези държави работят при по-лоши условия, в по-лоша работна среда и с по-малко синдикални права, то от това следва, че има основание да преразгледаме договореностите в търговските си споразумения и в други законови актове.

Трябва също така да обсъдим какво можем да направим заедно, за да решим този проблем на конкуренция с държави, които предлагат на работниците по-лоши условия – както вътре в Съюза, така и по отношение на трети държави. Трябва също така да действаме в унисон, за да не допускаме предприятията да противопоставят една държава-членка на друга. Един европейски план за автомобилната промишленост трябва да бъде далновиден и да се основава на знание и развитие, а не на по-лоши условия.

Inés Ayala Sender (S&D). – (ES) Г-жо председател, в началото бих искала да изразя пълна солидарност с работниците от „Опел“ и техните семейства. Изразяваме солидарност и с работниците от предприятията доставчици на „Опел“ и техните семейства. Тези хора преживяха няколко месеца, изпълнени с несигурност, в края на които имаше план, призоваващ за държавна помощ и саможертви от всички работници.

Това положение ще засегне и завода във Фигеруелас (Figueruelas) в Испания и всички работещи там. Като следствие, а и за да бъдат избегнати подобни положения в бъдеще, призоваваме г-н члена на Комисията и следващата Комисия да изработят активна промишлена политика, особено в автомобилния сектор. Такава политика трябва да предвижда наблюдение и действия за избягване на липсата на инвестиции, като тази, която постави няколко предприятия като „Дженеръл Мотърс“ и „Опел“ в безизходни ситуации, при които работниците трябва да понесат основната тежест на последствията.

Комисията не може да е просто пасивен наблюдател. Ето защо ние призоваваме Комисията също така внимателно да проверява и контролира съдържанието на плана за „Опел“, тъй като той все още изглежда твърде неясен, що се отнася до въпроси, свързани с жизнеспособността. Единствените области, които са ясно определени в него, са свързани с жертвите, които се очаква да направят работниците и съответният регион.

Призоваваме Комисията също така да действа, защото тя е длъжна да гарантира, че всяко действие, предприето по отношение на финансовата жизнеспособност, е съгласувано с работниците и техните представители, което не винаги е правено в миналото. Що се отнася до осигуряване на бъдещето на заводите на „Опел“ в Европа, отново призоваваме бъдещите проекти да съответстват с реални икономически и промишлени критерии за жизнеспособност в една европейска рамка, за да не се повторят ситуацията като тази, пред която сме изправени сега, и да се гарантира, че европейската автомобилна промишленост ще бъде съвременен и устойчив сектор с бъдеще.

Гражданите, които следят нашите разисквания и решения относно превозните средства на бъдещето, все още желаят да пътуват в по-безопасни, по-удобни и по-устойчиви превозни средства, които отговарят на високите европейски стандарти за качество, на които са свикнали. Следователно те също така искат да видят, че и в бъдеще тези превозни средства се изработват от европейски работници.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Г-жо председател, първо, бих искал да изразя съчувствието си към белгийските колеги, тъй като съм ангажиран с работниците от „Дел“ в моя изборителен район, които загубиха работните си места, когато заводът беше преместен в Полша. Разбирам отлично положението, в което се намират. Опирайки се на моя опит, бих искал да насоча вниманието им към няколко въпроса.

Първо, от първостепенно значение е помощта да бъде задействана възможно най-бързо, защото след като времето започне да тече, ръцете на Комисията ще бъдат вързани и тя няма да може да удължи този срок, без да е налице законодателство, а такова няма да има за известен период, ако въобще бъде изработено.

Второ, каквато и помощ да бъде предоставена, тя трябва да бъде насочена към работниците, а не да бъдат вкарани работниците в предварително определени курсове, например такива, предлагани от държавните агенции. Това е изключително важно. Ангажиран съм с работниците в „Дел“ и в момента това е актуалният въпрос. Ето защо искам да кажа на моя колега, Ivo Belet, и на останалите, че вероятно ще бъде интересно да седнем на една маса, да обменим опит и да продължим да работим в хода на този процес. Напълно подкрепям това.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Бих искала в началото да поставя три ключови въпроса. Какво е бъдещето на европейската промишлена политика? В каква посока върви конкурентоспособността на европейската икономика? И на последно място, какво ще се случи с европейската работна ръка и, в по-широк смисъл, с качеството на живот на европейските граждани?

В началото на тази година равнището на безработица в Европейския съюз достигна 10%. В държави като Латвия и Испания цифрата е 20%. Ето защо считам, че това е важен въпрос. Това е и основанието да считам, че в случай на европейско многонационално дружество, в което се извършва реструктуриране, е важно и професионални съюзи от други държави-членки да участват в консултацията като част от Европейския работнически съвет, а не само от държавата, в която се намира централното управление на дружеството. Считам, че като член на Комисията, отговарящ за заетостта и социалните въпроси, Вие или лицето, което ще поеме от Вас поста, можете да наложите тази мярка.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – (PT) Г-жо председател, „Опел“ имаше голям завод в Португалия, в Azambuja, в която работеха почти 2 000 работници. Предприятието обаче беше закрито, изостави производството в Португалия и се премести в Испания. Това доведе до безработица и засегна работници, които пряко или косвено бяха засегнати от стратегията на „Опел“.

Трябва да се подчертае, че дружеството не направи това заради заплати, които бяха по-ниски в Португалия, отколкото в Испания. То го направи като средство за увеличаване на производителността, без да отчете социалните последици от своето решение. Ето защо не трябва да се забравя историята на „Опел“ и да се действа ефективно, когато се следят неговите дейности. Трябва да не забравяме, че що се отнася до държавната подкрепа за многонационални дружества, трябва да подкрепяме промишленото производство, правата на работниците и правата на общностите в засегнатите райони, като също трябва да гарантираме на професионалните съюзи и на другите представители на работниците, че ще се намесим по ефективен начин.

Krisztina Morvai (NI). – (EN) Г-жо председател, изглежда основното право, или правило, на глобализирания неолиберализиран капитализъм е малка група богати да приватизират печалбите и да национализират загубите и щетите, и да направят така, че те да бъдат платени от данъкоплатците, повечето от които са бедни хора.

Какво общо има това със справедливостта? Какво общо има с морала? Или това са понятия, които са неприложими в икономически контекст? Не е ли това система, чиято основна е погрешна? Няма ли нещо

грешно в структурата на тази система? И не трябва ли ние, като Европейски парламент и Европейски съюз, да започнем да преосмисляме цялата структура – цялата система като такава?

Czesław Adam Siekierski (PPE). – (PL) Г-жо председател, последните заявления за групови съкращения в държавите-членки на Европейския съюз, включително обявените от концерна „Опел“, са част от по-голяма вълна от проблеми, която заля неотдавна автомобилната промишленост и други отрасли в резултат от икономическата криза. Като се имат предвид проблемите на автомобилната промишленост, следва да си зададем въпроса: за да запазим работни места, приемливо ли е да предоставим държавни субсидии на автомобилни концерни или други производители? През последните една-две години станахме свидетели на много примери на държавен протекционизъм, насочен към производители на различни стоки, а също и на различни реакции и решения от Европейската комисия. Това беше посрещано смесено от общественото мнение. От една страна се казва, че такива субсидии нарушават конкуренцията на международния пазар, а от друга се подчертава, че това е изключително важно, за да се борим с растящата безработица и че държавната помощ определено помага за постигането на тази цел.

Според мен в период на икономическа криза в тази област е необходима по-гъвкава политика – политика, която е съгласувана от държавите-членки и Европейската комисия и е еднаква за този сектор и за останалите сектори.

Jutta Steinruck (S&D). – (DE) Г-жо председател, искам да коментирам казаното от нашия колега за това, че на това разискване не присъстват достатъчно членове на Парламента от Германия. Макар да съм германски социалдемократ, аз споделям вашата критика към министъра на Северен Рейн-Вестфалия, който е член на Християндемократическия съюз, който каза, че се радва, че се закрива заводът в Антверпен, а не заводът в Бохум. Ние, германските социалдемократи, подкрепяме европейско решение, с други думи – плана, представен от Европейския работнически съвет. Позволете ми отново да заявя ясно: нямам представа защо германските консерватори и либерали избягнаха това разискване.

Владимир Шпидла, член на Комисията. – (CS) Госпожи и господа, разискването засегна много въпроси, някои от които според мен са теми за разискване от следващата Комисия. Несъмнено разискването ще бъде задълбочено, ще обхване цялостната концепция на промишлената политика, цялостната концепция на държавната помощ, както и други въпроси.

Що се отнася до случая, който разглеждаме, с други думи „Опел“, тук не става въпрос за промишлена политика като такава. Ясно е, че Комисията има пространство за действие в рамките на договора. Смятам, че с известно задоволство мога да отбележа, че до момента Комисията е използвала всички възможности на нейно разположение съгласно договора и ги е използвала по начини, които не бяха съвсем традиционни. Мога да спомена две заседания, планирани от моя колега, Гюнтер Ферхойген, на които държавите-членки разискваха текущото състояние на нещата и до известна степен това несъмнено даде възможност за координиран подход. Предварителната оценка на планове също беше нетрадиционна. Трябва да кажа, че структурата на правото на Европейския съюз не предлага форма на солидно правно основание за такива подходи. Въпреки това, с оглед на важността на въпроса, тя беше използвана.

Що се отнася до въпроса за държавната помощ, до момента не е договорена държавна помощ, не е предлагана държавна помощ и зависи от Комисията да прецени окончателно дали се предоставя държавна помощ в рамките на правилата. Твърдо съм убеден, че в този случай процедурата трябва да бъде възможно най-стриктна, защото не можем да позволим такива сериозни решения да бъдат мотивирани от фактори от нестопанско естество и да се озовем в положение, в което вместо конкуренция между предприятията, да имаме държави, които се конкурират да предлагат по-големи субсидии. От тази гледна точка Комисията ще направи много внимателна оценка на плана за държавна помощ, както и, разбира се, на всички обстоятелства, свързани с държавната помощ.

В последното ми изказване преди около три месеца подчертах, че правим всичко възможно да гарантираме съответствие с всички правила по време на консултациите с работниците. Това направихме тогава и продължаваме да го правим и сега. Няма да се колебаем междувременно да приемем всички мерки, които ни позволява правната структура на Европейската комисия. Убеден съм, че следващият, който ще заеме моя пост, ще бъде също толкова стриктен.

Госпожи и господа, считам, че този случай поставя цяла поредица от въпроси, които следва да бъдат разисквани, и също така считам, че Комисията е длъжна да използва по най-добрия начин всички налични възможности в тази област.

Бих искал да подчертая един последен аспект, който споменах по-рано във встъпителното си изказване: ако бъдат съкратени работници – в разискването днес беше посочено, че „Дженеръл Мотърс“ планира да съкрати между 8 000 и 10 000 работници – то последиците от това несъмнено ще се простират далеч извън Антверпен. Комисията отново използва и мобилизира всички инструменти на свое разположение, които могат да бъдат полезни в случай като този. Това включва Европейския социален фонд и Европейския фонд за приспособяване към глобализацията.

Ще направим всички възможно този въпрос за бъде решен възможно най-бързо. Тук, разбира се, Парламентът има активна роля, защото предложенията, представени от Комисията, могат да станат реалност само след като са разисквани в Парламента.

Госпожи и господа, цялата помощ на Европейския съюз трябва първо да бъде насочена към хора, а не към предприятия, и това също е основна рамка за целия ни процес на вземане на решения.

Председател. – Разискването приключи.

Писмени изявления (член 149)

Veronica Lope Fontagné (PPE), в писмена форма. – (ES) Г-жо председател, госпожи и господа, искам само да изразя моята солидарност със семействата на всички, засегнати от ужасните новини за закриването на завода в Антверпен. Мислим не само за всички онези, които ще бъдат пряко засегнати и ще загубят работните си места, но и за всички дружества подизпълнители, които ще пострадат в резултат от закриването. Тях също не трябва да забравяме. Заводът във Фигеруелас е в моя регион, Арагон, и затова този въпрос ни засяга пряко. Ето защо подкрепяме активна политика по отношение на автомобилния сектор, с нови модели, които са по-екологични и съвременни, и водят до създаването на нови работни места.

16. Равенство между жените и мъжете в Европейския съюз — 2009 г. (разискване)

Председател. – Следващата точка е докладът на Marc Tarabella – от името на комисията по правата на жените и равенството между половете, относно равенството между жените и мъжете в Европейския съюз – 2009 г. (COM(2009)0077 – 2009/2101(INI)) (A7-0004/2010).

Marc Tarabella, докладчик. – (FR) Г-жо председател, госпожи и господа, преди всичко искам да поздравя Европейската комисия за отличния доклад. Всъщност този доклад относно равенството между жените и мъжете, който гласуваме всяка година, има специално значение за мен. Това е първият доклад, който представих в рамките на комисията по правата на жените и равенството между половете, на която съм активен член. Нещо повече, това е доклад, който е крайно необходим тази година, като се има предвид икономическата, социална и финансова криза, която преживява по-специално Европейският съюз.

Ето защо имах силно желание да наблегна в моя доклад на въздействието на кризата върху жените. Преди всичко като отбележа, че мъжете претърпяха повече съкращения в началото на кризата – това можеше да се очаква, като се има предвид по-специално въздействието върху тежката промишленост – но през последните месеци се наблюдава нарастване на безработицата по един и същ начин и с еднакъв темп и при жените и при мъжете.

Нещо повече, в доста държави-членки нивото на безработицата остана по-високо при жените, а делът на жените, които работят на непълно работно време, е непропорционално голям. Затова призовавам Комисията и държавите-членки да предоставят точни статистически данни за отражението на кризата върху жените и мъжете и върху държавите-членки, преди да приложат каквито и да е политики на бюджетни съкращения, да извършат проучвания на въздействието, свързано с пола, за да се избегне несъразмерното отражение върху жените.

Според мен важен аспект е и борбата за премахване на насилието спрямо жените. Между 20% и 25% от жените в Европа страдат поради физическо насилие в зряла възраст – това е факт, но 10% от тях са жертва и на сексуално насилие. Затова считам, че мъжете също трябва да се ангажират с борбата против насилието спрямо жените.

Испанското председателство на Европейския съюз реши не само да обяви борбата срещу насилието спрямо жените за един от главните си приоритети, като създаде, наред с другото, Европейска обсерватория за насилието по полов признак с цел да се осигурят хармонизирани данни, но и да разработи европейска заповед за защита на жертвите. Така че аз подкрепям този подход и също така бих призовал за определянето на европейска

година срещу насилието спрямо жените, за да се повиши осведомеността във всички държави-членки и за да се направи нужното тази борба да се превърне в приоритет.

Да преминем към заетостта. Ето един факт: жените са направили огромни инвестиции в пазара на труда. Днес 59,1% от жените работят. Целта, заложена в Лисабонската стратегия, е 60%. Почти сме я постигнали, но в някои държави-членки разликата е все още значителна, което се отнася и за неравнопоставеността в средния размер на заплащането, която варира, в зависимост от проучването, за което четете, между 17% и 25%.

Ето защо искам да приканя държавите-членки да прилагат правилно директивите за равното третиране на мъжете и жените в областта на заетостта. Бих приканил същите тези държави-членки да приложат законодателни мерки, които да благоприятстват балансирано представителство на жените и мъжете на отговорни постове, по-специално в частните дружества. Несъмнено считам, че трябва да се борим срещу сексистките стереотипи. На предишната ми длъжност като министър на образованието се запознах с една жена, която е трябвало да се откаже от обучението си и да стане шофьор на училищен автобус, защото нейният преподавател ѝ се присмивал.

Надявам се, че в бъдеще никой няма да се чуди, когато мъж мие съдовете, а жена кара училищен автобус, както току-що споменах. Накратко, следва да се отправи призив към Комисията и към държавите-членки да предприемат кампании в училищата за повишаване на осведомеността по този въпрос.

Сексуалните и репродуктивни права са важен раздел, защото жените трябва да контролират сексуалните и репродуктивните си права. Хиляди жени са рискували живота си, борейки се за тези права, и към днешна дата 24 от 27-те държави-членки на ЕС са легализирали абортите. Дълг на Европейския парламент е да защитава тези достижения на правото на Европейския съюз, които са изключително важни за жените, и ние настояваме жените да упражняват контрол над сексуалните и репродуктивните си права, не на последно място чрез улеснен достъп до противозачатъчни средства и аборт.

Да преминем към отпуска по бащинство. Ето един факт: мъжете имат право да бъдат изцяло ангажирани в първите няколко дни след появата на детето им в семейството. Вярно е, че в това отношение можем да поискаме от Комисията да подкрепи всякакви мерки, насочени към въвеждането на някакъв вид отпуск по бащинство на европейско ниво.

Приключвам, г-жо председател, г-н член на Комисията. Когато беше представен в комисията по правата на жените и равенството между половете, този доклад получи висока оценка от представителите на всички политически групи в Европейския парламент. Гласуването в тази комисия също мина много добре и докладът беше приет с достатъчно голямо мнозинство. Предвид казаното дотук приканвам всички колеги, членове на Парламента, отново да подкрепят доклада ми по време на гласуването в сряда, но ще слушам внимателно разискването, което предстои – така ще мога да отговоря на въпросите ви.

Владимир Шпидла, член на Комисията. – (FR) Г-жо председател, уважаеми колеги, настоящата Комисия приветства доклада и проекторезолюцията относно равенство между жените и мъжете в Европейския съюз през 2009 г.

Искам да благодаря на докладчика, г-н Tarabella, за изразената от Парламента подкрепа на възприетия от Европейската комисия подход за насърчаване на равенството между жените и мъжете. Равенството на половете е една от основните ценности на Европейския съюз и предпоставка за постигането на целите му за растеж, заетост и социално сближаване.

На тази основа Европейският съюз изгради реална политика за насърчаване на равенството между жените и мъжете. Въпреки че е постигнат безспорен напредък в тази област, все още има големи предизвикателства. Комисията споделя мнението на докладчика, че е от съществено значение да продължим да полагаме усилия в това отношение.

По време на моя мандат равенството между половете и правата на жените бяха основната ми грижа. През последните пет години ангажиментът на Комисията във връзка с равенството между жените и мъжете беше закрепен в Пътната карта за равенство между жените и мъжете. В хода на изпълнението на тази пътна карта Комисията въведе няколко значителни инициативи. Ще спомена три от тях, за да онагледа казаното.

Комисията предложи някои практически действия за преодоляване на разликата в заплащането между жените и мъжете. Разликата, която възлиза на 17%, е просто неприемлива. През 2010 г. Комисията ще изготви доклад за анализа на ефективността на европейското законодателство и ще представи начини на действие за преодоляване на разликата в заплащането между жените и мъжете.

Комисията обърна внимание на интересните идеи, които се съдържат в резолюцията на Европейския парламент. Бих искал също така да ви напомня, че през март 2009 г. Комисията предприе кампания за повишаване на осведомеността, насочена към всички заинтересовани страни, с цел справяне с разликата в заплащането. Поради успеха на кампанията тя ще бъде продължена през 2010 г.

По време на моя мандат полагах специални усилия за стимулиране на по-голямо представителство на жените в икономическия и политически живот. На тази база през юни 2008 г. създадох Европейската мрежа на жените в процеса на вземане на решения. Постигнат е известен напредък. Например в настоящия Европейски парламент процентът на жените е най-високият от всички досега: 35%.

Но все още са необходими значителни усилия, особено на национално ниво, където жените съставляват средно едва 24% от всички членове на националните парламенти и в дружествата, където делът на жените в управителните съвети на основните дружества, регистрирани на фондовата борса, е под 11%.

Третата значима инициатива е създаването на Европейския институт за равенство между жените и мъжете. Днес със задоволство отбелязвам, че макар че в началото нещата вървяха по-бавно, отколкото си ги бяхме представяли, институтът започна дейността си в Брюксел и вече се е настанил в офисите си във Вилнюс.

Настоящата криза се отразява сериозно върху пазара на труда и застрашава постигнатия неотдавна напредък по отношение на заетостта на жените, като се има предвид, че вероятността жените да си намерят нова работа е по-малка и че те поначало са в по-неравностойно положение.

Госпожи и господа, по време на мандата си се ангажирах с постигането на по-добро съвместяване между професионалния и личния живот. Съгласен съм с Европейския парламент, когато подчертава значението на възможността бащите да играят по-голяма роля в семейния живот. Ето защо поисках от подчинените ми служби да започнат анализ на разходите и ползите от една потенциална инициатива на Комисията в тази област.

В доклада на Европейския парламент също така правилно се набляга на значението на премахването на насилието срещу жените. Комисията ще работи усърдно и с голяма решимост за постигането на тази цел.

Не бих искал да приключа това си изказване, без да подчертая много доброто сътрудничество между Парламента и Комисията. Това сътрудничество беше ключов фактор за постигнатия напредък във връзка с равенството между половете. Равенството между жените и мъжете не е самоцел. От него зависи постигането на целите на Европейския съюз за растеж, заетост и социално сближаване.

Благодаря ви за сътрудничеството и за вниманието.

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: г-жа ANGELILLI

Заместник-председател

Astrid Lulling, от името на групата PPE. – (FR) Г-жо председател, комисията по правата на жените и равенството между половете прие този доклад с много малко мнозинство от три гласа, тъй като шестима от нейните общо 33 членове отсъстваха. Не считам, че може да се говори за „солидно“ мнозинство. Ясно е, че споделяме всичките опасения относно дискриминацията, които все още съществуват във връзка с равенството между жените и мъжете, въпреки много доброто европейско законодателство в тази област, с което разполагаме от 1975 г.

Защо тази дискриминация продължава? Така е, защото или тези директиви не се изпълняват правилно, или лицата, спрямо които се прилага дискриминация, не могат поради някаква причина да отстояват правата си в съда. Вместо непрестанно да настояваме за нови директиви, което води до риск от намаляване на тяхната ефективност, нека направим нужното, така че действащото законодателство да се прилага изцяло от правителствата, от социалните партньори и в сферата на всекидневната ни трудова дейност.

В доклада отново намира отзвук всяко оплакване, всяко грубо обобщение относно бедните и претърпелите побои и изнасилване жени... Следователно някои твърдения трябва да бъдат коригирани чрез изменения. Това, което считам за по-сериозно е, че с тази истинска възхвала на социалната или основана на солидарност икономика се цели да ни се внуши, че като положим големи усилия, за да включим жените в нея, ще демонстрираме успешно тяхната пригодност за наемане на работа, с което ще им дадем възможност да подобрят социалното си положение и да придобият по-голяма финансова независимост.

Всъщност вярно е обратното. Те ще изпаднат в повсеместна бедност, ще бъдат лишени от всякакъв стимул или мотивация да работят срещу заслужено трудово възнаграждение, като всякаква отговорност ще бъде снета от тях.

Нещо повече, предложенията за създаване на европейска харта за правата на жените, а оттук и на нов вид закрила в допълнение към правата на човека – от които, за щастие, жените вече се ползват – и на нов вид бюрокрация под формата на Европейска обсерватория за насилието по полов признак, въпреки че имаме достатъчно звена, които могат да вършат тази работа, или дават обратен резултат, или са несъвместими с принципа за равенство между половете, който всъщност е твърдо залегнал в договора. Ако подигравките бяха смъртоносни, някои членове на комисията по правата на жените и равенството между половете вече нямаше да са сред нас.

Накрая, не одобрявам упорството на някои членове на Парламента, които при всяка възможност, независимо от това дали е уместно, се застъпват – включително в този доклад – за аборт, който не засяга съществуването на темата, под претекст, че за да се осигури сексуалното и репродуктивно здраве, следва да се подкрепя свободният и улеснен достъп до аборт. Не. Приоритетът трябва да бъде да се насърчава по-добрата информираност на младите момичета, особено по отношение на използването на противозачатъчни средства. Последните съществуват днес с цел да се предотврати забременяването в много ранна възраст. Нямаше ги, когато аз бях млада. Ето защо предложихме да се гласува поотделно, за да не ни се налага да гласуваме против доклада на г-н Tarabella, който няма вина, но който отново стана жертва на екстремизма на някои от другарите си.

Iratxe García Pérez, *от името на групата S&D.* – (ES) Г-жо председател, в началото бих искала да благодаря на г-н Tarabella и на всички членове на Парламента, които спомогнаха за изготвянето на този доклад, за работата, която осъществиха.

Преди година разисквахме доклад, който беше много сходен на обсъждания днес. За съжаление, трябва да продължаваме да акцентираме върху ключови въпроси, по които тепърва ни предстои да постигнем напредък във връзка с равенството между жените и мъжете. Те включват насилието по полов признак, което се счита за един от основните бичове за обществото не само в Европа, но и по целия свят. На следващо място е разликата в заплащането, която остава непроменена и която не успяваме да премахнем. Сред другите въпроси са правата на сексуално и репродуктивно здраве, съвместяването на професионалния и семейния живот, навлизането на жените на пазара на труда при същите условия като мъжете, положението на уязвимите групи жени, като например жените с увреждания и жените в селските райони, както и представителството на жените в обществения живот.

Повдигаме тези въпроси година след година, но не успяваме да постигнем голям напредък. Позволете ми да цитирам само един факт, а именно че само в 3 от 27-те държави-членки жените съставляват над 40% от членовете на националните парламенти.

Смятам, че е от съществено значение да изтъкваме необходимостта от засилване на дейността ни по насърчване на равенството между жените и мъжете. От първостепенно значение е да се подкрепят инициативи като тези, предприети от испанското председателство, което обяви равенството между жените и мъжете за един от своите приоритети. Това е ангажимент към днешните жени, но също така и към жените от бъдещите поколения. Постигнат е напредък, но все още има много неща, които следва да се направят и трябва да сме амбициозни, когато разработваме политики, за да гарантираме, че едната половина от населението на Европа ще се ползва със същите права и ще има същите възможности, каквито и другата половина.

Sophia in 't Veld, *от името на групата ALDE.* – (NL) Най-напред, моите поздравления за докладчика. Искам да започна с няколко кратки въпроса, по които не съм съгласна с него. Когато става дума за въздействието на икономическата криза върху жените, действително считам, че е много важно отново да приведем в ред публичните си финанси и да възстановим стабилността им възможно най-бързо; именно това, а не разсрочването на държавния дълг ще е от полза за жените. Смятам също така, че докладът съдържа няколко предложения, които може и да звучат много примамливо, но клонят към символична политика, като например година на това или обсерватория за онова. Нека да се съсредоточим единствено върху конкретни мерки.

Въпреки всичко докладът съдържа и редица елементи, които наистина приветствам. Първото – благодарение на изменението, внесено от групата на Алианса на либералите и демократите за Европа – е това, че се споменава положението на едночленните домакинства. Бих призовала Европейската комисия да направи проучване по тази тема поне веднъж, тъй като имаме европейска семейна политика, но малко хора осъзнават, че едно от всеки три домакинства в Европа е едночленно. Тези хора често страдат от тежки форми на дискриминация, свързани със социалната сигурност, с данъчни въпроси, с жилищата и други подобни.

Второ – и тук ще се обърна към г-жа Lulling – изпитвам истинско възхищение от факта, че ясно се споменават сексуалното и репродуктивно здраве и сексуалната автономия на жените; а достъпът до безопасен, законен аборт е неразделна част от това сексуално репродуктивно здраве. Макар да съм напълно съгласна с г-жа Lulling, че информацията определено е много важна, забелязвам – поне в моята родна страна; възможно е в Люксембург да е различно – че всъщност християндемократите са тези, които винаги слагат точка на такива въпроси. Затова, ако имаме възможност да работим заедно по подготовката на надеждна и недвусмислена информация за младите хора, можете да разчитате на подкрепата ми, като също така считам, че трябва да сложим край на лицемерието; не можем да хвърляме жени в затвора или да ги обричаме на опасни аборти.

Накрая, г-жо председател, що се отнася до насилието спрямо жените, силно приветствам инициативата на испанското председателство да включи този въпрос в приоритетните си области. Преди всичко малко хора съзнават, че насилието спрямо жените всяка година взема многократно повече жертви от тероризма, при това все още – напълно погрешно – се счита за чисто женски проблем.

Marije Cornelissen, от името на групата Verts/ALE. – (EN) Г-жо председател, налице е сравнително нов Европейски парламент, както и почти нова Европейска комисия. На практика за пръв път гласуваме, чрез доклада Tarabella, за действия, които новата комисия по правата на жените и равенството между половете на Парламента желае да бъдат предприети през идните години.

Зелените са особено доволни от този много напредничав доклад. Той е изпълнен с планове, които искаме да бъдат реализирани. В крайна сметка искаме да бъдат предприети законодателни действия, за да се способства за поделенията на грижите между жените и мъжете, като призоваваме и за въвеждане на отпуск по бащинство. Накрая предлагаме да се увеличи участието на жените в процеса на вземане на решения, като се проучи норвежката практика, където е въведена квота в управителните съвети.

Зелените са също така много доволни от вниманието, което се обръща на последиците от кризата за жените: безработицата при жените е различна, различно е и въздействието на намаляването на публичните разходи върху жените. Трябва внимателно да разгледаме този въпрос.

Много се надяваме, че Парламентът ще прояви смелост и готовност да се бори срещу дискриминацията спрямо жените и да способства за постигане на равенство между половете с конкретни мерки, които действително могат да доведат до резултати, като гласува в подкрепа на този доклад. Надяваме се Комисията да предприеме съответните действия.

Konrad Szymański, от името на групата ECR. – (PL) Г-жо председател, със съдържанието се в него предложение за улеснен достъп до аборт в Европейския съюз този доклад нарушава изключителната компетентност на държавите-членки в тази област. Това обаче не е най-важната причина, за да се гласува против този документ. Днес дори не е нужно да сте вярващи, за да видите човека в един нероден човешки зародиш. Достатъчен е един обикновен преглед с ултразвук, какъвто може да се направи във всеки град в Белгия, дори и в най-малкия, за да видим екранно изображение на неродено човешко същество. Така че всеки законодател с чувство за отговорност трябва да направи всичко възможно за намаляване на броя на абортите. Защото улесняването на достъпа до аборти е показателно за спада в нивото на културата ни и за отдалечаването ни от човешките ценности. Затова бих призовал да се вземе предвид този аспект, преди някой в тази пленарна зала да гласува в подкрепа на този вреден документ.

Ilda Figueiredo, от името на групата GUE/NGL. – (PT) Г-жо председател, както показва действителността и както потвърждава самият Евростат, икономическата и социална криза оказва сериозно влияние върху жените. Това се дължи на повишаващата се безработица, на несигурната работа и на ниското трудово възнаграждение в съчетание с разликата в заплащането на жените и мъжете, която отново се повиши и надхвърли средно 17% на равнище ЕС. Това се дължи и на последвалата бедност, било то поради проблемите, свързани с ниското трудово възнаграждение и ниските доходи, включително поради оттеглянето от трудова дейност и пенсионирането на възрастните жени, или поради трудностите при получаване на достъп до евтини или безплатни висококачествени обществени услуги. Има и проблеми, свързани с трафика на хора и проституирането на жени и момичета, с домашното насилие и насилието на работното място, както и с различните форми на дискриминация спрямо жени в по-уязвимо положение.

Както се акцентира в доклада – и тук искам да поздравя нашия докладчик – от това следва, че е необходимо да се обърне по-специално внимание на икономическото и социално положение на жените, когато се разработва политика на Общността. Това изисква проучване на социалното влияние на новите стратегии на Общността, за да се предотврати засилване на дискриминацията и неравенството, за да се осигури равенство в социалния прогрес, а не в упадък на икономическите, социалните и трудовите права, и да се защити социалното предназначение на майчинството и бащинство. От първостепенно значение е да се инвестира в истинска

стратегия за развитие и социален напредък, в която да се даде приоритет на заетостта чрез права, на производството, на качествените обществени услуги и на социално приобщаване. Време е да се предприемат важни стъпки за подобряване на живота на мнозинството от жените, включително в областта на сексуалното и репродуктивно здраве, както и да се сложи край на двуличието, с което все още се подхожда към въпроса за абортите.

Gerard Batten, *от името на групата EFD*. – (EN) Г-жо председател, има една идеология, която набира сила в Европа и проповядва неравенство между жените и мъжете. Тя утвърждава, че жените са с по-нисък статус от мъжете. Съгласно нея по силата на наследственото право делът на един мъж следва да е двойно по-голям от този на една жена. В нея се заявява, че в съда показанията на един свидетел от мъжки пол се равняват на тези на двама свидетели от женски пол. Според тази идеология при съдебен процес за изнасилване се изискват четирима свидетели от мъжки пол, за да се осъди един мъж, но не се приемат показанията на свидетел от женски пол, дори тези на изнасилената жена. Впрочем четиримата очевидци трябва да са мюсюлмани, а не другояверци.

Познахте, че говоря за шериатското право. Някои мюсюлмани пък очевидно вярват, че атентаторите самоубийци биват възнаграждавани със 72 девизи, когато отидат в рая, но не съм попадал на информация, че атентаторите самоубийци от женски пол се възнаграждават с еквивалентния брой мъже. Това определено е случай на отявлена дискриминация по полов признак.

Британското правителство вече официално призна шериатското право в някои съдилища. Въпреки че двубрачието е все още незаконно в Обединеното кралство, съпругите на многобрачните ислямисти се признават официално за издържани лица за целите на ползване на данъчни облекчения или изплащане на обезщетения.

Европа смело крачи назад към Арабия от шести век. Ако искаме истинско равенство, отделните европейски държави не бива да признават шериатското право по никакъв начин, в никакъв вид и под никаква форма.

Angelika Werthmann (NI). – (DE) Г-жо председател, госпожи и господа, на пазара на труда навлязоха повече жени. Наличието на повече работни места обаче не винаги означава по-качествени работни места. Има голям брой жени на непълно работно време и такива на длъжности, които са особено силно засегнати от настоящата криза. Приблизително 60% от всички висшисти са жени и въпреки това има пречки, които на практика не позволяват на жените да реализират пълния си потенциал. Ето защо следва да създадем задължителни минимални стандарти – минимални стандарти, общи за целия Европейски съюз, за родителски отпуск, за подобряване на грижите за децата и на здравеопазването. По този начин можем да разбием много стереотипи, свързани с пола, и в крайна сметка да постигнем задължителното реално равенство между половете.

Edit Bauer (PPE). – (HU) Убедена съм, че г-н Tarabella ще ми прости, ако сега започна изказването си с благодарности не към него, а преди всичко към г-н Шпидла, тъй като той вероятно за последен път е сред нас в качеството си на член на Комисията. Искам да подчертая посветеността му на равенството между половете, на заетостта на жените и на други подобни проблеми.

Във връзка с доклада възникнаха няколко въпроса. Искам да обърна внимание на поне два момента: единият е разликата в трудовото възнаграждение на мъжете и жените. Последните статистически данни сочат, че разликата е над 17%. Подобрието е не само бавно, но и съмнително, тъй като тази цифра е по-голяма, отколкото преди две години. А все още не знаем със сигурност какви ще са последиците от кризата. Ежедневният ни опит подсказва, че е малко вероятно да настъпи подобрене в краткосрочен план.

Онова, което е принципно недопустимо обаче, е фактът, че разликите в трудовото възнаграждение се проявяват не при лицата, които са в началото на кариерата си, а при майките, които се завръщат на пазара на труда след отпуск по майчинство или след родителски отпуск. В една Европа, която се бори с демографска криза, това само по себе си е тревожно и недопустимо. Такава дискриминация е очевидно забранена съгласно правото на ЕС.

Както вече беше споменато, приложимата правна норма датира от 1975 г. и е очевидно, че тази директива, подобно на много други, не дава никакъв резултат. Много съм доволна, че г-н Шпидла обяви, че през 2010 г. можем да очакваме доклад за стъпките, които Комисията възнамерява да предприеме за повишаване на ефективността на законодателството. Искам да добавя само още едно изречение във връзка с хартата за правата на жените. Навярно е по-важно и неотложно да се повиши ефективността на съществуващите закони, отколкото да се създава нова правна норма, която би била точно толкова неефективна, колкото и тези преди нея.

Edite Estrela (S&D). – (PT) Г-жо председател, бих искала в началото да поздравя докладчика за изключителната му работа и да изразя надеждата си, че предложенията, съдържащи се в тази резолюция, ще

бъдат приети. В Европейската година за борба с бедността и социалното изключване установяваме, че образът на бедността придобива все повече женски черти. Болшинството от тези почти 80 милиона души, живеещи в бедност в Европа, са жени и деца. По време на икономическата и социална криза жените страдат повече от всеки друг. Те последни навлизат на пазара на труда и първи остават без работа, а в допълнение през 2004 г. разликата в заплащането между жените и мъжете беше 15%, докато през 2009 г. тя беше над 17%.

Искам да насоча вниманието ви към някои предложения, които считам за новаторски и много важни, като бих искала да призова колегите да ги подкрепят: крайно необходимото създаване на европейска харта за правата на жените, което вече беше споменато, предложението за директива относно предотвратяването и борбата с всички форми на насилие над жени, на домашно насилие и трафик на жени, включването в европейското законодателство на отпуск по бащинство, който вече съществува в повечето държавите-членки, като средство за стимулиране на съвместяването между професионалния, семейния и личния живот, както и за повишаване на раждаемостта.

Бих искала да завърша с благодарност към члена на Комисията, г-н Шпидла, за всичко, което направи за насърчаване на равенството между половете и за ангажираността му с Европейския парламент. Желяя Ви много успехи, г-н Шпидла.

Антония Първанова (ALDE). - Уважаема г-жо Председател, уважаеми колеги, на свой ред бих искала да поздравя докладчика г-н Tarabella за този доклад. Моето твърдо убеждение е, че този доклад е отговорът на необходимостта от борба срещу стереотипите и проявите на дискриминация по пол. За много мои колеги той може да е пореден, но за мен той е един обновен и по-ефективен ангажимент по отношение на равнопоставеността на половете на европейско ниво, за да се повиши социално-икономическият статус на жените и особено от новите страни-членки, тяхното по-широко представителство на политическата и бизнес сцена и насърчаване на тяхното кариерно израстване.

Предвид факта, че социалните, правни и икономически институции определят достъпа на жените и мъжете до ресурсите, техните възможности и тяхната относителна власт, за мен е изключително важно на жените да бъдат гарантирани равни права по отношение на участието в политиката, заемането на важни политически и управленски позиции в бизнеса, тяхното представителство на най-високото ниво в управителните съвети на компаниите, както и повишаване на образователния ценз и еднакви с тези на мъжете възможности за растеж в кариерата, особено в случаите след продължителен отпуск по майчинство, като едновременно с това винаги се отчита въпросът за поддържане на баланса между професията и семейните задължения.

Нуждаем се от изграждането на институционален механизъм, който да положи началото на последователна политика по отношение на този проблем, защото борбата с дискриминацията по пол се постига чрез въвеждане на позитивни и насърчителни мерки в дългосрочна перспектива, законодателни реформи, повишаване на доходите и качеството на живот, иначе не бихме днес говорили по този въпрос в тази зала.

За постигането на значителен напредък във връзка с равенството пред закона, равенство на възможностите, включително равенство на възнаграждението за положен труд и равенство в достъпа до човешки ресурси, и други производствени ресурси, които дават повече шансове, ние - Европейският парламент, Европейската комисия, имаме възможност и трябва да насърчим държавите-членки и гражданското общество за ефективни мерки.

Убедена съм, че равноправното участие на жените в управлението на ресурсите, в икономическите възможности, във властта и политическата гласност ще окажат положително въздействие върху икономическото развитие на обществото ни, укрепвайки способността на страните да се развиват, да намалят бедността и да бъдат управлявани ефективно и по-добре.

В този смисъл насърчаването на равенството на половете е важна част от стратегията за излизане от икономическата криза и за адекватно посрещане на демографската криза. То ще даде възможност на жени и мъже да се справят с бедността и да подобрят стандарта си на живот.

Franziska Katharina Brantner (Verts/ALE). - (EN) Г-жо председател, бих искала да насоча вниманието на новата Комисия към два аспекта от доклада, които са от особено значение за нашата групата, Зелените, като се надявам, че има възможност тези бележки да се изпратят на члена на новата Комисия, отговарящ за съответния ресор.

Ще се спра на два момента: първият е дългоочакваното изменение на директивата за равното заплащане за равен труд. Считаме, че това е от първостепенно значение за жените в Европа. Разликата в заплащането е недопустима - годината е вече 2010 и е време да се предприемат действия за премахването на тази разлика.

Вие, г-н Шпидла, признахте, че ни е нужен правен акт. Ние действително очакваме с нетърпение да получим предложение от Комисията за нов акт в рамките на настоящия законодателен период.

Вторият момент се отнася до правото на отпуск по бащинство. Тук бих искала да подчертая, че докладът засяга равенството между жените и мъжете. Ние искаме равенство и за мъжете, за да могат да прекарват време с децата си и да поемат тази отговорност, ако пожелаят. Нужна ни е равнопоставеност между жените и мъжете в избора за това как да живеят, как да работят и как да се грижат за семействата и децата си. Следователно макар да считаме, че е от решаващо значение за Европейския съюз да изпрати сигнал до бащите, ние бихме искали да направим нещо повече – да отворим път към едно съвременно общество. Разчитаме на Комисията най-сетне да внесе за разглеждане една изключително съвременна и далновидна директива по този въпрос.

Накрая, с голямо нетърпение очакваме предложенията на испанското председателство относно изкореняването на насилието спрямо жените в цяла Европа и се надяваме Комисията да се заеме с тези предложения.

Julie Girling (ECR). – (EN) Г-жо председател, ние, жените в Европейския парламент, сме определено в позицията на малцинство. Имаме удовлетворителна и стимулираща работа, с равно заплащане, равни пенсии, равен достъп до отговорни постове – такава голяма разлика в сравнение с толкова много от нашите избиратели.

Приветствам доклада и аплодирам акцента, който г-н Tarabella поставя на икономическото благосъстояние на жените. Считам, че това е най-важният фактор за насърчаване на равенството между половете. Когато жените контролират живота си в икономически план, те могат много по-добре да управляват всички други аспекти на своя живот. В настоящото време на икономически предизвикателства трябва да се погрижим жените да не бъдат оставяни на ниско платени и несигурни работни места.

Бих искала да поздравя Европейската асоциация на инженерните индустрии за наскоро формулираната визия в нейната политика, в която се настоява за насърчаване на обучението по математически и точни науки, особено при жените. Тя желае да привлече много по-голям брой квалифицирани жени, които твърде дълго са отбягвали много инженерни области.

Да, положението на жените засяга политиките, то е свързано с насоките, но също така и с делата – делата, които са по-красноречиви от словата. Това е пътят напред – с просветени работодатели, които признават силните страни на жените и спомагат за тяхното икономическо благосъстояние.

Eva-Britt Svensson (GUE/NGL). – (SV) Г-жо председател, искам да благодаря на г-н Tarabella и на колегите му от комисията по правата на жените и равенството между половете за добрия доклад.

Искам да наблегна по-специално на два аспекта. Надявам се, че пленарният състав поддържа тезата за значимостта на отпуска по бащинство. Отпускът по бащинство е не само важен сигнал за това, че и двамата родители носят отговорност за децата – той води и до други положителни последици. Проучванията показват, че бащи, които са ползвали отпуск по бащинство, продължават да поемат по-големи отговорности по отношение на дома, семейството и децата на по-късните етапи от живота си. С други думи ангажирането на бащите създава здрава основа за по-нататъшна работа във връзка с равенството между половете.

Вторият въпрос, който искам да повдигна и който подкрепям, е, че на жените трябва най-малкото да им се предостави правото да вземат решения относно собствените си тела, относно своята сексуалност и репродуктивност. Предоставянето на това право на жените означава, че когато се раждат деца, те ще са желани и действително ще могат да се развият – нещо, което е основно право на всяко дете. Искаме да видим края на вредите, засягащи живота на жените, на факта, че дори и днес умират жени вследствие на незаконни аборти. Дайте на жените правото на самоопределение и свобода на волята – не само що се отнася до финансовите средства, политиката и обществото, но и по отношение на собствените им тела.

Morten Messerschmidt (EFD). – (DA) Г-жо председател, аз също считам, че този въпрос е важен и поради това, докато седя и слушам разискването, не мога да не се учудя на факта, че изглежда всички политически групи, с изключение на групата „Европа на свободата и демокрацията“ считат, че борбата за равенството между жените и мъжете е нещо, с което жените трябва да се справят сами. Във всеки случай може да останете с това впечатление, докато слушате иначе отличните оратори, които се изказват тук днес. Мисля, че силно впечатление прави липсата на оратори мъже и се радвам, че групата, към която принадлежа, успя да излъчи двама.

От друга страна, що се отнася до стила и формата на разискването, бих искал да отбележа, че според мен в самия доклад се акцентира силно единствено върху социално-икономически съображения. Много място се отделя на пазара на труда, на разликите в заплащането, на обучението, на правилата относно управителите на дружествата и на други подобни въпроси и тези неща са действително важни; но има една конкретна област – както вече спомена един от преждоговорившите – която изцяло отсъства, и това е огромният културен

проблем, пред който сме изправени, в резултат на имиграцията от ислямския свят. Мисля, че е доста жалко в доклад, в който следва да се разглежда равнопоставеността на жените, дори да не се споменават проблеми като принудителния брак, задължителното носене на забрадки, убийствата на честта, липсата на достъп до образование и т.н. Тези елементи трябва да се включат, ако искаме да имаме вярна картина на Европа в 2010 г.

Krisztina Morvai (NI). – (HU) Искам да предложа на Европейския парламент да възприеме нов подход към въпроса за абортите. Настоявам най-сетне да се сложи край на шокиращата лъжа, че абортът е нещо благотворно за жените, дори може би мерило за тяхната свобода. Не! Както е известно на мнозина – и жени, и мъже – абортът е болезнено и пагубно посегателство както върху тялото, така и върху душата на жената. Точно поради тази причина, вместо постоянно да говорим за улеснен достъп до аборт, нека най-сетне да поговорим за предотвратяването на абортите, като акцентираме върху него и помогнем на жените в това отношение. Нека помогнем на жените да се подготвят за планирана бременност, а ако се случи непланирана бременност и бъде заченато непланирано дете, на това дете трябва да се даде възможност да дойде на бял свят и да бъде отгледано с любов от жени, от двойки, защото те би трябвало да получават всякаква помощ и подкрепа, за да са в състояние да го сторят.

Anna Záborská (PPE). – (FR) Г-жо председател, г-н член на Комисията, предложението за резолюция на г-н Tarabella, който се присъедини към нас в комисията за правата на жените и равенството между половете след последните избори за Европейски парламент, е амбициозно. Имам предвид по-специално параграф 20: Парламентът „изразява надежда за ... създаване на европейска харта за правата на жените“.

Всеки, който е запознат с историята на евроинтеграцията, ще си спомни, че принципът за равенство между половете на пазара на труда е предвиден още в Римския договор. Във всяка държава-членка съществуват закони за равното третиране на жените и мъжете. Да се призовава за нови харти е лесно решение. По-голямо усилие се изисква за прилагане на съществуващите инструменти.

В действителност, ако не заличим параграф 20 от това предложение за резолюция, ще добавим към Европейската конвенция за правата на човека на Съвета на Европа, към Хартата на основните права на Европейския съюз и към чисто новия Европейски институт за равенство между половете, четвърти инструмент под формата на специална нова харта, посветена на подпомагането на жените.

Имам някои въпроси. Каква би била ползата от нова харта за правата на жените? Каква добавена стойност би привнесла? Никаква. Погрешно е да се счита, че една харта ще реши проблемите на жените. Естественото право, от което би трябвало да се ръководим в мислите си и в отговорните си политически действия, не признава специални права. Никой не може да каже, че правата на жените се пренебрегват в правните актове. Това би било нечестно в интелектуален план и неправилно от фактологична гледна точка.

Затова гласувам против параграф 20. Главният проблем е Хартата. Ако параграф 20 остане в предложението за резолюция, няма да мога да го подкрепя.

Накрая, г-н член на Комисията, благодаря ви за сътрудничеството с комисията по правата на жените и равенството между половете по време на вашия мандат.

Sylvie Guillaume (S&D). – (FR) Г-жо председател, преди всичко искам да поздравя моя колега г-н Tarabella за високото качество на изготвения от него доклад и за успешното му справяне с тази задача, чрез която атакува цяла гама от проблеми, свързани с равенството между половете.

Трябва да признаем, че е постигнат определен напредък по отношение на равенството. Все още обаче са необходими много усилия, по-специално в условията на икономическата и социална криза, която оказва още по-голямо въздействие върху една поначало изключително уязвима част от населението, а именно жените.

Трябва да наблегнем и на двойната дискриминация, която понякога засяга жените поради наличието на увреждане, поради напреднала възраст или поради принадлежност им национално малцинство. Искам по-специално да изтъкна три аспекта. Нужно е да се въоръжим с общи, надеждни и последователни показатели на европейско ниво. Това би трябвало да ни позволи да предлагаме решения, отразяващи условията в реалния живот, които могат да бъдат оценени при използване на достоверни данни, свързани с равенството между половете.

Ако наистина искаме да вървим към реално равенство, то тогава трябва да се въведе отпуск по бащинство на европейско ниво. Това е важен фактор, когато става въпрос за равнопоставеност по отношение на заетостта и на семейния живот.

Третият аспект, който искам да засегна накрая, е, че за да има равенство между половете, жените непременно трябва да имат контрол над собствените си тела. Съвсем ясно е, че това означава да се даде възможно най-лесен достъп на жените до противозачатъчните средства и абортите. Съжалявам, че този въпрос все още предизвиква такава, меко казано, чувствителност, но е очевидно, че докато не бъде направено така, че жените да могат да контролират сексуалните си права, няма да успеем да постигнем целта си в нашата битка за истинско равенство между жените и мъжете.

Siiri Oviir (ALDE). – (ET) Г-жо председател, г-н член на Комисията, госпожи и господа, най-напред моите поздравления към г-н Tarabella, но сега да преминем към доклада. Равенството между жените и мъжете не е самоцел, а предпоставка за постигането на общите ни цели.

Равенството в ежедневието е в интерес на всички, както на мъжете, така и на жените, но този проблем няма да бъде решен само с отделни законодателни актове. Фактът, че днес все още говорим за това, както правим от 40 години насам, е знак, че само една комплексна интегрирана политика ще ни доближи до целта ни. Ето защо искам да подчертая голямото значение на изпълнението и надзора.

Второ, разпространението на остарели стереотипи, свързани с пола, поддържа по същество средновековни роли на мъжете и жените в обществото и засилва неравенството между половете. Ние искаме да променим положението, но трябва и самите ние да дадем пример в това отношение. Утре ще гласуваме състава на новата Европейска комисия, в която жените са едва една трета. Днес вече не можем да променим това положение. Бих призовала при избора на следващата Комисия да се номинират по двама кандидати от всяка държава-членка – един мъж и една жена. Така ще вземаме решения не въз основа на пола, а на базата на компетентността им. Статистическите данни, свързани с образованието, сочат, че това не бива да плаши жените и затова съм сигурна, че няма да се срамуваме. Накрая искам да благодаря на г-н Шпидла, като се надявам, че той ще постигне всички цели, които си е поставил.

Michail Tremopoulos (Verts/ALE). – (EL) Г-жо председател, в този важен доклад за 2009 г. съвсем правилно се посочва, че насилието е основно препятствие за равенството между жените и мъжете. В него обаче не се споменава конкретно домашното насилие. За съжаление този проблем е широко разпространен и засяга всяка общност. В Гърция например статистическите данни показват, че през последните 18 месеца са извършени 35 убийства на съпрузи.

Въпреки това структурите за подкрепа на малтретирани жени са или елементарни, или дори несъществуващи. Европейският парламент следва да насърчава държавите-членки, включително Гърция, да създават структури за подкрепа на жени, преживели насилие, към всички местни органи на властта, с пълно психологическо, правно и професионално консултиране, като и на приюти за жени с подходящ персонал.

Държавите-членки следва да взимат предвид измененията, предлагани от женските организации и от юристите, за отстраняване на неяснотите и „вратичките“ в законодателството относно домашното насилие. Накрая, в училищата следва да се въведат просветни програми, насочени срещу дискриминацията спрямо жените, като опит за промяна на социалните стереотипи.

Jaroslav Paška (EFD). – (SK) Искам да започна с това, че считам за правилно Европейският парламент да се ангажира активно с въпроса за равенството между половете. Но не мога да се отърся от мисълта, че нашата европейска политика страда от тежка, много тежка форма на шизофрения. Бих искал да цитирам част от един неотдавнашен доклад на агенция. Шестнадесетгодишната Медина Меми от град Кахта в турския вилает Адъяман била погребана жива от близките си в кокошарник до дома на семейството. Полицаяте я намерили в седнало положение, заровена на два метра под земята. При аутопсията било констатирано, че момичето имало големи количества пръст в дробовите и стомаха. Бащата на момичето спокойно признал за деянието пред полицията и заявил, че заровил момичето, защото дружало с няколко момчета. Госпожи и господа, в Турция и в сходни с нея страни по този начин се убиват жени и дори момичета, само защото са разговаряли с мъже. Ако се отнасяме сериозно към равенството между половете, как изобщо е възможно да приемаме идеята, че страна с подобно отношение към нежния пол може да е част от цивилизована Европа. Равенството между половете касае не само изчислението на малки разлики в доходите, а преди всичко правото на живот и на човешко достойнство, което постоянно се отказва на жените в много от съседните ни държави.

Laurence J.A.J. Stassen (NI). – (NL) Г-жо председател, днес разискваме доклада за напредъка по отношение на равенството между жените и мъжете в Европейския съюз. Засегнати бяха много въпроси, но ако има една тема, която отсъства от доклада, то това е ужасяващото неравенство между жените и мъжете в европейската мюсюлманска общност, където жените са напълно подчинени на мъжете въз основа на правилата в Корана. Участието на мюсюлманки в трудовия живот или в сферата на висшето образование почти не подлежи на

обсъждане от страна на мъжете и ако изобщо се случи, жените трябва да носят бурка или забранка, което значително намалява шансовете им за намиране на работа.

Следователно Европейският съюз трябва да се бори не за правото да се носи бурка, а за правото да се работи, без да се носи такава. Холандската Партия за свобода (PVV) подкрепя Франция в стремежа ѝ да забрани носенето на бурка на публични места и изразява надежда, че такава забрана ще се въведе на национално ниво и в другите държави-членки. Г-жо председател, трябва да се направи нещо по отношение на възмутителното подчинено положение, в което биват държани тези жени.

Партията за свобода изразява надежда за енергична борба против тази назадначавост. Тези жени имат право на свобода на изразяване и на свободата да получат образование, без непременно да се страхуват, че ще бъдат изолирани поради исляма. Време е за нова вълна на еманципация. Следователно Партията за свобода няма да подкрепи настоящия доклад, тъй като в него не се разглеждат действително важните въпроси, което считаме за много възмутително.

Christa Kläß (PPE). – (DE) Г-жо председател, г-н член на Комисията, госпожи и господа, днес много пъти чуваме думите, че жените в Европа продължават да страдат от неравнопоставеност на работното място. Въпреки това процентът на трудовата им заетост се е повишил от 51% през 1997 г. на 58% през 2007 г. Днес жените са високо квалифицирани, но броят на жените на ръководни длъжности остава непроменен през последните няколко години, въпреки че в специалностите икономика, стопанско управление и право се приемат по-голям брой жени, отколкото мъже.

Трябва да признаем, че през 2007 г. на непълно работно време са били заети 31% от жените, което е четири пъти повече от мъжете. Жените печелят средно 17,4% по-малко от мъжете, те в най-голяма степен са застрашени от бедност и, особено на старини, те страдат тежко не само от самота и от зависимост от чужда помощ, но и от бедност. Трябва да променим това положение.

Жени в бизнеса, работещи жени – за това настояваме. Призоваваме за специални споразумения, за това, отпускът по бащинство и закрилата на майчинството да бъдат поставени на равна нога, а някак си постигнахме обратното: жените са прекалено скъпи и затова не ги наемат на работа. Всички решения произтичат от икономиката. Истинската несправедливост в тази ситуация се състои в по-низшето положение на жените и във факта, че получават малко признание за семейните и домакинските си задължения.

Г-н член на Комисията, преди малко заявихте, че бихте искали да се направи анализ на съотношението между разходите и ползите от тази ситуация, но в това отношение не могат нито да се направят изчисления, нито да се извършат плащания. Трябва да признаем, че майките и бащите с радост биха предпочели да се грижат за семействата си, ако това не се считаше за непълноценна дейност и ако не оказваше неблагоприятно влияние върху кариерното развитие. Хората, които полагат труд в полза на семейството, вършат много важна обществена дейност, защото формират нашето бъдеще; те придобиват умения и дори се зареждат с енергия, включително за бъдещата си професионална дейност.

Ето защо икономиката трябва да работи в подкрепа на семействата и жените. Преосмислянето на начина на функциониране на обществата ни е много по-спешно от създаването на нови европейски обсерватории и институти.

Antigoni Papadopoulou (S&D). – (EL) Г-жо председател, международната икономическа криза очевидно оказва отрицателно въздействие върху мъжете и жените. Тя доведе до загуба на работни места и до политики на финансови ограничения. При никакви обстоятелства обаче тя не бива да се използва като извинение да се прекрати насърчаването на политиките за равенство, защото тези политики могат да бъдат двигател на социално-икономическото развитие и възстановяване на Европа.

Същевременно кризата създава уникална възможност и отправя предизвикателство към Европейския съюз и към правителствата на държавите-членки да създадат условия за повишаване на конкурентоспособността на глобално ниво, като направят преглед и включат аспекта на равенството между половете във всяка политика, с цел преодоляване на отдавнашните демократични дефицити за сметка на жените.

Нужно е да повишим усилията си за ликвидиране на неравното заплащане, насилието, „стъкления таван“ в кариерното развитие на жените, дискриминацията и бедността. Трябва да намерим начини за съвместяване на професионалния и личния живот, за подобряване на детските градини, яслите и старческите домове, както и за оказване на подкрепа на работещите жени и двойки, а също и на семействата с един родител и на хората с увреждания. На първо място обаче, трябва ефективно да приложим на практика всички закони за равенството.

Nadja Hirsch (ALDE). – (DE) Г-жо председател, настоящата година е обявена за Европейска година на борбата с бедността и социалното изключване. Жените все още са силно застрашени от обедняване или живот в бедност. Има множество малки стъпки, които ги отвеждат до това положение: момичетата обикновено избират работа, която не е особено добре платена. След това решават да имат деца, което често ги принуждава да работят само на непълен работен ден. В друг случай могат да решат да се грижат за родителите си или за своите баба и дядо, което отново поставя по-възрастните жени в положение, при което не могат да се върнат на работа. Тези периоди се трупат и в резултат на това трудовата кариера на жените се развива много по-бавно. Това се отразява и във факта, че те получават по-ниски пенсии например. Този въпрос има множество аспекти и много от тях са включени в доклада.

Действително важното послание, което трябва да предадем, е, че около нас вече има много възможности, но момичетата и жените трябва да се възползват от тях. Информацията, че дадено момиче учи инженерство и е достатъчно смело, за да го стори – ето това трябва да популяризираме в училищата. Това се отнася по-специално и за жените имигранти. Бих искала да подчертая още нещо: ако огледате пленарната зала днес, ще видите, че две трети от нас, присъстващите на това разискване, сме жени и една трета са мъже. Трябва да спечелим и мъжете на наша страна, за да проявят много по-голям интерес към тази тема, така че един ден и останалите две трети, мъжете, да присъстват и да подкрепят аспектите, свързани с жените.

Joanna Katarzyna Skrzydlewska (PPE). – (PL) Г-жо председател, в доклада на г-н Tarabella относно равенството между жените и мъжете в Европейския съюз се отправят няколко много важни предложения към Европейската комисия и към държавите-членки. Отново се акцентира върху проблема с неравенството във връзка със заплащането на жените, както и върху липсата на предложение от страна на Комисията за законодателен акт за намаляване на тези разлики. Повдига се въпросът за жените, работещи в малки семейни предприятия, където те често остават без социални осигуровки, като трудът им не се отразява в регистрите за трудов стаж и не се зачита при определяне на правото им на пенсия. Подчертава се значението и необходимостта от съвети за кариерно развитие, които биха спомогнали за активизиране на жените, загубили мястото си на пазара на труда, много често поради раждане на дете или защото са останали вкъщи, за да се грижат за възрастен човек. Набляга се на необходимостта да се подпомагат жените, които искат да започнат самостоятелна стопанска дейност. Призовава се за популяризиране на техническите професии сред младите жени, които са в началото на трудовия си живот, за увеличаване на процента на жените, заемащи длъжности и осъществяващи дейности, типични за мъжете. Набляга се на необходимостта да се даде предимство на групи от жени, които са в особено затруднено положение, като жените с увреждания, възрастните жени и жените, които издържат други лица.

По мое мнение обаче сред тези значими и фундаментални въпроси има и ненужни разпоредби, отнасящи се до репродуктивното здраве, както и други, които дават широк и неограничен достъп до аборт. Бих искала да обърна внимание на моите колеги, че решенията по въпросите, свързани с аборта, са в компетентността на правителствата на отделните държави-членки. Ние се борим за равното третиране на жените и мъжете, но не трябва да го поставяме в зависимост от предпочитания, свързани със сферите на сексуалността. Този вид практика може да доведе до значителен спад в подкрепата за доклада, който обсъждаме.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D). – (LT) Първо искам да благодаря на докладчика, г-н Tarabella, за свършената от него работа.

За да се преодолее икономическият спад, много важно е да се инвестира в човешки капитал и в социална инфраструктура, което ще създаде условия за използване на целия потенциал на жените и мъжете.

Сега Европейският съюз се доближава до заложената в Лисабонската стратегия цел да се достигне 60% трудова заетост при жените до 2010 г. Заетостта при жените обаче варира значително в зависимост от държавата-членка. Ето защо Комисията и държавите-членки трябва да предприемат ефективни мерки за гарантиране на изпълнението на директивата за равно третиране на мъжете и жените в областта на заетостта и професиите.

Днес заплащането на мъжете и жените в държавите-членки се различава значително и затова незабавно трябва да призовем държавите-членки да приложат принципа „равно заплащане за равен труд“. Комисията все още не е представила за обсъждане проект на законодателен акт, свързан с прилагането на принципа на равно заплащане за мъже и жени.

Наложително е да се насърчи равното поделение между жените и мъжете на отговорностите в личния и семейния живот и по-добре да се разпредели времето, посветено на платената и неплатената работа.

Държавите-членки трябва да вземат всички възможни мерки за осигуряване на достъп до заведенията за деца в предучилищна възраст.

Въпросът за отпуска по бащинство все още не е решен. Затова трябва да намерим общо решение за въвеждане на този отпуск в директивата.

Освен това по време на консултациите на Комисията относно новата Стратегия 2020 не се обръща достатъчно внимание на въпросите на равенството между жените и мъжете. На въпросите, свързани с равенството между половете, трябва да се придаде по-голямо значение и те да се интегрират в новата стратегия.

В заключение, искам да благодаря от все сърце на члена на Комисията за дълготрайното ни сътрудничество в областта на равенството между половете, заетостта и социалните въпроси. Благодаря Ви и успех!

Lena Kolarska-Bobińska (PPE). – (PL) Г-жо председател, в Европа настъпват промени, – както може да се види от доклада – които благоприятстват подобряването на образованието и повишаването на заетостта сред жените, въпреки че все още има големи разлики. Това подобряване се осъществява в области, в които жените сами вземат решения и проявяват инициатива и твърдост. Но в областите, в които те имат слабо влияние, действат стереотипи, които не им позволяват да напредват или да участват в обществения живот. Ето защо броят на жените на ръководни длъжности не се повишава и участието им в политиката се увеличава много бавно. Затова от решаващо значение в това отношение е да се борим със стереотипите и да предприемаме действия, целящи насърчаване на равенството между половете в обществения живот и в политиката. В доклада се говори за засилване на тези действия, но това не е достатъчно. Ние заедно трябва да правим такива предложения. Трябва да насърчаваме Комисията и държавите-членки да започнат обсъждане за повишаване на участието на жените в политиката. Когато жените взимат по-голямо участие в политиката, по-добре се обмислят социалните въпроси, тези за детските заведения, въпросите, свързани с жените и тяхното равенство като цяло.

В Полша започнахме дебат по темата за приоритетите в политиката. Група жени предприеха инициатива сред обикновените граждани за изготвяне на закон за равенство в политиката, съгласно който 50% от кандидатите по време на избори следва да са жени. Събрахме над 100 000 подписа в подкрепа на закона и изпратихме подписката до полския парламент. Започна много голяма дискусия и не знам дали идеята ще има успех – дали парламентът ще гласува в подкрепа на нашето предложение. Не знам дали то ще има голям успех, но самият дебат, който тече, до голяма степен промени осведомеността в обществото. Това личи от резултатите от допитвания до общественото мнение, с които разполагаме. Затова призовавам за започването на такъв дебат относно участието на жените в политиката в държавите от Европейския съюз.

ПОД ПРЕДСЕДАТЕЛСТВОТО НА: Г-н WIELAND

Заместник-председател

Joanna Senyszyn (S&D). – (PL) Г-н председател, добре е, че резолюцията, която обсъждаме, съдържа параграф 38, съгласно който жените трябва да разполагат с контрол върху сексуалните и репродуктивните си права, по-специално благодарение на улеснен достъп до противозачатъчни средства и аборт, както и на възможност за безопасен аборт. Това е важно, особено за гражданите на страни, в които има ограничителни закони срещу аборта и в които се разпространява лъжлива пропаганда в подкрепа на живота. В моята страна – Полша – политическата десница, която е изцяло под влиянието на духовенството, не позволява осъществяването на същинско сексуално образование и ограничава предпазването с противозачатъчни средства и законния аборт. Дори думата „аборт“ е почти изцяло заличена от полския език и е заменена с изреча „убийство на заченато дете“. За да се сложи край на случаите на законно прекратяване на бременност, които възлизат само на няколко стотици годишно, от няколко години се правят опити в полската конституция да се включи клауза за закрила на живота от момента на зачатие. Цифрата 100 000 незаконни аборта не притеснява така наречените активисти, подкрепящи живота, които лицемерно се преструват, че тези аборти не се случват.

Европейският съюз трябва да сложи край на пренебрежителното отношение на държавите-членки към репродуктивните и сексуални права на жените.

Danuta Maria Hübner (PPE). – (EN) Г-н председател, жените представляват половината от талантливото население на Европа. Не бива да прахосваме този творчески потенциал. Ако успеем да насочим този потенциал към икономиката, ще направим огромна крачка напред по отношение както на нагласите, които все още присъстват в европейските общества, така и на новия план на Съюза за засилен растеж, повече работни места и повишена конкурентоспособност.

Равните възможности действително съществуват на хартия. Съюзът е създал поне 13 директиви относно равенството между половете. Този принцип е закрепен в договора и в конституциите и законодателните актове на държавите-членки, но действителните данни сочат нещо по-различно. Никога преди жените не са били

толкова високо образовани, но когато става въпрос за предприемачество, делът на жените е все още непропорционално нисък.

По отношение на разликата в заплащането между половете на практика през последните години нищо не се е променило. Когато осъществяват стопанска дейност, жените рядко пресрочват издължаването на заемите си, но достъпът до финансови средства е по-труден за жените и това се определя от изискването на банките за обезпечение. Трябва да имаш повече пари, за да получиш паричен заем, а само 1% от световните активи са собственост на жени.

Въпреки по-високата им квалификация и образование, като цяло делът на жените в управлението е все още непропорционално малък. Повишаването на броя на жените на управленски позиции е ключът към всичко. Жените могат да популяризират своите доводи и доказателства и да рекламират планове си за действие, но действителната власт се състои във вземането на управленски решения и поради тази причина жените трябва да участват в него.

Критичната маса е от съществено значение за промяната. Една-единствена жена, участваща в управленски орган, трябва бързо да адаптира поведението си, за да бъде приета от мъжкото мнозинство. Като начало, включването на няколко жени в даден управителен съвет е вече положителна промяна, но тези стратегии няма да са от голяма полза, ако не успеем да премахнем най-голямото препятствие пред жените – съвместяването на семейния и професионалния живот. Останалите пречки изискват реакция под формата на политики и затова все още са ни нужни политики, насочени към пола, както на национално равнище, така и на равнище Европейски съюз.

Georgios Papanikolaou (PPE). – (EL) Г-н председател, искам да подкрепя казаното от моите колеги – многобройните жени и множеството мъже – и от нашия докладчик, г-н Tarabella, когото поздравявам, и да заявя, че всички ние горещо подкрепяме различните действия и инициативи за изкореняване на всякакъв вид дискриминация между жените и мъжете. Това се разбира от само себе си, защото точно по този начин следва да действаме в отвореното, демократично и либерално общество, в което всички ние искаме да живеем.

Полагат се значими усилия и това следва да се подчертае. На европейско ниво бих припомнил на Парламента за директива 2006/54/ЕО, която съдържа изискването държавите-членки да премахнат всички форми на дискриминация между половете до август 2009 г. Бих напомнил на Парламента и за европейската Пътна карта за равенство между жените и мъжете за периода 2006–2010 г.

Също така приветствам и напомням на Парламента за всички инициативи, които се предприемат от националните правителства на държавите-членки на Европейския съюз по този въпрос, като последната от тях е тази на правителството на президента Саркози да се насърчи приемането на законодателен акт за забрана на носенето на бурка на публични места.

Всичко това са конкретни стъпки, но са необходими още такива, ако искаме да променим, преди всичко останало, нагласата си по отношение на предотвратяването на всички форми на дискриминация. За съжаление, все още съществува дискриминация и една уязвима категория, която искам да спомена, е тази на новите майки. Бях изненадан, когато прочетох в един доклад на Европейската комисия относно целите от Барселона и детските заведения в Европейския съюз, че почти всички европейски майки заявяват, че не могат да отгледат децата си така, както желаят, поради прекомерните отговорности, пред което са изправени ежедневно. Трябва да осъзнаем и да наблегнем максимално на факта, че невъзможността да се постигне реално равенство между половете застрашава днешните деца, които са лишени от стабилна семейна среда, в която остро се усеща присъствието на майката. Това застрашава психическото равновесие и развитието на стабилни личностни черти у днешните деца, които са утрешните граждани на Европейския съюз.

Zita Gurmai (S&D). – (EN) Г-н председател, икономическата криза отвори факта, че правата на жените и равенството между половете са свързани с продължаващите икономически проблеми.

В страните, в които е въведено законодателство в подкрепа на равенството между половете, обикновено представителството на жените на пазара на труда е значително по-голямо, както и процентът на раждаемостта. Обикновено в тези държави е налице по-благоприятно положение в икономическата, социалната и пенсионната сфера. Освен това заплатите на жените са от решаващо значение за семейството.

Очевидно е, че в предстоящата стратегия ЕС 2020 следва да се заложат основните моменти на един ясен ангажимент за включване на равенството между половете във всички европейски политики. Стратегията трябва да се съгласува с новата пътна карта за равенство между половете, както и с бъдещата харта за правата на жените. Както моят колега Marc Tarabella посочи в доклада си, здравните и сексуални права на жените са

не по-малко важен инструмент и за социално-икономическото им овластяване. Трябва да осигурим достъп до знания, информация, медицинска помощ и подпомагане, за да предоставим на всички жени възможност за избор, както и равноправно положение и равен достъп.

Бих искала да благодаря на г-н Владимир Шпидла за петте години, в които работихме заедно, защото това е последният ми шанс да го поздравя. Много благодаря на Вас и на екипа Ви за чудесния принос.

Hella Ranner (PPE). – (DE) Г-н председател, госпожи и господа, на практика в това изключително интересно разискване вече бяха засегнати всички аспекти. Едва ли бих могла да си спомня нещо ново, с което да допринеса към него. Има обаче един въпрос, на който искам да се спра накратко: всички ние трябва да се стремим да правим нужното, така че жените вече да не попадат в положение, в което да трябва да избират между семейството, от една страна, и работата, от друга. Трябва да създадем условия това да се превърне в реалност. Би трябвало да имаме възможност да предприемем бързи действия, за да се гарантира възможността на жената да изпълнява ролята си на майки и професионално ангажирани личности по възможно най-добър начин.

Реалистично погледнато, изключването от дадена съществуваща схема на трудово възнаграждение е вероятно неизбежно. Но би трябвало жената да има възможност след завършване на работа да компенсира изгубения период на трудова дейност. Считаю, че това е решението, за което е необходимо и би трябвало да работим, особено във време на икономически предизвикателства. Ако успеем, а ние в Европейския парламент можем да допринесем много за този успех, резултатът ще е една съвременна Европа с действително равни възможности. За всички нас е ясно, че на практика това е възможно единствено при последователно прилагане на принципа за равенство между жените и мъжете.

Britta Thomsen (S&D). – (DA) Г-н председател, в доклада на г-н Tarabella относно равенството между жените и мъжете се прави отличен преглед на големите предизвикателства във връзка с равенството, пред които сме изправени в ЕС. Едно от тези предизвикателства е да се повиши делът на жените в управителните органи на публичните и частните предприятия – не на последно място във финансовия сектор. Намираме се в условия на икономическа криза и трябва да използваме целия си талант, ако искаме да постигнем необходимия растеж. Казано просто, застрашена е конкурентоспособността ни.

В това отношение ЕС трябва да се поучи от Норвегия. През 2002 г. тогавашният норвежки министър на търговията и промишлеността пое инициативата и предложи, въз основа на обективни изчисления, в управителните съвети на предприятията да са представени най-малко 40% от всеки пол, така че Норвегия да използва цялото си талантливо население, за да може да се конкурира успешно на международно ниво. Настоящият начин на наемане на работа, при който предимно мъже наемат други мъже, има пагубен ефект върху генерирането на иновации и растеж. Трябва да използваме потенциала и на двата пола и да предприемем инициатива в ЕС за въвеждане на законодателство, подобно на това в Норвегия. През 2002 г. около 200 жени са участвали в управителни съвети в Норвегия, а днес тази цифра е почти пет пъти по-голяма. В същото време проучванията показват, че дружества, в чиито управителни съвети са представени и двата пола, се справят по-добре в чисто икономически план. Следователно борбата за равенство е чиста форма на проява на здрав разум.

Carlo Casini (PPE). – (IT) Г-н председател, госпожи и господа, г-н член на Комисията, принципът на равенство между жените и мъжете е част от основния поток на великото течение, което вече освободи чужденците, робите, чернокожите – и това е принципът на човешкото достойнство, който е еднакъв за всички. Така че докладът на г-н Tarabella и този на Комисията са похвални, защото правилният подход е винаги и изцяло да се отстоява този принцип.

Считаю обаче, че е необходимо да отправя две критични забележки. Потокът на човешкото достойнство и на равенството между хората трябва да засяга всички, абсолютно всички, включително тези, които чакат да се появят на бял свят – неродените деца. Затова е недопустимо да се постъпва така, както в параграф 38 от този доклад, а именно да се говори за аборт като за аспект на сексуалните и репродуктивни права, или на правата на жените. Никои не отрича сложността на проблемите, когато става въпрос за случаи на трудна и нежелана бременност – има сериозни проблеми – но така или иначе, за тези неща не бива да се говори, освен ако не става въпрос за необходимостта да се възпитава уважение към живота и да се предлага всякакъв вид помощ на майките, така че те по собствена воля да предпочетат да продължат бременността си.

Втората ми критична бележка се отнася до разширяването на концепцията за сексуалното и репродуктивно здраве, както е сторено в съображение X, отвъд физическите и психически аспекти и включването на социални аспекти в нея.

Бих искал да знам какво означава това, че всяко сексуално поведение, каквото и да е то, трябва да бъде оправдавано от другите като проява на добро физическо състояние, а следователно и да бъде приемано и хвалено. Това не означава ли, че в крайна сметка нарушаване не само свободата на съвестта, но и свободата на мнението? Ще задам този въпрос просто защото не го считам за банален.

Mairead McGuinness (PPE). – (EN) Г-н председател, позволете ми да изразя съгласието си с моите колеги, които твърдят, че по-големият брой законодателни актове не е решение, ако не прилагаме действащото законодателство относно равенството.

Второ, като човек, израснал в движението за по-голяма равнопоставеност, изпитвам безпокойство от факта, че младите жени считат битката за приключена. Ето защо трябва да активизираме дебата сред младите жени и мъже по въпросите на равенството, които стоят на дневен ред.

Що се отнася до икономическата криза – да, тя засяга жените, но, разбира се, когато мъжете загубят работата си, това се отразява и на жените. Считам, че трябва много ясно да заявим, че икономическата криза засяга всички, и по-специално семействата.

По отношение на параграфи 34 и 35 съм напълно съгласна и бих подкрепила призива към страните, които не са ратифицирали Конвенцията на Съвета на Европа за борба с трафика на хора, да го сторят. Надявам се ирландското правителство да спази ангажимента си и да го направи тази година.

Домашното насилие е ужасяваща действителност: много жени действително биват убивани в собствените си домове. Неотдавна имаше съдебен процес във връзка с такъв случай в Ирландия.

Параграф 38 обаче е в противоречие с клаузата за субсидиарността по отношение на аборта и считам, че трябва да се измени.

Olga Sehnalová (S&D). – (CS) Г-н член на Комисията, госпожи и господа, когато преди около сто години е започнала борбата за предоставяне на жените на правото да гласуват, жените са се борели не за привилегия, а просто за признаване на основните им граждански права. Нека и ние се опитаме да поемем по този път днес.

Твърдо считам, че по-голямото участие на жените в политическия живот, особено на национално ниво, ще бъде улеснено от свободната конкуренция между кандидатите в изборителната надпревара. При такива условия жените несъмнено ще отстояват позициите си. Например по време на последните парламентарни избори в Чешката република свободната надпревара между кандидатите би довела до увеличаване на общия брой на жените, избрани от всички парламентарни партии, от нищожните 15% до приемливите 26%. Откриваме подобни резултати и при други видове избори.

Жените не трябва да са в ролята на молещи. Ако имат равен шанс, те ще си пробият път. Но докато изборителните системи представляват състезания между избрани групи от кандидати за предвидими места, без реален шанс да бъдат избрани други кандидати, няма равни възможности. Затова нека се стремим към действително равни възможности за всички, с други думи включително и за жените. Тогава няма да има нужда от квоти.

Gesine Meissner (ALDE). – (DE) Г-н председател, госпожи и господа, неотдавна направих изказване за работата ми в Европейския парламент, за задачите ми тук и за многобройните ми срещи. Тогава един мъж ме попита: „Какво казва съпругът Ви за това?“ Чувала съм този въпрос много пъти. Знам, че го задават на жени, но считам, че в обратния случай на никой мъж никога не се задава въпросът: „Какво казва съпругата Ви за това?“

(Реплики)

На Вашия са го задавали? Е, тогава във Вашия случай можем да говорим за истинско равенство.

Нека ви дам друг пример: На една млада семейна двойка, мои приятели, наскоро им се роди бебе и родителите споделят една работа, а именно да се грижат за бебето си. Счита се, че това е нормално за съпругата, но към съпруга се отправят въпросите защо прекарва половината ден в сменяне на пелени и не счита ли, че това пречи на кариерата му. Това също не е равенство.

В заключение, позволете ми да се спра накратко на въпроса за равното заплащане, който обсъждахме днес. Въпреки че има дружества, които изплащат заплати, договорени от професионалните съюзи, има доказателства, че жените работят в отдели, в които имат по-малко възможности за развитие и където им се изплащат по-ниски добавки. Един последен пример: дружества, чието ръководство се състои от поне 30% жени, постигат по-голям успех в стопанската дейност. Равенството дава резултат!

Rareș-Lucian Niculescu (PPE). – (RO) Приветствам тази резолюция и съм доволен, че е отредено ключово място на въпроса за жените, които работят в селското стопанство и които нямат ясен, определен правен статут, що се отнася до правото им на собственост и на ролята им в домакинството. Този проблем с евентуални големи последици също е включен в дневния ред на испанското председателство на Съвета като важна цел. Трябва да търсим най-добрите решения, които са приложими в това отношение.

Надявам се също така, че ролята, която жените играят в европейската икономика, също ще намери важно място в бъдещата стратегия „ЕС 2020“, която ще бъде обсъждана още тази седмица по време на срещата на високо равнище относно информацията в Брюксел.

Karin Kadenbach (S&D). – (DE) Г-н председател, г-н член на Комисията, бих искала да изразя голямата си благодарност към моя колега, г-н Tarabella, за доклада му. Фактът, че този доклад съдържа повече от 40 параграфа, е нагледно свидетелство за това, че равенството и равните възможности за жените не са тема, на която можем да отдадем дължимото за по-малко от час. Тук има достатъчно материал за няколко разисквания. Днес обаче бих искала да наблегна на два момента. Първият се отнася до параграф 8 от доклада, в който се изразява критично отношение към факта, че интегрираният подход на равенство между жените и мъжете в настоящата Лисабонска стратегия на практика не съществува. Бих искала да се присъединя към призива Комисията и Съветът да включат глава, посветена на интегрираният подход на равенство между жените и мъжете, в своята стратегия „ЕС 2020“ след Лисабон.

Освен това от съществено значение е държавите-членки да извършат анализ на въздействието в зависимост от пола, защото ако искаме да подходим сериозно към борбата срещу последиците от настоящата криза, трябва да предприемем действия при отчитане на специфичното положение на жените. Мисля, че държавите-членки следва действително да бъдат настоятелно призовани да предприемат действия въз основа на такъв анализ на данните и въздействието, за да се стимулира икономическото възстановяване. Също така считам, че жените имат права по отношение на собствените си тела и на здравето си.

Norica Nicolai (ALDE). – (RO) Макар че приветствам този доклад, искам да акцентирам върху един аспект. Не считам, че този законодателен акт е удачен, по-специално защото равенството между жените и мъжете е основен компонент на цивилизацията и културата на даден народ. Считам, че трябва да се предприемат положителни мерки в началото на развитието на всеки човек и да се постави началото на тип възпитание, при което се премахват стереотипите и силно и целенасочено се насърчава равенството между половете още от детството. Ако не възприемем този начин на мислене и не осъществим интеграцията по този начин, ще продължаваме да водим същия разговор за проучване на този въпрос и в по-малка степен за предприемане на някакви действия.

Искам да изтъкна още един момент. Неравенствата намаляват в едно общество на знанието или нов тип икономика. Считам, че това са важни стъпки в посока към равенството.

Zuzana Roithová (PPE). – (CS) Г-н председател, госпожи и господа, бих искала да отбележа, че остарелите цели от Барселона, които се споменават в този доклад, са в разрез с препоръките на експертите. Експертите доказаха, че най-малките деца, тези на възраст до две години, не трябва да постъпват в заведения, поради което е невъзможно да се наложи такъв планов показател на държавите-членки. От съществено значение за здравословното психическо развитие на бебетата и малките деца е да се полагат грижи за тях през целия ден от техните майки и бащи. При това този доклад представлява вмешателство в правата на държавите-членки, тъй като в него прозира желанието да се променят политиките им в подкрепа на семейството. Нашата работа, разбира се, е да се борим за ефективни мерки на европейско ниво за борба с трафика на хора и с насилието над жените и децата. Считам и искам да отбележа, че в този доклад липсва зачитане на правото на живот на нероденото дете. По мое мнение този доклад не е балансиран. Бих искала да завърша с благодарност към члена на Комисията, г-н Шпидла, и да му пожелаая успех във всички начинания.

Katarína Neved'alová (S&D). – (SK) Вяно е, че през последните тридесет години Европейският съюз направи много за подобряване на положението и правата на жените. Но най-впечатляващата разлика, която упорито се запазва и досега и която дори продължава да се задълбочава, е тази в заплащането на мъжете и жените.

Средно жените печелят почти 20% по-малко, като разликите в заплащането на мъжете и жените също така оказват значително влияние върху трудовите доходи и пенсиите на жените през целия им живот и върху онова, което все по-често наричаме феминизация на бедността. Разликите в заплащането са свързани с много правни, социални и икономически фактори, които са по-широкообхватни и се простират отвъд въпроса за равното заплащане за равен труд.

Трябва също така да предприемем общоевропейска кампания за премахване на дълбоко вкоренените предразсъдъци във връзка с уж естествения факт, че има такива, които носят панталони, както и по-малко ценени личности, които носят поли. Трябва открито да говорим по темата за домашното насилие и трафика на хора, която е все още табу и, разбира се, за въвеждане на принципа на равенство между половете в учебния процес на училищата от началните училища.

Бих искала да завърша, като задам един въпрос на всички, които присъстват тук днес. Как може обществото да цени и закриля жените като уникални и изключителни същества и като носители на живота, след като считаме международният ден на жените за социалистическа отживелица?

Piotr Borys (PPE). – (PL) Г-н председател, много съм доволен, че днес се изказват и мъже, въпреки че, както се вижда, сме малцинство. Бих искал да разгледаме политиката за равнопоставеност на половете, като я категоризираме като огромен, неизползван социален потенциал – следователно ако искаме да мислим за бързо развиващо се общество, трябва да се преодолеят диспропорциите във всички области в рамките на следващите 10 години на днешното поколение.

Има три проблемни области: първо, диспропорцията в академичния свят. Жените са по-високо образовани, но не биват повишавани. Второ, участието на жените в политиката следва да е значително по-голямо и затова считам, че във всички държави-членки трябва да се въведат правила за равнопоставеност. Трето, предприемаческата област. Жените се справят по-добре например с микропредприятията, но участието им в управлението на големи дружества е доста ограничено. При настоящия темп на растеж жените ще постигнат еднакво участие едва през 2280 г. Това трябва да се промени.

В заключение ще посоча три неща. Първо, обсерваторията трябва да проучи добрите практики. Второ, искам да изразя огромната си благодарност към г-н Шпидла за това, че допусна възможността да се инвестира в детски градини чрез Европейския социален фонд – чудесният финансов инструмент на Европейския съюз. Трето, искам да заявя, че ако планирам да имам дете през този мандат, ще си взема отпуск по бащинство, ако г-н Buzek ми разреши.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). – (RO) Считам, че е нужна ефективна система за планиране на кариерното развитие, за да се осигурят равни възможности на мъжете и жените, което означава, че трябва да има достатъчно детски заведения, като детски градини и ясли.

В момента в Европейския съюз има списъци с деца, чакащи да бъдат записани в детски градини и ясли. Има дори голям брой деца, които не могат да бъдат записани в такива учебни заведения поради недостиг на места. Всяко евро, инвестирано в създаването на детски заведения, има възвръщаемост за обществото в размер на шест евро в резултат на разкритите работни места и на подобряването на качеството на живот на европейските граждани. Затова се надявам, че в бъдеще Европейският съюз и държавите-членки ще инвестират повече в тези заведения за полагане на грижи за много малки деца.

Не на последно място, бих искала да насоча вниманието ви към положението на семействата с един родител и към трудностите, с които се сблъскват самотните родители при самостоятелното отглеждане на децата си.

Sidonia Elżbieta Jędrzejewska (PPE). – (PL) Г-н председател, според мен има два пътя за постигане на равнопоставеност между жените и мъжете. Първият е равен достъп до икономически ресурси, а вторият – равен достъп до управлението на обществения живот. По мое мнение разликите в заплащането на жените и мъжете, които упорито продължават да съществуват, са недопустими. Трябва да има равно заплащане за равен труд. Освен това бих искала да подчертая, че според мен е много важно жените да участват в по-голяма степен в политическия живот и в обществения живот като цяло. Дълбоко съм убедена, че по-голямото участие на жените в обществения живот – с по-голям брой и въз основа на по-справедливи принципи – ще означава, че бюджетите и политиката, които ще бъдат създадени, както и планове, които ще бъдат съставени, в по-голяма степен ще отразяват мечтите, потребностите, стремежите и планове на цялото общество.

Elena Băsescu (PPE). – (RO) На фона на икономическата и финансова криза безработицата при жените нарасна с 1,6% през 2009 г., като за сравнение тази при мъжете се повиши с 2,7%.

Има значително увеличение на участието на жените в управленския процес. Процентът на жените в Европейския парламент е нараснал от 31% на 35% в сравнение с предишния парламентарен мандат. Процентът на жените, представляващи Румъния, е 36%. Ако се спрем на примера с Румъния, избирането на жена, която е бивш член на Европейския парламент, за председател на Камарата на депутатите на румънския парламент е нещо, което се случва за пръв път. В личен план, като млада жена в началото на политическата си кариера, участвах в изборите за Европейски парламент като независим кандидат и успях да получа необходимия брой гласове

без помощта на партийна листа. В частния сектор жените имат много по-голямо представителство, като една трета от тях...

(Председателят отнема думата на оратора)

Seán Kelly (PPE). – (EN) Г-н председател, темата на разискването тази вечер е „Равенство между жените и мъжете“, но въпреки това, когато се спираха на този въпрос, повечето оратори използват фразата „между мъжете и жените“.

Считам, че това отчасти отговаря на въпроса, зададен от г-жа Lulling относно това, защо не е постигнат по-голям напредък от 1975 г. насам. Причината е в традицията. Това е културална особеност. На жените се е гледало като на изпълняващи по-низша, подчинена роля. Това все още е така в много страни по света и е голямо предизвикателство то да се промени.

За щастие обаче, ЕС постигна значителен напредък, при това навярно в най-голяма степен тук, в Парламента, където има действително равенство и в цифрово изражение, и в отношението към работата. Това трябва да се продължи с помощта на законодателството, целите и директивите.

Беше посочено също така, че трябва да предоставяме повече информация на младите момичета. Съгласен съм, но ни е нужна и информация за младите момчета, по-специално за да се компенсира вредата от множество филми и телевизионни предавания, които ни най-малко не способстват за създаване на равнопоставено общество в духа на равенството. Има много работа, която трябва да се свърши в това отношение и ние трябва да започнем да я вършим.

Czesław Adam Siekierski (PPE). – (PL) Г-н председател, обикновено в трудни времена жените трябва да се справят с повече проблеми, свързани с осигуряването на ежедневното благосъстояние на семейството. Поради това на тях не само следва да им се засвидетелства благодарност от всички страни, но и да им се окаже значителна подкрепа като част от социалната политика. Считам, че имаме доста работа в тази област.

Равенството между половете и правата на жените произтичат от правата на човека. Изглежда, че създаването на прекомерно много законодателни актове за утвърждаване на това основно право може да се възприеме като откровено отрицание на принципа. Накрая, можем да постигнем максимума в областта на равенството между жените и мъжете, като осигурим система за съответна просвета, защото уважението към жените не е достатъчно, а и то не може да бъде напълно дефинирано и включено в най-добрите документи, ако не е част от нашата култура, от нашите обичаи и възпитание.

В Полша има поговорка, че жената поддържа три ъгъла на къщата, а мъжът – само един. Бихме могли да кажем, че при това положение жените се изтъкват и биват ценени, или че биват свръх експлоатирани, и че това е пример за неравенство.

Владимир Шпидла, член на Комисията. – (CS) Госпожи и господа, разискването беше необикновено обхватно. Присъствал съм на много разисквания в Парламента, но това определено беше едно от най-плодотворните. Според мен то също така ясно показва, че политиката, формулирана от Европейската комисия и Европа като такава, е политика, която има свой собствен вътрешен смисъл и своя собствена вътрешна логика, и че тя трябва да бъде продължена. Равенството на възможностите по мое мнение е действително основен елемент от нагласите ни, които несъмнено произтичат от правата на човека, като също така е ясно, че трябва да осигурим равенство за всички. Не можем да приемем, че ще има изолирани райони, където принципът на равните възможности няма да се прилага последователно.

По мое мнение политиката, формулирана в плана ни за постигане на равенство, трябва да продължи и в бъдеще, като също така изразявам съгласието си с мнението, че трябва да отделим по-голямо внимание на въпросите, свързани с равенството на половете в предстоящата стратегия „Европа 2020“. Както беше вече многократно споменато по време на дискусиата – и аз изразявам пълното си съгласие в това отношение – едно съвременно общество, което желае да постигне успех, не може да си позволи да не използва пълния си човешки потенциал. Според мен равенството на възможностите представлява уникално конкурентно предимство за Европа.

Госпожи и господа, обсъдихме също така мерките, културалните аспекти, законотворчеството и много други аспекти на този сложен въпрос. Считам, че не можем априори да вземем положителна или отрицателна позиция по която и да било мярка. Това е несъмнено и в това отношение съществуват много проблеми. Разбира се, също така е ясно, че често този нов и много смел законодателен акт може да променя основно дадени ситуации. Тук беше споменат норвежкият пример с квотите за управителните органи на големи акционерни дружества, като този закон очевидно е променил положението и считам, че ще е интересно да проучим

норвежкия опит. Въпреки това обаче, по мое мнение акцентът върху пълното прилагане на сега действащото законодателство трябва да продължи да бъде приоритет.

Госпожи и господа, значението на съвместяването на професионалния и личния живот беше ясно подчертано и според мен беше недвусмислено заявено, че въпросът за равните възможности засяга както мъжете, така и с жените. Затова за мен е удоволствие, че проведохме това разискване въз основа на опита и на двата пола и считам, че винаги трябва да е така.

Председател. – Г-н Шпидла, бих искал да се присъединя към множеството благодарности, отправени към Вас от различните парламентарни групи, както и към всички добри пожелания. Пожелавам ви всичко най-хубаво и Бог да Ви благослови!

Marc Tarabella, докладчик. – (FR) Г-н председател, аз също искам да поздравя члена на Комисията за това последно усилие – да, аз, който често оспорвах казаното от него на други форуми – и просто да благодаря на всички за това много плодотворно разискване, по време на което се изказаха много членове на Парламента.

Внимателно изслушах всички; вярно е, че се изказаха и няколко мъже, което ме радва. Във всеки случай делът на мъжете беше по-голям, отколкото в комисията по правата на жените и равенството между половете, тъй като от 61 членове само четирима са мъже, което е прекалено малко. Съгласен съм, разбира се, с тези, които казваха, че това е борба, в която мъжете също трябва да участват.

Не мога да отговоря на всички, но г-жа Lulling спомена, че разликата в гласовете в комисията не е солидна. Е, имаше 15 гласа „за“ и пет гласа „против“, което е три пъти повече гласове „за“, отколкото „против“, и седем „въздържал се“.

Знам, че отделихме много време на параграф 38, който е посветен на репродуктивното здраве, на сексуалните права и по-специално на предпазването с противозачатъчни средства и на аборта. Знам, че този въпрос е може би по-деликатен от другите и не исках докладът ми да стане прекалено разнороден, но не можех да пренебрегна този аспект.

Споменавам по-специално младите момичета, които в крайна сметка страдат, когато забременеят случайно, защото не са разполагали с цялата информация, която им е била необходима. Това, което най-много ме безпокои, е често срещаното лицемерие на някои, които искат да пренебрегнат тези ситуации и които се надсмиват над проблемите на тези млади момичета, но ако същото се случи на техните деца, те могат да си позволят да заплатят за „възстановителна“ терапия в Швейцария или някъде другаде, без това да привлича голямо внимание.

Що се отнася до разликата в заплащането, г-жа Вауер го каза добре. Говорим за цифрата 25%, която се получава, като сумираме резултатите при непълно работно време, което е ограничено. Трудно е, разбира се, да се каже с точност.

Този доклад – и с това ще завърша, тъй като имам само няколко секунди – не е разнороден, въпреки че се споменава за гениталното осакатяване, бурката и принудителните бракове. Уверявам ви в увереността си, че в една демокрация тези практики не са въпрос на култура, а по-скоро такива, с които трябва да се борим с демократични средства.

Всъщност ако бях включил това в доклада, то щеше да засенчи всичко останало, което според мен е по-важно.

Председател. – Разискването приключи.

Гласуването ще се проведе в сряда, 10 февруари.

Писмени изявления (член 149)

Corina Crețu (S&D), в писмена форма. – (RO) Въпреки че за пръв път в историята броят на жените на пазара на труда е по-голям от този на мъжете, продължават случаите на дискриминация по полов признак. Значителен дял от длъжностите, заемани от жени, обикновено се основават на договор за работа на непълен работен ден или на твърд договор с неблагоприятно заплащане. Повече от половин век след включването на принципа за равното заплащане в договорите на Общността, една жена в Европейския съюз трябва да работи 418 календарни дни, за да заработи толкова, колкото един мъж за 365 дни.

Въпреки че политиката на ЕС е новаторска, разликата в заплащането упорито поддържа високи стойности от 2000 г. насам. Разполагаме с необходимите правни инструменти, за да окажем въздействие в това отношение. Ето защо призовавам бъдещата Европейска комисия да се ангажира с транспонирането във всички

държави-членки на директива 2006/54/ЕО за прилагането на принципа за равни възможности и равно третиране на мъжете и жените в областта на заетостта и професиите. Макар че рецесията засегна главно сектори, в които преобладават мъжете, съществува опасност, включително в Румъния, бюджетните ограничения да доведат до загубата на множество работни места в сектора на обществените услуги – област, в която делът на жените е най-голям. Считаю, че е от първостепенно значение политиките на равенство между половете да не бъдат модифицирани чрез дискриминационни мерки, насочени към работниците в обществения сектор.

Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), в писмена форма. – (RO) В доклада за равните възможности се предлага да се даде нов тласък за прилагане на принципа на равните възможности в рамките на Европейския съюз, защото насърчаването на истинско, демократично равенство между жените и мъжете остава еталон за утвърждаване на демокрацията, която обединява цялото общество.

Равните възможности стимулират социалния напредък и не бива да остават просто юридически инструмент. В повечето европейски държави професионалната и секторната сегрегация остава почти непроменена. Това намира отражение в по-ниските заплати на жените, в по-малкия брой жени, които работят, когато имат издържани от тях лица, както и в споделянето на отговорностите между жените и мъжете в семейния живот.

Освен това не бива да забравяме както ролята на жените в селското стопанство в Европа, така и приноса им в него: една трета от селскостопанските работници са жени. Те често остават без заплащане и не се ползват от адекватна социална защита, защото работят в земеделски стопанства, които осигуряват храна на собствените им семейства.

Считаю, че Европейският парламент трябва да подкрепи инициативата за създаване на Европейска обсерватория за насилието спрямо жени и, естествено, на европейско законодателство, целящо закрилата на жертвите, както и създаването на орган за насърчване на равните възможности на ниво ООН.

Sirpa Pietikäinen (PPE), в писмена форма. – (FI) Г-н председател, госпожи и господа, бих искала да благодаря на г-н Tarabella за отличния му доклад относно равенството между жените и мъжете в Европейския съюз. Проявление на неравенството между жените и мъжете на пазара на труда е фактът, че жените все още получават 80 евроцента срещу всяко евро, което мъжете получават за същата работа. Разработени са мерки за постигане на равно заплащане и точно сега е моментът те да бъдат приложени на практика. Например следва да се въведе задължението да се извършва оценка на изискванията за заемане на дадена длъжност и заплащането следва да се определя въз основа на тази оценка. Трябва да се налагат санкции на работодателите, ако не е разработена подходяща програма за осигуряване на равенство на работното място. Жените не бива да се натъкват на пречки в професионалното си развитие, то не бива да бъде спирано заради пола им. Както дружествата, така и публичният сектор трябва да обърнат по-голямо внимание да се осигури заемането на по-голям брой висши ръководни длъжности от жени. Когато се съставя Европейската комисия, всяка държава-членка следва да предлага за нейни членове както мъже, така и жени. Както се посочва в доклада, има проблеми и по отношение на съвместяването на професионалния и семейния живот, които са свързани с равенството между жените и мъжете в професионалния живот. Развитието на обществените услуги за улесняване на полагането на грижи и разширяването на диапазона на родителския отпуск са начини за изглаждане на разликите между жените и мъжете на пазара на труда. Европейският съюз се нуждае от социално регулиране. ЕС вече е започнал да работи за постигането на една Европа с по-висока степен на равенство: статусът на жените в Европа се е подобрил значително благодарение на законодателството на ЕС. Съюзът се е запътил в правилната посока по отношение на въпросите, свързани с равенството, но нещата не стават от само себе си: в бъдеще ще настояваме за по-силен акцент върху социалното измерение на ЕС, за да се гарантира един Съюз с по-висока степен на равенство и социална ориентация от когото и да било.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), в писмена форма. – (RO) Равенството между жените и мъжете е основен принцип на Европейския съюз. С течение на времето е постигнат значителен напредък в това отношение. Все още обаче има значителни различия между държавите-членки, що се отнася до предлагането на равно заплащане за положен труд, до броя на жените, заемашки ръководни постове, и процента на жените на пазара на труда. Въпреки действащото понастоящем законодателство на ЕС все още се забелязва разлика от средно 15-17% между заплатите, които мъжете и жените получават в държавите-членки. Това е така, защото жените заемат нископлатени длъжности или работят на непълно работно време. В резултат на намаляването на трудовите доходи и пенсиите на жените в течение на живота им, тези разлики в заплатите предизвиква бедност сред възрастните жени. 21% от жените на възраст 65 и повече години са изложени на риска да изпаднат в бедност, в сравнение с 16% от мъжете в същото положение. За да се осигури равнопоставеност както за жените, така и за мъжете, държавите-членки следва да обменят добри практики относно гарантирането на равенство между половете. Освен това бих искала да подчертая необходимостта от просветни програми в училищата, за да се избегнат създадените стереотипи, свързани с жените.

Livia Járóka (PPE), *в писмена форма.* – (HU) Най-важната задача във връзка с политиката на Европейския съюз за насърчаване на равенството между жените и мъжете е оценката на успехите и провалите в четиригодишната програма, която приключва тази година, и очертаването на рамките на новата стратегия. В пътната карта, чието изпълнение започва следващата година, трябва се наблегне – както в настоящата – на явлениято множествена и „групова“ дискриминация, като същевременно се обръща по-голямо внимание на онези аспекти от положението на етническите малцинства, които засягат правата на жените. В доклада правилно се посочват вредните последици от глобалната икономическа криза за положението на жените, по-специално що се отнася до работните места и разликата в заплащането, свързано с пола. Следователно от решаващо значение е в новата стратегия да се разгледа икономическото значение на равните възможности за мъжете и жените, тъй като дискриминацията по полов признак е не само несправедлива, но и забавя икономиката. Ето защо следва да се отправи настойчив призив към държавите-членки и заинтересованите предприятия, от една страна, да включат в стратегиите си за справяне с кризата отчитането на равенството между половете, а от друга страна, да се въздържат от финансови ограничения, които вредят на равните възможности на мъжете и жените. В пътната карта, която влиза в сила след 2010 г., трябва да се запазят приоритетите от предишната стратегия, като в по-голяма степен се акцентира върху аспектите, свързани с намаляването на бедността и социалното изключване, по-специално в европейската година, посветена на тази тема. Новата стратегия трябва да представлява конкретен план за действие с реалистични и подлежащи на проверка цели. В допълнение, предвид на тяхното изпълнение, е необходима и много по-ефективна координация между Европейската комисия и държавите-членки.

17. Дневен ред на следващото заседание: вж. протокола

18. Закриване на заседанието

(Заседанието се закрива в 22,50 ч.)